

UNIVERZITET U SARAJEVU - FILOZOFSKI FAKULTET

Vijeće Fakulteta

Broj: 02-01/338

Sarajevo, 28. 9. 2021. godine

Na osnovu člana 58., 61. i 135. Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 33/17., 35/20. i 40/20.), člana 104. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, mišljenja sekretara Fakulteta, broj: 03-02/634 od 23. 9. 2021. godine, Vijeće Fakulteta na 48. elektronskoj sjednici održanoj 28. 9. 2021. godine, *donijelo je*

ODLUKU

I

Usvajaju se, jednoglasno i bez primjedbi, **SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE UNIVERZITETA U SARAJEVU - FILOZOFSKOG FAKULTETA.**

II

SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE iz stava I. ove odluke sastavni su dio ove odluke.

Obrazloženje

Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine sačinjeni su u skladu sa Planom realizacije nastave za studijsku 2021/2022. godinu i usvojenim izmjenama i dopunama (korekcijama), važećim nastavnim planovima i programima i u skladu sa članom 58. i 61. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“ broj: 33/17., 35/20. i 40/20.).

DOSTAVITI:

- ① Uz silabuse
2. Dekanu Fakulteta
3. Prodekanima Fakulteta x3
4. Sekretaru Fakulteta
5. Uz zapisnik
6. Arhiva



DEKAN FAKULTETA

Prof. dr. Muhamed Dželilović

**VIJEĆU FAKULTETA
OVDJE**

Na osnovu člana 126. Zakona o visokom obrazovanju („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 33/17.), člana 123. stav (1) Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine i Instrukcije generalnog sekretara Univerziteta u Sarajevu o obaveznom sadržaju stručnog mišljenja sekretara OJ, broj: 0105-684/18 od 5. 2. 2018. godine, sekretar Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu daje sljedeće

MIŠLJENJE

za 48. e-sjednicu Vijeća Fakulteta zakazanu za 28. 9. 2021. godine

TAČKA: SILABUSI ZA ZIMSKI SEMESTAR STUDIJSKE 2021/2022. GODINE

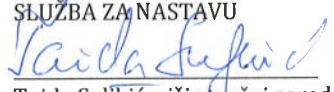
Obrazloženje

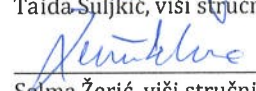
Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine sačinjeni su u skladu sa Planom realizacije nastave za studijsku 2021/2022. godinu, korekcijama istog, važećim nastavnim planovima i programima i u skladu sa članom 58. i 61. Zakona o visokom obrazovanju Kantona Sarajevo („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj: 33/17.).

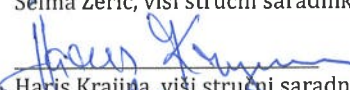
Sastavni dio mišljenja je Prijedlog odluke po navedenoj tački.

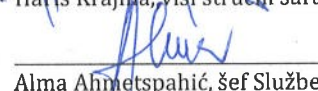
AKT SAČINILI

SLUŽBA ZA NASTAVU

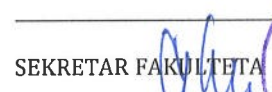

Taida Suljkić, viši stručni saradnik


Selma Žerić, viši stručni saradnik


Haris Krajina, viši stručni saradnik


Alma Ahmetpahić, šef Službe za nastavu

ŠEF STUDENTSKE SLUŽBE


SEKRETAR FAKULTETA

Azra Kreso, dipl. iur.

ODOBRILI

PRODEKAN ZA NASTAVU I STUDENTSKA PITANJA FAKULTETA

Prof. dr. Jadranka Kolenović-Đapo

PRODEKAN ZA FINANSIJSKO-ORGANIZACIJSKE POSLOVE FAKULTETA

PRODEKAN ZA NAUČNOISTRAŽIVAČKI RAD, MEĐUNARODNU AKADEMSKU SARADNJU I IZDAVAŠTVO FAKULTETA

Prof. dr. Amir Duranović

DOSTAVITI

1. Vijeću Fakulteta
2. Arhiva

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
02-09/82
21. 9. 2021. god

Sig. Vjera Faur
21.09.2021
J

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
Odsjek za orijentalnu filologiju
Broj:
Sarajevo,

VIJEĆU FAKULTETA

PREDMET: *Silabusi za zimski semestar studijske 2021/2022. godine*

Poštovani,

Obavještavamo Vas da su nastavnici Odsjeka za orijentalnu filologiju dostavili sve silabuse za zimski semestar studijske 2021/2022. godine predviđene važećim Nastavnim planovima i programima i Planom nastave za studijsku 2021/2022. godinu.

Srdačno,

PREDSJEDNIK VIJEĆA ODSJEKA ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Munir Drkić

Prof. dr. Munir Drkić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
2021/22
21.9.2021

SYLLABUS

Odsjek	ODSJER ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	FONETIKA I UVOD U MORFOLOGIJU ARAPSKOG JEZIKA				
Šifra/kod	FIL ARA 111	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	26
Ciklus studija	I	Semestar	I	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Amra Mulović, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: amra.mulovic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-15:00 Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Sinanudin Tatarević, MA Almin Mahmutović, MA Mirnes Duranović, MA Suada Muharemović, lektor Strani lektor (časove pokriva Almin Mahmutović, MA)			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 i 116 E-mail: Telefon: 033 253 150; 033 253 261	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0; vježbe 14;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U segmentu fonetike, predavanja obuhvataju osnove artikulacije glasova u arapskom jeziku s osvrtom na sekundarnu artikulaciju, odnosno emfazu, alofone arapskih vokala, strukturu sloga, asimilaciju određenog člana, te specifičnosti grafije arapskog jezika. U segmentu uvoda u morfologiju, predavanja obuhvataju objašnjenje korijena i paradigme u arapskom jeziku, podjelu i osnovne karakteristike vrsta riječi, te uvid u morfološke kategorije imenske grupe riječi. Pritom se posebna pažnja pridaje oblicima duala, oblicima i upotrebi pravilnog i razlomljenog plurala, upotrebi i načinima tvorbe ženskog roda, te specifičnostima kongruencije u kategorijama roda, broja, padeža i određenosti/neodređenosti u atributivnoj sintagmi, genitivnoj vezi i imenskoj rečenici, i daje se pregled paradigmi perfekta i imperfekta I glagolske vrste i složenih glagolskih vremena. Struktura vježbi podrazumijeva 4 sata vježbi iz fonetike i morfologije, 6 sati vježbi prevođenja i 4 sata lektorskih vježbi sedmično. Vježbe iz fonetike i morfologije sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, s tim da se u segmentu fonetike naglasak stavlja na usvajanje arapskog pisma i pravilnog				

	<p>izgovora, a u segmentu morfologije na praktičnu primjenu morfoloških zakonitosti putem rješavanja jezičnih zadataka. S obzirom na to da se studenti u ovom semestru prvi put susreću sa arapskim jezikom, vježbe prevodenja u prvom dijelu kolegija posvećene su savladavanju arapskog pisma i izgovora fonema specifičnih za arapski jezik putem praktičnih vježbi pisanja i čitanja i diktata kao forme provjere znanja. U drugom dijelu kolegija, na ovim se vježbama prevode rečenice i kraći tekstovi sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik. Tekstovi su težinom i zahtjevnosti primjereni studentima, koji tek počinju savladavati osnovne morfološke zakonitosti arapskog jezika. Na lektorskim vježbama se, kroz simuliranje različitih govornih situacija iz svakodnevnog života, posebno onih koje su specifične za zemlje arapskog svijeta, kod studenata formira i razvija fond riječi, kao i sposobnost konverzacije na početnom nivou.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj kolegija jeste usvajanje arapske grafije i pravilnog izgovora fonema u arapskom jeziku, te upoznavanje sa osnovama arapske morfologije. Student treba ovladati podjelom fonema u arapskom jeziku na osnovu kriterija artikulacione fonetike, te osnovnim fonetskim promjenama i zakonitostima arapskog sloga. U segmentu morfologije, student se upoznaje sa pojmom korijena i paradigme u arapskom jeziku, vrstama riječi, imenskim paradigmama i morfološkim kategorijama karakterističnim za imensku grupu riječi.</p> <p>Vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj ovladavanje arapskim pismom i izgovorom fonema, razvijanje jezičkih vještina razumijevanja, slušanja, govora, čitanja i pisanja na početnom nivou, te vježbanje primjene osnovnih morfoloških zakonitosti arapskog jezika kroz prevodenje rečenica i kraćih tekstova sa bosanskog na arapski jezik i obratno. Vježbe su usmjerene na izgradnju osnovnog vokabulara i razvijanje sposobnosti konverzacije na početnom nivou.</p>
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Vještina upotrebe arapskog pisma i pravilnog izgovora fonema u arapskom jeziku, kao i sposobnost prepoznavanja i uočavanja artikulacionih karakteristika arapskih fonema, fonetskih promjena i zakonitosti u arapskom slogu i riječi; - Sposobnost prepoznavanja korijena u arapskoj riječi i distinkcije između korijena i paradigme, kao i prepoznavanje pojedinačnih vrsta riječi i njihovih morfoloških karakteristika; - Poznavanje osnovnog fonda riječi u arapskom jeziku (300-400), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama prilagođenog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja vokaliziranog teksta na arapskom jeziku, sastavljanja rečenica prilagođenog stepena složenosti, te njihovog prevodenja sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvodno predavanje o arapskom jeziku i značaju njegovog izučavanja kod nas i u svijetu. Semitski jezici i pisma.
2.	Fonetika i pismo. Govorni organi.

3.	Tvorba vokala i konsonanata. Konsonanti arapskog jezika.
4.	Vokali arapskog jezika. Alofoni vokala. Diftong. Grafija kratkih i dugih vokala. Sukun. Tašdid. Madda. Izuzeci u pisanju dugih vokala. Sufiks «at» za ženski rod. Kratki alif. Nunacija i padeži. Struktura arapskog sloga.
5.	Određeni član. Asimilacija određenog člana. Određeni član u medijalnoj poziciji.
6.	Akcentat. Intonacija. Korijen arapske riječi. Riječi sa više od tri konsonanta u korijenu. Promjena poluvokala. Vrste riječi. Podjela imenica po značenju.
7.	Atributivna sintagma. Elementarna imenska rečenica. Imenska rečenica sa prijedložnom sintagmom u službi predikata. Rod imenica.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Broj imena. Dual. Pravilni plural muškog roda. Pravilni plural ženskog roda.
10.	Diptote. Razlomljeni plural. Imena koja imaju više oblika plurala. Različita semantika u pluralu.
11.	Kongruencija atributa i imenskog predikata sa imenicom u pluralu. Zakon geminacije. Lične zamjenice. Pokazne zamjenice.
12.	Pravi prijedlozi i prijedložna sintagma. Genitivna veza. Perfekt. Prezent (Imperfekt). Masdar. Razredi I vrste glagola. Pronominalni sufiksi.
13.	Forma «kila» i «kilta». Upitna rečenica. Brojevi. Kongruencija subjekta i predikata u glagolskoj rečenici. Sekundarni prijedlozi. Imperativ. Uvodne rečenične partikule.
14.	Pomoćni glagol «kāna». Glagol «laysa». Vokativ. Pridjevi. Odnosne zamjenice. Upotreba forme «miṭlu».
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama uz ostale sadržaje obrađuju odgovarajući kraći tekstovi prilagođeni nivou znanja studenata.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%
	2.	Polusestrialni test, teorijski dio	15	15%
	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%
	4.	Završni usmeni ispit	20	20%
	Ukupno: 100 bodova			100%
Skala ocjenjivanja	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:			
	<ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješno urađenim polusestrialnim testom• Uspješno urađenim testom na kraju semestra• Položenim završnim usmenim ispitom			
	Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.			
	Napomena:			
	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:			
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;			
	b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;			
	c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;			
	d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;			
	e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;			
Literatura	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			
	Obavezna			
	1. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i> , Sarajevo, 1998.			
	2. Janković, Srđan, <i>Arapski izgovor sa osnovama arapskog pisma</i> , Sarajevo, 1987.			
	Dodatna			
	1. Beeston, A.F.L., <i>Written Arabic: An Approach to the Basic Structures</i> , Cambridge, 1979.			
	2. Cowan, David, <i>Modern Literary Arabic</i> , Cambridge, 1975.			
	3. Haywood, J. A., Nahmad, H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i> , London, 1976.			

	<ol style="list-style-type: none"> 4. Kapliwatzky, <i>Arabic Language and Grammar</i>, I-II, Jerusalem, 1940-1950. 5. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 6. <i>Tā'allam al-'arabiyya</i>, I, al-Qāhira, 1987. 7. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, I, II, Cambridge, 1955.
Napomene	

Munis Alkio'

Amr Alulom

Shaher



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJED ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 1				
Šifra/kod	FIL ARA 213	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	16
Ciklus studija	I	Semestar	III	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Vidjeti napomenu				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Amra Mulović, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: amra.mulovic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-15:00 Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Sinanudin Tatarević, MA Suada Muharemović, lektor Strani lektor (časove pokriva Mirnes Duranović, MA)			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 i 116 E-mail: Telefon: 033 253 261; 033 253 150	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 6;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja su u svom prvom dijelu posvećena prevashodno karakteristikama imenskih sintagmi. Posebna pažnja u ovom segmentu predavanja pridaje se obradi kongruencije, s akcentom na odnosima unutar atributivne sintagme i genitivne i kvazigenitivne veze, te tipovima apozicije u arapskom jeziku. Drugi dio predavanja bavi se obilježjima glagolskih sintagmi. Naglasak se stavlja na konstrukcije pomoćnih, modalnih, faznih i unipersonalnih glagola i na pojam valentnosti glagola uz obradu procesa pasivizacije, kauzativizacije i tranzitivizacije. Predavanjima su obuhvaćeni i upotreba negacije, upitnih i eksklamativnih čestica kao mehanizmi preoblike gramatičkog ustrojstva rečenice, te upotreba optativa i energetika. Časovi seminara iz morfosintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da rješavanjem jezičnih zadataka, analizom teksta i sastavljanjem rečenica primjenjuju saznanja iz morfosintakse stečena na predavanjima.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata vježbi prevođenja sa arapskog jezika i na arapski jezik i 4 sata lektorskih vježbi sedmično. Na praktičnim jezičkim vježbama prevode se tekstovi sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik.</p>				

	<p>Studenti se na časovima vježbi po prvi put susreću sa nevokaliziranim tekstovima, čije čitanje zahtijeva dobro poznavanje morfosintaksičkih zakonitosti arapskog jezika. Na lektorskim vježbama se, kroz simuliranje govornih situacija i razgovore o odabranim temama, posebno onim koje su relevantne za zemlje arapskog svijeta, kod studenata bogati fond riječi i razvija i unapređuje sposobnost konverzacije.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa elementima morfosintakse arapskog jezika, uz naglasak na osnovnim tipovima veza na nivou arapske sintagme, kako imeničke tako i glagolske, procesima pasivizacije, kauzativizacije i tranzitivizacije, te sintaktičkim obilježjima pomoćnih, modalnih, faznih i unipersonalnih glagola. Student treba ovladati vještinama prepoznavanja i analiziranja vrsta sintagmi, uočavanja tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar njih, te usvojiti mehanizme preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice. Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj dalje savladavanje vještina razumijevanja, slušanja, čitanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje leksičkim i gramatičkim strukturama u arapskom jeziku kroz prevođenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno i vježbe konverzacije. Vježbe su usmjerene na bogaćenje vokabulara i razvijanje sposobnosti konverzacije.</p>
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Vještina prepoznavanja vrsta sintagmi u arapskom jeziku, te uočavanja i analize tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar njih; - Sposobnost prepoznavanja i upotrebe različitih mehanizama preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice u arapskom jeziku; - Sposobnost prepoznavanja i uspostavljanja distinkcije između grupa pomoćnih, modalnih, faznih i unipersonalnih glagola u arapskom jeziku, te vještina njihove ispravne upotrebe u rečenici uz poštivanje svih gramatičkih pravila u arapskoj imeskoj i glagolskoj rečenici. - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 1200), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama prilagođenog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta na arapskom jeziku, sastavljanja kraćih tekstova odgovarajućeg stepena složenosti, te prevođenja kraćih tekstova sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Upoznavanje studenata sa predmetom. Uvod u morfosintaksu arapskog jezika.
2.	Odnosi među članovima sintagme: kongruencija i rekcija. Tipovi atributivne sintagme. Forme atributa.
3.	Genitivna i kvazigenitivna veza.
4.	Apozicija, koroborativ, premutativ.

5.	Glagolska sintagma. Pojam valentnosti i rekcije. Tranzitivnost i mehanizmi tranzitivizacije. Glagoli sa dva i tri objekta. Glagoli mišljenja i transformacije.
6.	Pasiv i postupci pasivizacije. Pasivne konstrukcije sa prijelaznim i neprijelaznim glagolima. Morfološki i sintaktički pasiv. Stalni pasiv. Leksikalizacija pasivnih oblika.
7.	Kauzativ i procesi kauzativizacije. Pregled kauzativnih glagola prema rekciji. Kauzativna konstrukcija. Morfološki kauzativ.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pomoćni glagoli. Inhoativni glagoli. Glagoli iminencije. Glagoli nade. Glagoli postajanja.
10.	Modalni glagoli. Glagoli proksimiteta, mogućnosti i želje.
11.	Fazni glagoli. Glagoli otpočinjanja, trajanja, nastavljanja i završavanja glagolske radnje.
12.	Unipersonalni glagoli. Upotreba unipersonalnih glagola i konstrukcija. Postupci personalizacije.
13.	Negacija imenske rečenice. Apsolutna negacija. Negacija perfekta, imperfekta i futura. Prohibitiv. Negativne partikule.
14.	Upitna rečenica. Eksklamacija. Optativna rečenica. Upotreba energetika.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama uz ostale sadržaje obrađuju odgovarajući kraći tekstovi prilagođeni nivou znanja studenata.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestremalni test, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova</td><td>55</td><td>55%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusestremalni test, teorijski dio	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%	4.	Završni usmeni ispit	20	20%													Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																				
	2.	Polusestremalni test, teorijski dio	15	15%																																				
	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%																																				
	4.	Završni usmeni ispit	20	20%																																				
Ukupno: 100 bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
<ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješno urađenim polusestremalnim testom• Uspješno urađenim testom na kraju semestra• Položenim završnim usmenim ispitom																																								
Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.																																								
Napomena: Uvjet za polaganje ispita iz predmeta Morfosintaksa arapskog jezika 1 je položen ispit iz predmeta Morfologija arapskog jezika.																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	<table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr><tr><td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td></tr></table>				a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																							
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																							
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																							
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																							
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																							
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	Obavezna 1. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i> , Ljiljan, Sarajevo, 1998. 2. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i> , vol. I-II, Beirut, 1974.																																							

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abboud, P. et al., <i>Modern Standard Arabic: Intermediate Level</i>. Vol. I-III, Ann Arbor, 1971. 2. Abdo, D.A., <i>A Course in Modern Standard Arabic</i>, Beirut, 1966. 3. Beeston, A.F.L., <i>The Arabic Language Today</i>, London, 1970. 4. Beeston, A.F.L., <i>Written Arabic an Approach to the Basic Structures</i>, Cambridge, 1979. 5. Cantarino, Vicente, <i>Syntax of Modern Arabic Prose. The Simple Sentence</i>, vol. I, Bloomington / London, 1974. 6. Cowan, David, <i>Modern Literary Arabic</i>, Cambridge, 1975. 7. Ḥasan, ‘Abbās, <i>al-Naḥw al-wāfi</i>, al-Qāhira, 1999. 8. Haywood, J. A., Nahmad, H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i>, London, 1976. 9. Hussein, Abdul-Raof, <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i>, Curzon, 1998. 10. Marzūq, A., <i>Hayyā nata‘alam al-‘arabiyya al-muštaraḳa</i>, Ġāmi‘a al-‘Azhar, al-Qāhira, 2007. 11. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 12. Saad, G. N. <i>Transitivity, Causation and Passivization: A semantic-syntactic Study of the Verb in Classical Arabic</i>, London, 1982. 13. Shlonsky, Ur, <i>Clause Structure and Word order in Hebrew and Arabic. An Essay in Comparative Semitic Syntax</i>, Oxford University Press, 1997. 14. Šīnī, M. et al., <i>Takallam al-‘arabiyya</i>, III, al-Riyāḍ, 1986.
Napomene	

Mirko Stokić

Amir Mulumović

Dr. Koloman



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJER ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 1				
Šifra/kod	FIL ARA 315	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	20
Ciklus studija	I	Semestar	V	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Vidjeti napomenu				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-14:00; 19:00-20:00, Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Almin Mahmutović, MA Suada Muharemović, lektor Strani lektor (časove pokriva Sinanudin Tatarević, MA)			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 i 116 E-mail: Telefon: 033 253 150; 033 253 261	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 10;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Prvi dio predavanja posvećen je obradi proste rečenice u arapskom jeziku. Posebna pažnja u njemu pridaje se redu riječi u rečenici kao elementu organizacije rečenice i mehanizmima njegove aktualizacije u glagolskoj i imenskoj rečenici, te članovima imeničke i glagolske fraze i sintaktičkim odnosima među njima s naglaskom na ulozi imeničke i glagolske modifikacije. Drugi dio predavanja uvodi pojmove koordinacije i subordinacije na svim sintaktičkim nivoima i analizira njihove karakteristike u arapskoj složenoj rečenici, te nudi pregled tipova nezavisnosloženih rečenica u arapskom jeziku.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata vježbi iz sintakse, 4 sata lektorskih vježbi i 2 sata vježbi prevodenja sedmično. Vježbe iz sintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da prepoznaju imeničke i glagolske fraze u arapskoj rečenici, da analiziraju međusobne odnose njihovih dijelova i funkcije imeničke fraze unutar rečenice, te da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju znanje iz sintakse stečeno na predavanjima. Na praktičnim jezičkim vježbama u okviru ovog kolegija prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik književni tekstovi složeni jezičkim sintaksičkim strukturama, te</p>				

	novinski i ostali tekstovi iz različitih oblasti, kao što su politika, ekonomija, kultura, ekologija, umjetnost i druge. Na taj način studenti savladavaju upotrebu vokabulara u kontekstu i stiču praktičan uvid u gramatičke strukture teksta. Na lektorskim vježbama se obrađuju šire, tematski orijentirane jedinice kroz razgovor o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi i podizanje nivoa konverzijske kompetencije studenata. Uz to, materijali znatnim dijelom inkorporiraju kulturološke osobenosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa temeljnim elementima sintakse arapskog jezika na nivou proste rečenice i osnovnim karakteristikama koordinacije i subordinacije u strukturi arapske složene rečenice, uz fokus na elementima organizacije rečenice, njenoj obavijesnoj strukturi, strukturi imeničke i glagolske fraze, te tipovima nezavisnosloženih rečenica. Student treba ovladati vještinama prepoznavanja rečeničnih dijelova i njihove uloge u organizaciji rečenice, analiziranja njihovih međusobnih odnosa, usvojiti specifičnosti odnosa koordinacije i subordinacije na nivou fraze i rečenice i razlikovati tipove nezavisnosloženih rečenica.</p> <p>Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj usavršavanje vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje složenijim sintaksičkim strukturama u arapskom jeziku kroz prevođenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku i vježbe konverzacije. Vježbe su usmjerene na proširivanje vokabulara, podizanje nivoa konverzijske kompetencije studenata, te razvijanje sposobnosti usmenog izlaganja na arapskom jeziku.</p>
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost prepoznavanja elemenata proste rečenice, odnosno imeničke i glagolske fraze, te sposobnost njihovog segmentiranja i analize sastavnih elemenata i njihovih sintaktičkih funkcija; - Sposobnost distinkcije između odnosa koordinacije i subordinacije na nivou složene rečenice, te sposobnost analize vrsta nezavisnosložene rečenice; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 2000), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama višeg stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta veće leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova veće leksičke i sintaksičke složenosti, te prevođenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvod u proučavanje sintakse Određenje rečenice u njenim različitim definicijama. Pojam sintaktičke funkcije i semantičke uloge rečeničnih dijelova.
2.	Elementi organizacije rečenice i njihova uloga u arapskoj rečenici u različitim

	domenima jezične upotrebe Gramatička struktura rečenice. Značaj reda riječi kao elementa organizacije rečenice u pisanom i govornom arapskom jeziku. Intonacija.
3.	Red riječi u imenskoj i glagolskoj rečenici u arapskom jeziku Obavijesna struktura rečenice. Tematizacija i dislokacija u arapskoj glagolskoj i imenskoj rečenici. Imenska rečenica sa finitnim glagolskim oblikom na poziciji predikata.
4.	Imenička fraza Struktura imeničke fraze: upravni član i ostali članovi fraze. Determinacija i atribucija u arapskoj imeničkoj frazi.
5.	Imenička fraza - nastavak Komplementi nasuprot atributima kao fakultativnim članovima imeničke fraze.
6.	Modifikacija u imeničkoj frazi I. dio Tipovi modifikatora. Položaj modifikatora u odnosu na upravnu imenicu.
7.	Modifikacija u imeničkoj frazi II. dio Relativni redoslijed modifikatora u složenoj imeničkoj frazi. Glagolska fraza I dio Struktura glagolske fraze: upravni član i ostali članovi fraze.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Glagolska fraza II dio Valentnost glagola i broj i struktura komplemenata u glagolskoj frazi.
10.	Modifikacija u glagolskoj frazi Vrste i struktura adverbijalnih oznaka u arapskoj glagolskoj frazi. Ograničenost klase priloga u arapskom jeziku i upotreba adverbijalnih akuzativa.
11.	Koordinacija i subordinacija kao tipovi sintaktičkih veza Konstrukcije koordinacije i subordinacije na nivou proste rečenice. Ostvarivanje koordinacije i subordinacije na nivou složene rečenice.
12.	Specifičnosti koordinacije i subordinacije u arapskoj složenoj rečenici Složena rečenica u klasičnom i u standardnom arapskom jeziku. Polifunkcionalnost osnovnih veznika koordinacije. Polifunkcionalnost veznika subordinacije.
13.	Sastavne rečenice u arapskom jeziku Značenje i upotreba veznika <i>wa</i> u arapskoj složenoj rečenici. Značenje i upotreba veznika <i>fa</i> .
14.	Suprotne rečenice u arapskom jeziku. Rastavne rečenice u arapskom jeziku Upotreba partikule <i>lākin/lākinna</i> kao suprotnog veznika. Suprotne rečenice uvedene veznikom <i>bal</i> . Specijalizirani suprotni veznici u modernom standardnom arapskom jeziku.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																				
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestremalni test</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Test na kraju semestra, praktični dio</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusestremalni test	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%	4.	Test na kraju semestra, praktični dio	40	40%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%									Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																	
	2.	Polusestremalni test	15	15%																																	
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%																																		
4.	Test na kraju semestra, praktični dio	40	40%																																		
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																				
	<ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješno urađenim polusestremalnim testom• Uspješno urađenim testom na kraju semestra, kako teorijskim tako i testom znanja arapskog jezika• Položenim završnim usmenim ispitom																																				
	Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.																																				
	Napomena: Uvjet za pristupanje ispitu iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 1 jeste položen ispit iz predmeta Morfosintaksa arapskog jezika 2.																																				
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004. 2. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Ljiljan, Sarajevo, 1998. 3. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, vol. I-II, Beirut, 1974.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abboud, P. et al., <i>Modern Standard Arabic: Intermediate Level</i>. Vol. I-III, Ann Arbor, 1971. 2. Abdul-Raof, H., <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i>, Richmond, 1998. 3. 'Aḥmad, S. S., <i>al-Hayāa al-yawmiyya</i>, II., Ḡāmi'a al-Qāhira, 2001. 4. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. 5. Badawī, S. M., 'Abd al-Laṭīf, M. H ., al-Baṭal, M., <i>al-Kitāb al-'asāsī fī ta'līm al-luġa al-'arabiyya li ġayr al-nāṭiqīn bihā</i>, II, Tūnis, 1992. 6. Badawī, S. M., 'Abd al-Laṭīf, M. H ., al-Rabī'ī, M., <i>al-Kitāb al-'asāsī fī ta'līm al-luġa al-'arabiyya li ġayr al-nāṭiqīn bihā</i>, III, Tūnis, 1993. 7. Beeston, A.F.L., <i>The Arabic Language Today</i>, London, 1970. 8. Benmamoun, E., <i>The Feature Structure of Functional Categories: A Comparative Study of Arabic Dialects</i>, New York, 2000. 9. Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986. 10. Cantarino, V., <i>Syntax of Modern Arabic Prose: The Simple Sentence</i>, I, Bloomington, 1974. 11. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. 12. Dizdar, E., <i>Stilski potencijal atributa u arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011. 13. Ḥasan, 'A., <i>al-Naḥw al-wāfī</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. 14. Ḥātim, 'Imād, <i>al-Luġa al-'arabiyya. Qawā'id wa al-nuṣūṣ</i>. Tarāblis, 1982. 15. Haywood, J. A., Nahmad, H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i>, London, 1976. 16. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. 17. Muġālasa, M. Ḥ., <i>al-Naḥw al-šāfī</i>, Bayrūt, 1997. 18. Ouhalla, J., Shlonsky, U. ed, <i>Themes in Arabic and Hebrew Syntax</i>, Dordrecht, 2002. 19. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 20. Shlonsky, U., <i>Clause Structure and Word Order in Hebrew and Arabic: An Essay in Comparative Semitic Syntax</i>, New York, 1997. 21. al-Tonsi, A. et al., <i>An Intensive Course in Egyptian Colloquial Arabic</i>, I., American University in Cairo, 1987. 22. Izbor iz arapske štampe i djela moderne arapske književnosti.
Napomene	

Muhammad

Chun

Shlonsky



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJER ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA 3				
Šifra/kod	FIL ARA 417	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	13
Ciklus studija	II	Semestar	I	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Amra Mulović, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: amra.mulovic@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-15:00 Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Almin Mahmutović, MA Suada Muharemović, lektor Strani lektor (časove pokriva prof. dr. Amra Mulović)			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 i 116 E-mail: Telefon: 033 253 150; 033 253 261	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 6;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja u sklopu ovog kolegija obuhvataju semantičku i sintaksičku analizu primarnih prijedloga u arapskom jeziku. Posebna pažnja u semantičkom opisu pojedinačnih prijedloga pridaje se specifičnostima njihovog semantičkog okvira u odnosu na odgovarajuće prijedloge, tj. njihove prijevodne ekvivalente u bosanskom jeziku. U analizi sintaksičkih funkcija prijedložnih fraza u arapskom jeziku težište je na osnovnim problemima takve analize, te sintaksičkim testovima relevantnim za njihovo rješavanje.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 1 sat vježbi iz sintakse, 3 sata vježbi prevodenja i 2 sata lektorskih vježbi sedmično. Vježbe iz sintakse sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da rješavanjem jezičnih zadataka primjenjuju znanje iz sintakse stečeno na predavanjima. Na praktičnim jezičkim vježbama u okviru ovog kolegija prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik književni tekstovi složene sintaksičke strukture, te novinski i ostali tekstovi iz različitih oblasti političkog, društveno-ekonomskog, kulturnog i naučnog života. Po složenosti sintaksičke građe i sofisticiranosti vokabulara, tekstovi su primjereni visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u</p>				

	proširivanju vokabulara. Na lektorskim vježbama se obrađuju šire, tematski orijentirane jedinice kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi, usvajanje vokabulara iz različitih registara i usavršavanje konverzacijske kompetencije studenata.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa semantikom i sintaksom prijedloga i analiza sintaksičkih funkcija prijedložne fraze u arapskom jeziku. Fokus predavanja je na semantici primarnih prijedloga, dok su sekundarni prijedlozi predmet razmatranja tek u sklopu analize sintaksičkih funkcija prijedložnih fraza. Student treba ovladati vještinama prepoznavanja sintaksičkih funkcija prijedložnih fraza i njihove supstitucije drugim sintaksičkim konstrukcijama, te usvojiti semantičke specifičnosti upotrebe primarnih prijedloga u arapskom jeziku, posebno u odnosu na njihove prijevodne ekvivalente u bosanskom jeziku. Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj usavršavanje vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje izuzecima u sintaksičkim zakonitostima arapskog jezika i specifičnim vokabularom kroz prevođenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku, pripremanje usmenih izlaganja studenata i vježbe konverzacije. Vježbe imaju za cilj proširivanje vokabulara, usavršavanje sposobnosti pismenog i usmenog izražavanja na arapskom jeziku i podizanje nivoa konverzacijske kompetencije studenata.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost prepoznavanja i analize različitih sintaktičkih funkcija arapske prijedložne fraze u rečenici; - Sposobnost prepoznavanja osnovnih i specifičnih značenja primarnih prijedloga u arapskom jeziku, te sposobnost njihove upotrebe u rečenicama visoke leksičke i sintaksičke složenosti; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 3000), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama visokog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta visoke leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova visoke leksičke i sintaksičke složenosti, te prevođenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvod u proučavanje prijedloga Sintaktičko određenje prijedloga kao vrste riječi: kriterij distribucije i kriterij promjenljivosti.
2.	Klasifikacija prijedloga na osnovu semantičkih kriterija: dimenzionalni i nedimenzionalni, vremenski i prostorni, prijedlozi sa značenjem kretanja i lokacije, značenje ablativnog i direktivnog kretanja.
3.	Sintaktičke funkcije prijedložne fraze u arapskom jeziku Pregled sintaktičkih funkcija.

4.	Sintaktičke funkcije prijedložne fraze u arapskom jeziku Najčešći problemi u sintaktičkoj analizi i sintaktički testovi relevantni za rješavanje problema.
5.	Prijedlozi sa značenjem direktivnog kretanja Dimenzionalni prijedlozi: prijedlozi <i>'ilā</i> i <i>ḥattā</i> .
6.	Prijedlozi sa značenjem direktivnog kretanja Nedimenzionalni prijedlozi: prijedlog <i>li</i> .
7.	Prijedlozi sa značenjem ablativnog kretanja Prijedlog <i>min</i> u dimenzionalnim i nedimenzionalnim značenjima.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Prijedlozi sa značenjem ablativnog kretanja Prijedlog <i>min</i> u dimenzionalnim i nedimenzionalnim značenjima (nastavak).
10.	Prijedlozi sa značenjem ablativnog kretanja Prijedlog <i>'an</i> u dimenzionalnim i nedimenzionalnim značenjima.
11.	Prijedlozi sa značenjem lokacije Semantički okvir prijedloga <i>fī,bi</i> i <i>'alā</i> u arapskom jeziku i odgovarajućih prijedloga sa značenjem lokacije u bosanskom jeziku.
12.	Prijedlozi sa značenjem lokacije Prijedlog <i>fī</i> i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku.
13.	Prijedlozi sa značenjem lokacije Prijedlog <i>bi</i> i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku.
14.	Prijedlozi sa značenjem lokacije Prijedlog <i>'alā</i> i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku.
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestremalni test, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova</td><td>55</td><td>55%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Polusestremalni test, teorijski dio	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%	4.	Završni usmeni ispit	20	20%													Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																				
	2.	Polusestremalni test, teorijski dio	15	15%																																				
	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio sa 15 bodova i test znanja arapskog jezika sa 40 bodova	55	55%																																				
	4.	Završni usmeni ispit	20	20%																																				
Ukupno: 100 bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
<ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješno urađenim polusestremalnim testom• Uspješno urađenim testom na kraju semestra• Položenim završnim usmenim ispitom																																								
Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.																																								
Napomena:																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	<table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr><tr><td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td></tr></table>				a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																							
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																							
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																							
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																							
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																							
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	<i>Obavezna</i> 1. Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i> , Ljiljan, Sarajevo, 1998. 2. Pranjković, I., <i>Druga hrvatska skladnja</i> , Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2001. 3. Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i> , I-II, Cambridge, 1955.																																							

	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. 2. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004. 3. Badawī, S. M., ‘Abd al-Laṭīf, M. H. ., al-Rabī‘ī, M., <i>al-Kitāb al-‘asāsī fī ta’līm al-luġa al-‘arabiyya li ġayr al-nāṭiqīn bihā</i>, III, Tūnis, 1993. 4. Benmamoun, E., <i>The Feature Structure of Functional Categories: A Comparative Study of Arabic Dialects</i>, New York, 2000. 5. Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986. 6. Buckley, R., <i>Modern Literary Arabic: A Reference Grammar</i>, Librairie du Liban, Bayrut, 2004. 7. Cantarino, V., <i>Syntax of Modern Arabic Prose: The Simple Sentence</i>, I, Bloomington, 1974. 8. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. 9. Dizdar, E., <i>Stilski potencijal atributa u arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011. 10. Hasan, ‘A., <i>al-Naḥw al-wāfī</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. 11. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. 12. Muġālasa, M. H., <i>al-Naḥw al-šāfī</i>, Bayrūt, 1997. 13. Ouhalla, J., Shlonsky, u. (ed.) <i>Themes in Arabic and Hebrew Syntax</i>, Dordrecht, 2002. 14. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 15. Shlonsky, U., <i>Clause Structure and Word Order in Hebrew and Arabic: An Essay in Comparative Semitic Syntax</i>, New York, 1997. 16. Sikirić, Š. "Sintaksičke funkcije arapskih prijedloga". <i>Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom</i>, III-IV, 1953: 553-75. 17. Izbor iz arapske štampe i djela moderne arapske književnosti
Napomene	

Mirij Đikić

Amr Aluloni

Holender



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJER ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA 2				
Šifra/kod	FIL ARA 447	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	II	Semestar	I	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema preduvjeta				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-14:00; 19:00-20:00, Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Almin Mahmutović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: Telefon: 033 253 150	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 1; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>U okviru predavanja uvodni časovi posvećeni su izradi, analizi i realizaciji nastavnih planova, pregledu različitih tipova nastavnog časa, pregledu različitih metoda rada, klasifikaciji nastavnih sredstava.</p> <p>U okviru predavanja u drugom dijelu kolegija, govorit će se o osnovnoj literaturi i nastavnim sredstvima za efikasnu organizaciju časa arapskog jezika.</p> <p>U završnom dijelu pažnja će biti posvećena značaju učenja stranog jezika u intelektualnom razvoju učenika, stjecanju i razvijanju socio-kulturne kompetencije kod učenika putem nastave stranog jezika, te različitim oblicima prezentiranja sadržaja u nastavi arapskog jezika.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 1 sat vježbi u okviru kojih će studenti prezentirati različite vježbe koje su sami pripremili, te sa kolegama uraditi najmanje dvije jezičke igre. Također, u okviru vježbi, studenti treba da pokažu mogućnosti korištenja osnovnih pomagala u nastavi stranog jezika, poput različitih audio-vizualnih i elektronskih pomagala i medija.</p> <p>Sat seminara bit će iskorišten kako za samostalan rad sa pojedinim studentima, tako i za pripremu za održavanje časova u srednjim školama i prezentaciju studentskih izlaganja.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj kolegija jeste osposobiti studente za samostalno izvođenje nastave arapskog jezika u srednjoj školi kroz izradu nastavnih planova, pismenih				

	priprema za časove, izradu pismenih zadataka, testova kao i različitih oblika domaćeg rada. Pored toga, student treba da bude osposobljen za izradu vlastitih jezičkih vježbi, jezičkih igara kao i primjenu dramskih tehnika u okviru nastave arapskog jezika.
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost izrade metodološki dobro osmišljenih i organiziranih nastavnih planova, pismenih priprema za časove, pismenih zadataka, testova, te različitih oblika domaćih zadataka; - Sposobnost izrade jezičkih vježbi, jezičkih igara, kao i primjene različitih savremenih tehnika u nastavi arapskog jezika; - Sposobnost metodološki dobro osmišljenog i organiziranog samostalnog izvođenja nastave arapskog jezika;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Analiza i realizacija nastavnog plana
2.	Pregled različitih tipova nastavnog časa
3.	Pregled različitih metoda rada
4.	Pregled oblika rada
5.	Klasifikacija nastavnih sredstava
6.	Upoznavanje sa osnovnom literaturom za efikasnu organizaciju časa arapskog jezika
7.	Slušanje i razumijevanje
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Govor
10.	Pisanje i važnost vokalizacije teksta u arapskom jeziku
11.	Važnost aktivnosti učenika u nastavi arapskog jezika
12.	Značaj učenja stranog jezika u intelektualnom razvoju učenika
13.	Deskriptivni oblici izražavanja u nastavi arapskog jezika

14.	Vrste dijaloškog usmenog komuniciranja
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama primjenjuje znanje stečeno na predavanjima s tim da studenti praktično rade razne tipove vježbi prilagođenih za srednju školu.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Dva teorijska zadatka</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Praktični zadatak</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Prezentacija</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješnom izradom teorijskih zadataka• Uspješnom izradom praktičkog zadatka• Uspješnom prezentacijom na zadatu temu• Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Dva teorijska zadatka	40	40%	3.	Praktični zadatak	20	20%	4.	Prezentacija	20	20%	5.	Završni usmeni ispit	10	10%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Zalaganje na nastavi	10	10%																										
2.	Dva teorijska zadatka	40	40%																										
3.	Praktični zadatak	20	20%																										
4.	Prezentacija	20	20%																										
5.	Završni usmeni ispit	10	10%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje																												

	<p>se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ostojić, Branko, <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 2. Petrović, Elvira, <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb, 1988.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Abd al-'Aziz, Nāṣif Muṣṭafā, <i>al-'Al'āb al-lugawīyya fī ta'līm al-'ağnabiyya</i>, Rijad, 1983. 2. Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko, <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 3. Bogićević, Mirko, <i>Tehnologija savremene nastave</i>, Beograd, 1974. 4. Faḍl al-Lāh, Rağab Muḥammad, <i>al-'Al'āb al-lugawīyya li 'atfāl mā qabla al-madrasa</i>, al-Qāhira, 2005. 5. Lado, Robert, <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1968. 6. Maḍkūr, 'Alī 'Aḥmad, <i>Tadrīs funūn al-luğa al-'arabiyya</i>, al-Qāhira, 1991. 7. Nikodijević, M., Miodrag, <i>Pripremanje nastave</i>, Beograd, 1980. 8. Ružička-Šehović, Vesna, <i>Dramske tehnike u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo, 1983. 9. Sekulić, Vladimir, <i>Lingvistika i učenje stranih jezika</i>, Titograd, 1980. 10. Šamić, Midhat, <i>Metodika nastave i tehnika učenja živih jezika</i>, Sarajevo, 1959. 11. Ṭa'yama, 'Aḥmad Ruṣḍī, <i>al-'Usus al-mu'ğamiyya wa al-ṭaqāfiyya li ta'līm al-luğa al-'arabiyya li ġayr al-naṭiqīna bihā</i>, Mekka, 1982. 12. Tanović, Mustafa, <i>Savremena nastava stranih jezika</i>, Sarajevo, 1972.
Napomene	

Imir Stokić

Alma Stokić

Alma Stokić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SINTAKSA FUNKCIONALNIH STILOVA U ARAPSKOM JEZIKU				
Šifra/kod	FIL ARA 519	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	II	Semestar	III	Ak. godina	2021./2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Vidjeti napomenu				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	dr. Elma Dizdar, vanredni profesor			
	Kontakt podaci	Kabinet: 112 E-mail: elma.dizdar@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 149	Termin konsultacija	Ponedjeljak, 12:00-14:00; 19:00-20:00, Utorak, 16:00-18:00	
Saradnik	Ime i prezime	Almin Mahmutović, MA Suada Muharemović, lektor Strani lektor (časove pokriva Suada Muharemović, lektor)			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 i 116 E-mail: Telefon: 033 253 150; 033 253 261	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 5;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Predavanja u sklopu ovog kolegija obuhvataju pregled osnovnih sintaksičkih karakteristika funkcionalnih stilova s naglaskom na karakteristikama književnoumjetničkog, novinskog, naučnog, administrativnog, sakralnog i razgovornog stila. Naročita pažnja posvećena je onim odlikama obrađenih funkcionalnih stilova koje su specifične za arapski jezik i njihovom značaju u prijevodu tekstova sa arapskog i na arapski jezik.</p> <p>Struktura vježbi podrazumijeva 2 sata lektorskih vježbi i 3 sata vježbi prevodenja sedmično. Na praktičnim jezičkim vježbama u okviru ovog kolegija prevode se sa bosanskog na arapski i sa arapskog na bosanski jezik književni tekstovi složene sintaksičke strukture, novinski tekstovi, te tekstovi koji pripadaju administrativnom, naučnom, publicističkom i sakralnom funkcionalnom stilu. Po složenosti sintaksičke građe i specifičnosti vokabulara, tekstovi su primjereni izrazito visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju primjenu različitih strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara. Na lektorskim vježbama se obrađuju šire, tematski orijentirane jedinice kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o</p>				

	odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata. Uz moderni standardni arapski jezik, studenti se na vježbama upoznaju i sa najznačajnijim karakteristikama najrasprostranjenijih arapskih dijalekata. Vježbe su usmjerene na dalje bogaćenje fonda riječi, usvajanje vokabulara iz različitih registara i usavršavanje konverzijske kompetencije studenata.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj kolegija jeste upoznavanje sa sintaksičkim karakteristikama funkcionalnih stilova u arapskom jeziku. Težište predavanja bit će na pregledu karakteristika funkcionalnih stilova uopće i specifičnostima njihove realizacije u arapskom jeziku. Student treba usvojiti osnovna obilježja funkcionalnih stilova, prepoznavati i uočavati specifičnosti funkcionalnih stilova u tekstovima na arapskom jeziku, te ovladati njihovom upotrebom u prijevodu.</p> <p>Praktične jezičke vježbe u sklopu ovog kolegija imaju za cilj nadogradnju vještina razumijevanja, slušanja, govora i pisanja na arapskom jeziku, te ovladavanje leksičkim i sintaksičkim osobenostima različitih funkcionalnih stilova arapskog jezika kroz analizu tekstova na arapskom jeziku, prevođenje sa bosanskog na arapski jezik i obratno, sastavljanje tekstova na arapskom jeziku, pripremanje usmenih izlaganja studenata i vježbe konverzacije. Vježbe imaju za cilj usavršavanje strategija prevođenja, izgradnju sposobnosti kompetentnog korištenja arapskog jezika u pismenom i usmenom izražavanju, proširivanje vokabulara i podizanje nivoa konverzijske kompetencije studenata.</p>
Ishodi učenja	<ul style="list-style-type: none"> - Sposobnost uspostavljanja distinkcije između sintaktičkih karakteristika različitih funkcionalnih stilova u arapskom jeziku, te sposobnost prepoznavanja sintaktičkih karakteristika koje su specifične za pojedinačne funkcionalne stilove; - Sposobnost uočavanja i analize sintaktičkih karakteristika tekstova visokog stepena složenosti koji pripadaju različitim funkcionalnim stilovima; - Poznavanje fonda riječi u arapskom jeziku (najmanje 4000), sposobnost njihove upotrebe u frazama i rečenicama visokog stepena složenosti u skladu sa gramatičkim pravilima i sintaktičkim specifičnostima različitih funkcionalnih stilova; - Sposobnost čitanja nevokaliziranog teksta visoke leksičke i sintaksičke složenosti na arapskom jeziku, sastavljanja tekstova visoke leksičke i sintaksičke složenosti, te prevođenja tekstova odgovarajućeg stepena složenosti sa arapskog na bosanski i sa bosanskog na arapski jezik;

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Funkcionalno-stilsko raslojavanje jezika. Pregled i osnovne karakteristike funkcionalnih stilova
2.	Književnoumjetnički stil Figurativnost kao obilježje književnoumjetničkog stila
3.	Književnoumjetnički stil Postupci ekspresivne sintakse u arapskom jeziku: elipsa, inverzija, parcelacija, nominativne rečenice
4.	Književnoumjetnički stil

	Postupci ekspresivne sintakse u arapskom jeziku: elipsa, inverzija, parcelacija, nominativne rečenice (nastavak)
5.	Novinski stil
	Sintaktičke karakteristike novinskog stila u arapskom jeziku: red riječi, tendencija ka nominalizaciji, utjecaj sintaktičkih konstrukcija iz drugih jezika
6.	Novinski stil
	Konektori u novinskom stilu: između subordinatora i konektora. Leksičke specifičnosti: ustaljene fraze i klišeji
7.	Administrativni stil
	Invokacija u arapskom jeziku: ekspresivno-emocionalna markiranost u administrativnom stilu
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Administrativni stil
	Nominalizacija i dekompozicija predikata kao sintaktičke karakteristike administrativnog stila
10.	Administrativni stil
	Nominalizacija i dekompozicija predikata kao sintaktičke karakteristike administrativnog stila.(nastavak)
11.	Sakralni stil
	Pregled karakteristika sakralnog stila na sintaktičkom, morfološkom, leksičkom i fonološkom nivou
12.	Sakralni stil
	Pregled karakteristika sakralnog stila na sintaktičkom, morfološkom, leksičkom i fonološkom nivou (nastavak)
13.	Razgovorni stil
	Sintaktičke karakteristike razgovornog stila u arapskom jeziku: analitičnost razgovornog stila i mehanizmi organizacije rečenice
14.	Razgovorni stil
	Sintaktičke karakteristike razgovornog stila u arapskom jeziku (nastavak) Odnos razgovornog stila prema ostalim funkcionalnim stilovima standardnog arapskog jezika: pitanje jezične norme
15.	Provjera znanja studenata
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, administrativnih
---	--

	dokumenata, književnih i naučnih djela, časopisa i dnevnih listova.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Zalaganje na nastavi i samostalni rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Seminarski rad</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Test na kraju semestra, teorijski dio</td><td>15</td><td>15%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Test na kraju semestra, praktični dio</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">• Zalaganjem na nastavi i samostalnim radom• Uspješno urađenim seminarskim radom• Uspješno urađenim testom na kraju semestra, kako teorijskim tako i testom znanja arapskog jezika• Položenim završnim usmenim ispitom <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Napomena: Uvjet za pristupanje ispitu iz predmeta Sintaksa funkcionalnih stilova u arapskom jeziku jeste položen ispit iz predmeta Sintaksa arapskog jezika 4.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%	2.	Seminarski rad	15	15%	3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%	4.	Test na kraju semestra, praktični dio	40	40%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Zalaganje na nastavi i samostalni rad	10	10%																																		
2.	Seminarski rad	15	15%																																		
3.	Test na kraju semestra, teorijski dio	15	15%																																		
4.	Test na kraju semestra, praktični dio	40	40%																																		
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. Badawi, E., Carter, M. G., Gully, A. <i>Modern written Arabic: A comprehensive grammar</i>. London and New York: Routledge, 2004.2. Katnić-Bakaršić, M. <i>Stilistika</i>, Sarajevo, 2007.3. Muftić, T., <i>Klasična arapska stilistika</i>, El-Kalem, Sarajevo, 1995.4. Mujić, M., <i>Tropi i figure u arapskoj stilistici</i>, Orijentalni institut, Sarajevo,																																				

	2011.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abdul-Raof, H., <i>Arabic stylistics: A coursebook</i>, Wiesbaden, 2001. 2. Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. 3. Benmamoun, E., <i>The Feature Structure of Functional Categories: A Comparative Study of Arabic Dialects</i>, New York, 2000. 4. Bloch, A. A., <i>Studies in Arabic Syntax and Semantics</i>, Wiesbaden, 1986. 5. Cantarino, V., <i>Syntax of Modern Arabic Prose: The Simple Sentence</i>, I, Bloomington, 1974. 6. Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. 7. Dizdar, E., <i>Stilski potencijal atributa u arapskom jeziku</i>, Sarajevo, 2011. 8. Duraković, E., <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 9. Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. 10. Muğālasa, M. H., <i>al-Naḥw al-šāfi</i>, Bayrūt, 1997. 11. Ouhalla, J., Shlonsky, U. ed, <i>Themes in Arabic and Hebrew Syntax</i>, Dordrecht, 2002. 12. al-Rāḡihī, 'A., <i>al-Taṭbīq al-naḥwī</i>, al-'Iskandariyya, 1998. 13. Ryding, C.K., <i>A Reference Grammar of Modern Standard Arabic</i>, Cambridge, 2005. 14. Shlonsky, U., <i>Clause Structure and Word Order in Hebrew and Arabic: An Essay in Comparative Semitic Syntax</i>, New York, 1997. 15. Izbor iz arapske štampe, administrativnih dokumenata, naučnih djela i djela klasične i moderne arapske književnosti, te tekst Kur'ana.
Napomene	

Imir Dikić

Chun Hui

Holender



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Stara arapska književnost				
Šifra/kod	FIL ORI 223	Status (obavezni ili izborni)		ECTS	10
Ciklus studija	prvi	Semestar	treći	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Mujić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujić@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121	Termin konsultacija	pon.: 10-14 uto.: 10-11	
Saradnik	Ime i prezime	Ass. Mirnes Duranović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 113 E-mail: mirnes.duranovic@ff.unsa.ba Telefon: 003 253 150	Termin konsultacija	pon: 10-12 pet.: 10-13	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2;		vježbe 2;		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Obraduje se struktura kaside, odnos forme i sadržaja u njoj. Problem autentičnosti prijeislamske poezije obrađuje se s posebnom pažnjom kao i status rapsoda u toj književnoj tradiciji. Egzemplarni korpus <i>mu`allaqa</i> je u centru pažnje. Studentima se predstavlja i posebna grupa pjesnika poznatih pod zajedničkim nazivom <i>al-ša`ālīk</i>, te <i>arabljanski dani</i>, <i>sīre</i> i drugi važni korpusi usmenog predanja. <i>Kur'an</i> zauzima posebno mjesto u izučavanju ove književnosti, pri čemu se pažnja ne posvećuje njegovoj religijskoj dimenziji, već njegovim književnoestetskim vrijednostima kojima poetički komunicira sa zatečenim pjesništvom, ali utječe i na razvoj književnosti općenito. Obraduje se umajadska epoha kojom dominira ljubavna lirika (<i>gazel</i>) gradsko-hedonističkog i uzritskog tipa. Studenti se također upoznaju sa „satiričko-političkom“ lirikom umajadske epohe i njenim predstavnicima.</p> <p>U toku semestra studenti su dužni pročitati djela ili dijelove iz djela koja se obrađuju naseminarima i na vježbama, kao i osnovnu literaturu predviđenu nastavnim planom i programom.</p>				
Cilj kolegija/	Osnovni cilj kolegija jest da studenti steknu što bolje znanje o staroj				

nastavnog predmeta	arapskoj književnosti (prijeislamski period) koja je utjecala i na kasnije književne epohe u arapskoj tradiciji. Poezija kao dominantan oblik književnog stvaralaštva iznudila je i poseban odnos <i>Kur'ana</i> prema pjesništvu. Stoga je u centru izučavanja egzemplarni korpus <i>mu'allāqa</i> koje studenti trebaju temeljito upoznati. Zatim, studenti treba da upoznaju i ljubavnu liriku umajadske epohe koja se poetički određivala prema prijeislamskom pjesništvu, ali i prema književnoestetskim vrijednostima <i>Kur'ana</i> . Među ciljevima ovog kolegija važno mjesto zauzima i upoznavanje sa političko-satiričnom poezijom.
Ishodi učenja	

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Arabljanski polutok u prijeislamskom periodu: historijske, geografske i kulturne odrednice. Pojam <i>al-ġāhiliyya</i> i njegovo odnošenje na arapsku književnost. Periodizacija arapske književnosti.
2.	Stara arabljanska poezija. Medijalnost poezije i profetizam pjesnika. Struktura prijeislamske kaside.
3.	Problem autentičnosti antičke arabljanske poezije. Utjecaj <i>Kur'ana</i> i filologije na autentičnost antičke arabljanske poezije.
4.	Egzemplarni korpus: <i>Muallaqa</i> .
5.	Stilske odlike <i>Muallaqa</i> .
6.	Poezija pjesnika <i>al-sa'ālīk</i> . Odnos prema tradiciji i predstavnici ove grupe pjesnika.
7.	Rani islamski period. Historijske i društvene okolnosti. <i>Kur'an</i> : pohod u tradiciju. Suočavanje s pjesništvom. Napuštanje ideologijskih pretenzija pjesništva kao uvjet za nastanak novih pjesničkih vrsta.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Pjesnici prijelaznog perioda <i>al-muḥaḍramūn</i>

10.	Dinstija Umayada. Historijske i društvene okolnosti. Utjecaj nove društvene i političke stvarnosti na književnost.
11.	Poezija umajadske epohe: gradsko-hedonistička ljubavna lirika (gazel)
12.	Poezija umajadske epohe: beduinsko-uzritska ljubavna lirika (uzritski gazel).
13.	Poezija umajadske epohe: satiričko-politička lirika i njeni predstavnici.
14.	Osnovne vrste proze: oratorski i epistolarni žanr. Žanrovske odlike i predstavnici.
15.	Žanr <i>sīre</i> i <i>magāzī</i> ; <i>arabljanski dani</i> , priče i legende iz prijeislamskog i ranog islamskog perioda.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																													
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i zalaganje na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">•	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	20	20%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni pismeni ispit	30	30%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%																										
2.	Polusemestralni ispit	20	20%																										
3.	Seminarski rad	10	10%																										
4.	Završni pismeni ispit	30	30%																										
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>Napomena: Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Arabic Literature to the End of the Umayyad period</i>, ed. By A. F. L. Beeston /et al./, Cambridge, 2003. 2. Duraković, Esad, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 3. Gabrijević, Frančesko, <i>Arapska književnost</i>, prev. Milana Piletić i Srdan Musić, Sarajevo, 1985. 4. Grozdanić, Sulejman, <i>Stara arapska poezija</i>, Sarajevo, 1971. 5. Muallaqe. <i>Sedam zlatnih arabljanskih oda</i>, prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alija Ibn Ebi Talib, <i>Staza rječitosti</i>, prev. Rusmir Mahmutćehajić i Mehmedalija Hadžić, Zagreb, 1994. 2. <i>Antar, sin Šedadov: priča o junaštvu, ljubavi i mržnji u Arabijskoj pustinji</i>, prev. Mehmed Kico, Sarajevo, 2002. 3. <i>Arapska poezija</i>, priredio D. Tanasković, Beograd, 1977. 4. Dayf, Šawqī, <i>al-‘Ašr al-ğāhili</i>, al-Qāhira, s . a. 5. Dayf, Šawqī, <i>al-‘Ašr al-‘islāmī</i>, al-Qāhira, s.a. 6. Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005.

	<p>7. Grozdanić, Sulejman, <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1975.</p> <p>8. Hiti, Filip, <i>Istorija Arapa</i>, Sarajevo, 1967.</p> <p>9. Mulović, Amra, „Problem autentičnosti prijeislamske poezije: Prema djelu ‘Studije orijentalista o autentičnosti prijeislamske poezije’”, <i>Pismo</i>, br. 1., 2003., 219-239.</p> <p>10. <i>Nuṣūṣ wa muḥāḍrāt fī al-’adab al-’arabī</i>, priredili al-Farṭūsī i dr., Sarajevo, 2000.</p> <p>11. Simić, Vojislav, „Kulturno-istorijska uslovljenost nastanka arapske gradske ljubavne lirike– gazela“, <i>Anali filološkog fakulteta</i>, I-II, Beograd, 1972.</p>
Napomene	

Amra Mulović

Vojislav Simić
Elhabeg



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Poetika stare arapske književnosti				
Šifra/kod	FIL ORI 473	Status (obavezni ili izborni)		ECTS	4
Ciklus studija	drugi	Semestar	prvi	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Mujić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: munir.mujić@ff.unsa.ba Telefon: 033 253 121	Termin konsultacija	pon.: 10-14 uto.: 10-11	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Na početku se predstavlja problem neimanentne periodizacije arapske književnosti koja upućuje na neadekvnost metode u njenom tradicionalnom izučavanju. Obraduje se struktura kaside, odnos forme i sadržaja u njoj, te filotehnički karakter te poezije. Centralna tema predmeta je tumačenje poetičke i estetičke pozicije <i>Kur'ana</i> u kulturi u kojoj se objavljuje. Obrazlaže se njegova intertekstualnost, autocitatnost i temeljno načelo kontekstualizacije, kao poetički postulati sakralnoga teksta. U odnosu prema pjesništvu, <i>Kur'an</i> prevladava dihotomiju forma – sadržina. Posebna pažnja posvećuje se kontrastiranju poetika <i>Kur'ana</i> i pjesništva i u vezi s tim njihove stilske dominante. Figura poređenja u staroj poeziji tumači se kao izraz preglednosti arabljanskog antičkog svijeta, plošnosti toga svijeta i pjesnikove pozicije distance. Nasuprot tome, <i>Kur'anom</i> dominira trop metafora koja ima naročite stilske i kognitivne potencijale.</p> <p>U toku semestra studenti su dužni pročitati djela ili izvode iz djela koja se obrađuju na seminarima i na vježbama, kao i osnovnu literaturu navedenu na kraju ovog programa.</p>				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ovaj predmet pruža studentima saznanja o temeljnim korpusima u povijesti arapske književnosti, prije svega o <i>mu'allaqama</i> i <i>Kur'anu</i> koji su najstariji i najveći poetički autoriteti u povijesti te književnosti. Pri tome se studenti najprije				

	<p>upoznaju s poetikom arabeske, budući da je njena struktura u osnovi orijentalno-islamskih umjetnosti. Cilj predmeta je da studenti upoznaju poetička načela u antičkoj arabljanskoj književnosti, koja je vijekovima utjecala na književnu umjetničku produkciju. Posebna pažnja posvećuje se tumačenju induktivne, normativne poetike stare arapske književnosti. Poetološko tumačenje Kur'ana u okviru predmeta ima cilj da odredi jedinstvenost ovoga djela u povijesti orijentalnoislamske kulture sa stanovišta poetologije i književnoestetskih vrijednosti teksta. Budući da je poetika <i>Kur'ana</i> deduktivna i da u njemu dominira metafora, njegovim tumačenjem se kontrastira i književna umjetnička produkcija sa stanovišta poetologije.</p>
Ishodi učenja	

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Historija književnosti i poetologija: prednosti poetološkog pristupa književnosti kao umjetnosti.
2.	Poetika arabeske kao strukturalni princip orijentalno-islamskih umjetnosti.
3.	Mu'allaqe kao najstariji poetički autoritet u arapskoj književnosti. Poetički aspekti nazivā mu'allāqa.
4.	Induktivni i normativni karakter stare arapske poezije.
5.	Odnos sadržaja i forme u staroj arapskoj poeziji.
6.	Parcelacija strukture prijeislamske kaside. Parcelacija tekstnog prostora i tekstnog vremena.
7.	Figura poređenja kao stilski dominantna. Figura poređenja i načelo parcelacije u staroj poeziji.
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Prostor kao junak u staroj arapskoj poeziji.

10.	Putopisni karakter stare arapske poezije. Metrika i njeni termini u domenu poetike. Pojam <i>bayt</i> .
11.	Suočenje <i>Kur'ana</i> s pjesništvom na razini sadržaja i forme.
12.	Poetički obrat <i>Kur'ana</i> : deduktivna poetika.
13.	Filološki pristup izučavanju prijeislamske poezije i posljedice takvog pristupa
14.	Osnovne vrste proze: oratorski i epistolarni žanr. Žanrovske odlike i predstavnici.
15.	Odjeci poetike stare arapske književnosti u modernoj književnosti.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)																													
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i zalaganje na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">•	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	20	20%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni pismeni ispit	30	30%	5.	Završni usmeni ispit	20	20%	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Prisustvo i zalaganje na nastavi	10	10%																										
2.	Polusemestralni ispit	20	20%																										
3.	Seminarski rad	10	10%																										
4.	Završni pismeni ispit	30	30%																										
5.	Završni usmeni ispit	20	20%																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										

	<p>Napomena: Napomena: Student iz svakog od naznačenih elemenata strukture praćenja i vrednovanja njegovog rada mora ostvariti najmanje 55% bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Arabic Literature to the End of the Umayyad period</i>, ed. By A. F. L. Beeston /et al./, Cambridge, 2003. 2. Duraković, Esad, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. 3. Gabrijević, Frančesko, <i>Arapska književnost</i>, prev. Milana Piletić i Srdan Musić, Sarajevo, 1985. 4. Grozdanić, Sulejman, <i>Stara arapska poezija</i>, Sarajevo, 1971. 5. Muallage. <i>Sedam zlatnih arabljanskih oda</i>, prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 'Adūnīs, <i>al-ši 'riyya al- 'arabiyya</i>, Bayrūt, 2000. 2. <i>Arapska poezija</i>, priredio D. Tanasković, Beograd, 1977. 3. Ḍayf, Šawqī, <i>al- 'Aṣr al-ḡāhili</i>, al-Qāhira, s.a. 4. Ḍayf, Šawqī, <i>al- 'Aṣr al- 'islāmī</i>, al-Qāhira, s.a. 5. Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. 6. Duraković, Esad, <i>Stil kao argument. Nad tekstom Kur'ana</i>, Sarajevo, 2009. 7. Duraković, Esad, „Prostor kao junak u staroj arabljanskoj kasidi“, <i>Novi Izraz</i>, br. 49-50, Sarajevo 2010.

	<p>8. Duraković, Esad, <i>Klasično pjesništvo na arapskom, perzijskom i turskom jeziku – poetološki pristup</i>, Orijentalni institut u Sarajevu, 2018.</p> <p>9. Grozdanić, Sulejman, <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1975.</p> <p>10. Ismā'īl, dr. 'Izz al-Dīn, <i>al-'Usus al-ġamāliyya fī al-naqd al-'arabī</i>, ed. 3. 1974. , s. 1.</p> <p>11. Māḍī, dr. Šukrī 'Azīz, <i>Fī naẓariyya al-'adab</i>, Bayrūt, s. a.</p> <p>12. Nicholson, R. A., <i>A Literary History of the Arabs</i>, London, 1907.</p> <p>13. Qasbaġī, 'Iṣām, <i>Uṣūl al-naqd al-'arabī al-qadīm</i>, Ḥalab, 1991.</p> <p>14. Solar, Milivoj, <i>Pitanja poetike</i>, Zagreb, 1971.</p>
Napomene	

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERALNA AGENCIJA ZA
KVALITET UČENJA
2020-2021. GODINE
02-9/82
Datum: 21-9-2020. god.

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	MODERNA ARAPSKA KNJIŽEVNOST I				
Šifra/kod	FIL ORI 335	Status (obavezni ili izborni)	O.	ECTS	8
Ciklus studija	I	Semestar	V	Ak. godina	2021./22
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc. dr. Mirza Sarajkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: mirza.sarajkic@ff.unsa.ba Telefon: 033253121	Termin konsultacija	Uto: 8-10. Sri: 8-12.	
Saradnik	Ime i prezime	ass. Mirnes Duranović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 1;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Uvodni časovi nude uvid u historijske i društvene prilike XIX i XX stoljeća. Proučavaju se uvjeti koji su doveli do književnog i kulturnog buđenja Arapa, renesanse ili <i>al-nahde</i> . Na predavanjima se prati pjesnički opus najznačajnijih autora neoklasicizma (Ahmad Šawqī, Hafiz Ibrahim, Ma'ruf al-Rusafi, al-Zahawi...), romantizma (al-'Aqqad, Abu Šadi, Nadži; al-Šabbi; Šukri...) i književnosti mahdžera (Mika'il Nu`ayma, Halil Džubran, Ilya Abu Madi...), od rane faze do potpunog umjetničkog stasanja. Nadalje, daje su uvid u temeljne teorijske odlike poemnutih pokreta. Na kraju semestra, više pažnje posvećuje se ranom razvoju prozne književnosti, kratke priče, drame i publicistike.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ponuditi pregled najznačajnijih tokova moderne arapske književnosti od perioda renesanse u XVIII. stoljeću do polovine XX. stoljeća i razviti kod studenata sposobnost da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda. Kroz djela najznačajnijih predstavnika neoklasicizma, romantizma i književnosti mahdžera, studenti trebaju shvatiti temeljne odlike, ali i međusobne razlike ovih književnostilskih formacija. Nadalje, studenti će dobiti jasnu sliku o tome kako se, kroz prve zbirke kratkih priča, drame, ali i romane, počela razvijati moderna prozna književnost kod Arapa, a koja će punu afirmaciju i zrelost dostići nakon drugog svjetskog rata.				
Ishodi učenja	Studenti po okončanju studija trebaju jasno vladati znanjem o temeljnim				

književnim i kulturnim tokovima u arapskom svijetu od XIX stoljeća do polovine XX stoljeća, te biti sposobni da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Period renesanse
	Društvene promjene krajem XIX stoljeća u Egiptu; kolonijalizam i reforme; prve štamparije i listovi; Muhammad 'Ali i Rifa'a bay Tahtawi.
2.	Buđenje Sirije, Libana i Palestine
	Američki misionari u Libanu i Siriji u XIX stoljeću; prosvjetiteljske aktivnosti: Nasif al-Yazigi, Ibrahim al-Yazigi, Butrus al-Bustani; teatar u Bejrutu – prve drame: Niqula al-Naqqaš i Marun al-Naqqaš
3.	Mustafa Lutfi al-Manfaluti
	Književnik i prosvjetitelj; zbirke eseja i kratih priča <i>Pogledi</i> i <i>Suze</i> ; rodonačelnik esejističkog žanra.
4.	Neoklasicizam (I dio)
	Postulati poetike neoklasicizma; društveni preduvjeti; začetnici pokreta: al-Barudi i Isma'il Sabri;
5.	Neoklasicizam (II dio)
	Razvoj neoklasicizma; unovljenja u poeziji Hafiza Ibrahima; Ahmad Šawqi – najpriznatiji pjesnik neoklasicizma; Šawqijeva poezija i drame.
6.	Neoklasicizam u Iraku
	Irački neoklasicisti Ma'ruf al-Rusafi i al-Zahawi.
7.	Halil Mutran
	Ljubavna poezija; sentimentalizam; postepeno odstupanje od poetike neoklasicizma.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Književnost arapske emigracije u SAD-u (<i>mahdžer</i>)
	Historijski kontekst nastanka književnosti arapske migracije; nova poetološka paradigma; pozicioniranje novog i starog u tradiciji; poetički postulati; prevazilaženje kanona.
10.	Halil Džubran
	<i>Pobunjeni dusi</i> ; <i>Vijesnik</i> ; <i>Isus Sin Čovječiji</i> ; analiza najznačajnijih djela;
11.	Miha'il Nu'ayma
	Književna teorija i djelo <i>Sito</i> ; poezija; proza; analiza najznačajnijih djela;
12.	Književnost arapske emigracije u Južnoj Americi (<i>mahdžer</i>)
	Historijski kontekst; privrženost tradiciji i otpor pjesničkim unovljenjima; Fawzi Ma'luf, Rašid Salim Huri.
13.	Predromantizam
	Osnivanje književne škole <i>Divan</i> ; al-'Aqqad, al-Mazini i Šukri; Nove pjesničke zbirke – najave romantizma; Napad na pjesnike neoklascizma; satire na račun al-Manfalutija i Šawqija.
14.	Romantizam
	Osnovne odlike romantizma kao književnostilske formacije; književna škola <i>Apolo</i> kao centar romantičara; Abu Šadi, Nagi;

15.	Abu Qasim al-Šabbi Zrela faza romantizma. Pjesnička djela i začeci književne teorije kod arapskih romantičara.
16.	Književna kritika Razvoj književne kritike do polovine XX stoljeća; glavni predstavnici i koncepti
17.	Razvoj drame Razvoj arapske drame do polovine XX stoljeća Završni semestralni ispiti
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Oblici provjere znanja studenata uključuju kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje se vrednuje sa ukupno 50 bodova, i završnu provjeru znanja, koja se vrednuje sa ukupno 50 bodova.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na vježbama</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>20</td><td>20</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost na nastavi	10	10	2.	Aktivnost na vježbama	10	10	3.	Seminarski rad	20	20	4.	Završni pismeni ispit	30	30	5.	Završni usmeni ispit	30	30									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Aktivnost na nastavi	10	10																																		
2.	Aktivnost na vježbama	10	10																																		
3.	Seminarski rad	20	20																																		
4.	Završni pismeni ispit	30	30																																		
5.	Završni usmeni ispit	30	30																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p>Obavezna</p> <p>1. Arapska poezija, priredio Darko Tanasković, Beograd, 1977. 2. Antologija kratke arapske priče, priredio Rade Božović, Kruševac, 1986.</p>																																				

	<ol style="list-style-type: none"> 3. Duraković, Esad, <i>Poetika arapske književnosti u SAD</i>, Sarajevo, 1997. 4. Duraković, Esad, <i>Prologomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. 5. <i>Poezija arapskog istoka XX vijeka</i>, izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Sarajevo, 1994. 6. Džubran, Halil, <i>Vjenik, Suza i osmjeh, Mirisni plodovi duše</i>, izbor i prijevod sa arapskog Esad Duraković, prijevod sa engleskog Amra Sulejmanović-Hajdarević, Sarajevo, 2005. 7. Džubran, Halil, <i>Isus, sin čovječiji</i>, prijevod Olga Vučetić, Zagreb, 1987. 8. Gabrijeli, Frančesko, <i>Istorija arapske književnosti</i>, s italijanskog preveli Milana Piletić i Srđan Musić, Svjetlost, Sarajevo, 1985. 9. Nuajma, Mihail, <i>Gazde</i>, prijevod Srećko Čolaković, Beograd, 2000. 10. d'Aflito, Izabela Kamera, <i>Savremena arapska književnost</i>, Zavod za udžbenike, Beograd, 2012.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dayf, Šawqī, <i>al-Adab al-`arabi al-mu`asir fi Misr</i>, al-Qahira, s.a. 2. R. C. Ostle, <i>Studies in Modern Arabic Literature</i>, London, 1974.
Napomene	

Mirzačić

Mirza

Hoće li



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	SAVREMENA ARAPSKA POEZIJA				
Šifra/kod	FIL ORI 529	Status (obavezni ili izborni)	O.	ECTS	10
Ciklus studija	II	Semestar	X	Ak. godina	2021./22
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i arapski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime Doc. dr. Mirza Sarajkić				
	Kontakt podaci	Kabinet: 164 E-mail: mirza.sarajkic@ff.unsa.ba Telefon: 033253121	Termin konsultacija	Uto: 8-10. Sri. 8-12.	
Saradnik	Ime i prezime ass. Sinanudin Tatarević, MA				
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 4; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na uvodnim časovima analizira se društveno historijski kontekst sredine XX stoljeća u arapskom svijetu. Traumatično iskustvo i raskid s kolonijalizmom, Drugi svjetski rat, palestinsko pitanje, ratovi 1967. i 1973., kao i oni iz 1988., te s početka devedestih samo su neke tačke vrienja koje su bezmalo oblikovale savremenu arapsku poeziju. Nemoć romantizma i uklon ka <i>angažovanoj</i> poeziji najavljuje jedan od najvećih pjesnika savremene arapske književnosti `Abd al-Wahhab al-Bayyati, a u tome ga intenzivno prate sunarodnjaci iz Iraka, Nazik al-Mala'ika, Badr Šakir al-Sayyab, te Egipćanin, Salah`Abd al-Sabur. Oni su ujedno i pioniri slobodnog stiha, što je epohalna promjena za savremene pjesnike kada je u pitanju forma. Nadalje, obrađuju se najznačajniji pjesnički pokreti, poput <i>poezije otpora</i> (Fadwa Tuqan, Mahmud Darwiš, Mu`in Basisu; Tawfiq Zayyad...) i koncepta <i>nove poezije</i> koju je promovirala avangardna grupa <i>al-Tammuz</i> sa Adunisom na čelu, ali i drugim poetskim velikanima poput Yusufa al-Ĥala, Ĥalila Ĥawija, te Ibrahima Džabre.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ponuditi pregled savremene arapske poezije od polovine XX stoljeća do danas i razviti kod studenata sposobnost da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju pjesme iz ovog perioda. Studenti će se upoznati sa eminentnim pjesnicima koji su na upečatljiv i orginalan način artikulirali problematiku savremenog čovjeka arapskog podneblja. Student treba da prepozna i razumije				

	osobenosti arapske poezije iz druge polovine XX stoljeća, jer se poezija tada uspješno osamostalila s jedne strane tradicionalističkog diktata, te utjecaja zapadne literature i doživjela je svoj vrhunac. Najpoznatiji pjesnici čiji će opus biti studiran i analiziran jesu Nazik al-Mala'ike, al-Bayyati, Badr Šakir al-Sayyab, Fadwa Tuqan, Mahmud Darwiš, Salah`Abd al-Sabur, Nizar Qabbani, Džebra Ibrahim Džabra, Yusuf al-Hal, Halil Hawi, te Adunis.
Ishodi učenja	Studenti po okončanju studija trebaju jasno vladati znanjem o temeljnim tokovima savremene arapske poezije od sredine XX stoljeća do danas te imati razvijenu sposobnost da kritički analiziraju i interpretiraju prozna djela iz ovog perioda.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Historijski kontekst Historijski kontekst u kome nastaje savremena poezija: Drugi svjetski rat, palestinsko pitanje, raskid s kolonijalizmom, međunacionalni sukobi – Liban, Irak, Kuvajt.
2.	Angažirana poezija Al-Bayyati kao jedan od najvećih pjesnika savremene arapske poezije; Kritički stavovi iračke poetičke škole; Nazik Malaika i afirmacija slobodnog stiha; Žensko pismo u poeziji
3.	Poezija otpora Poetička jedinstvenost palestinske poezije. Mahmud Darwiš – bard savremene poezije; pjesme između izgnanstva, aktivizma, tamnica i evropskih metropola; Salma Hadra' al-Jayyusi; Književni odgovori na agresiju i represiju; Fadwa Tuqan; Mu`in Basisu; Tawfiq Zayyad.
4.	Pjesnici Tammuza Poezija pjesnika <i>al-Tammuz</i> - avangardni projekt najznačajnijih pjesnika 70-tih godina XX stoljeća; motivi, tematika i stil; Teorijski postulati i odrednice. Svijet mitskog i legendarnog; Preispitivanje tradicije i odnosa prema njoj.
5.	Badr Šakir al-Sayyab Poezija; Teorijski stavovi i kritička misao
6.	Yusuf al-Hal Poezija; Teorijski stavovi i kritička misao
7.	Halil Hawi Poezija; Teorijski stavovi i kritička misao
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Ibrahim Džebra Tammuz u palestinskom kontekstu; Poezija; Teorijski stavovi i kritička misao
10.	Sa'id`Ali Ahmad - Adunis Raskidanje sa <i>al-Tammuz</i> -om; Ponovno iščitavanje tradicije – <i>Uvod u arapsku poetiku</i> ; Adunis kao prvi nadrealista u arapskoj književnosti; Staze mističkog i nadrealnog.
11.	Svijet Erosa - ljubavna poezija Nizar Qabbani kao korifej savremene ljubavne poezije; Život i djelo; Ljubav kao jedina realnost; Osobenosti poetskog izraza Nizara Qabbanija.
12.	Najveći egipatski modernisti Salah`Abd al-Sabur; Život i djela; Originalni poetički poduhvati savremenih egipatskih pjesnika; al-Saburova egzistencijalna kolebanja; Od angažovanog do mističkog;

13.	Poetska revizija historije Postkolonijalni poetički odgovori Amal Dunqula
14.	Poetska revizija historije Muhammad al-Fayturi; historija Sudana
15.	Savremena poezija Omana i Kuvajta Poezija u Omanu i Kuvajtu s kraja XX i početka XXI stoljeća – pregled; Sayf al-Rahbi; Suad al-Sabah
16.	Savremena poezija Maroka Poezija u Maroku s kraja XX i početka XXI stoljeća - pregled
17.	Savremena poezija Sirije Poezija u Siriji s kraja XX i početka XXI stoljeća - pregled
18.	Ispiti

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Oblici provjere znanja studenata uključuju kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje se vrednuje sa ukupno 50 bodova, i završnu provjeru znanja, koja se vrednuje sa ukupno 50 bodova.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost na seminarima</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>20</td><td>20</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td>5.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>30</td><td>30</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Aktivnost na nastavi	10	10	2.	Aktivnost na seminarima	10	10	3.	Seminarski rad	20	20	4.	Završni pismeni ispit	30	30	5.	Završni usmeni ispit	30	30									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Aktivnost na nastavi	10	10																																		
2.	Aktivnost na seminarima	10	10																																		
3.	Seminarski rad	20	20																																		
4.	Završni pismeni ispit	30	30																																		
5.	Završni usmeni ispit	30	30																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Adonis, <i>Zrcalo sna</i>, prijevod Tatjana Paić-Vukić, Sandorf, Zagreb, 2016. 2. Badawi, M. M., <i>A Critical Introduction to Modern Arabic Poetry</i>, Cambridge, 1975. 3. Badāwī, M. M., <i>Muḥtārāt min al-ši'r al-'arabī al-hadīṭ</i>, Bayrūt, 1969. 4. Bullata, Isa, <i>Critical Perspectives on Modern Arabic Literature</i>, New York, 1980. 5. Darwīš, Maḥmūd, <i>al-'Amāl al-kāmila</i>, Bayrūt, 2001. 6. Ḍayf, Šawqī, <i>al-'Adab al-'arabī al-mu'āšir fī Mišr</i>, al-Qāhira, 7. Derviš, Mahmud, <i>Otpori</i>, izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Bagdala, Kruševac, 1984. 8. Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. 9. Khadra, Salma Jayyusi, <i>Modern Arabic poetry: An Antology</i>, New York, 1987. 10. al-Malā'ika, Nāzik, <i>Dīwan</i>, Bayrūt, 1979 11. <i>Poezija arapskog istoka XX vijeka</i>, izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Sarajevo, 1994. 12. al-Raḥbī, Sayf, <i>Tamo gdje se čarobnjaci dozivaju pozajmljenim imenima</i>, Filozofski fakultet, Sarajevo, 2018. 13. al-Šabāḥ, Su'ād, <i>U dubinama poetskih mora</i>, prijevod Mirza Sarajkić, Dobra knjiga, Sarajevo, 2012 14. Sa'id, 'Alī Aḥmad ('Adūnīs), <i>al-'Amāl al-kāmila</i>, Bayrūt, 2005. 15. Sarajkić, Mirza, <i>Pjesnici Tammuza: uvod u savremenu arapsku poeziju</i>, Sarajevo, 2020. 16. al-Sayyāb, Badr Šākir, <i>al-'Amāl al-kāmila</i>, Bayrūt, 1994. 17. Ṭuqān, Faḍwā, <i>Dīwan</i>, Bayrūt, 1983. 18. <i>Savremena književnost Omana: izbor iz poezije, romana i kratke priče</i>, izbor i prijevod Munir Mujić i Mirza Sarajkić, Centar za napredne studije i Filozofski fakultet, Sarajevo, 2017. <p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bullata, Isa, <i>Critical Perspectives on Modern Arabic Literature</i>, New York, 1980. 2. Ostle, R. C., <i>Studies in Modern Arabic Literature</i>, London, 1974.
Napomene	

Mirza Sarajkić

Esad Duraković

Mirza

Staviti logo
Fakulteta

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
2-09/182
21.9.2021. god.

SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Sintaksa turskog jezika 1				
Šifra/kod	FIL TUR 315	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	prvi	Semestar	peti	Ak. godina	2021-2022
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	bosanski, turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsijek-za-orijentalnu-filologiju	
Saradnik	Ime i prezime	Dr. Mirsad Turanović Amina Ajdinović-Mehović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mirsad.turanovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-114	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsijek-za-orijentalnu-filologiju	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2		vježbe 6		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Obraduje se struktura turske rečenice, imenske i glagolske, polazeći od jednostavne preko proširene do složene rečenice. Težište je na dijelovima rečenice prema njihovoj sintaksičkoj funkciji. Razmatra se „upravljачka uloga“ predikata. Uspoređuje se turska rečenica sa njenim semantičkim ekvivalentom/ekvivalentima u b/h/s jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Savladati sintaksu turske rečenice polazeći od jednostavne preko proširene do složene rečenice. Savladati linearno nizanje rečeničnih konstituenata u turskoj rečenici i „upravljачku ulogu“ predikata.				
Ishodi učenja	Ovlada se oblicima i položajem konstituenata u rečeničnom nizu u jednostavnoj, proširenoj i složenoj rečenici. Uspoređuje se sintaksa i semantika turske rečenice s prevodnim ekvivalentom u b/h/s jeziku.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Opšti pregled sintaksičkog ustroja turskog jezika.
2.	Struktura turske rečenice: jednostavna imenska rečenica.
3.	Struktura turske rečenice: jednostavna glagolska rečenica.
4.	Vrste sintagmi u turskom jeziku: atributska sintagma.
5.	Vrste sintagmi u turskom jeziku: priloškoodredbena sintagma.
6.	Predikat u turskoj rečenici.
7.	Subjekat u turskoj rečenici.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Preoblika atribucije u turskom jeziku (participi).
10.	Preoblika atribucije u turskom jeziku (proparticipi).
11.	Preoblika nominalizacije u turskom jeziku (glagolske imenice).
12.	Preoblika nominalizacije u turskom jeziku (glagolske imenice).
13.	Preoblika adverbijalizacije (gerundi).
14.	Preoblika adverbijalizacije (kvazigerundi).
15.	Priprema za ispit. Analiza odabranoga teksta.
16.	Priprema za ispit (U ovoj sedmici nema nastave).
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Individualni i grupni rad. Predavanja. Upotreba prezentacija u izvođenju nastave (PPT). Jezičke vježbe. Razgovor, diskusija, usmeno sudjelovanje. Lektorske vježbe. Pismeni radovi, usmeno izlaganje, razgovor.																																
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjere stečenih vještina i kompetencija.</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Na polusemestralnoj provjeri znanja radi se test iz gradiva koje se obrađuje na predavanjima.2. Na kraju semestra saradnik i lektor dodjeljuju bodove prema navedenim kriterijima.3. Završni ispit sastoji se iz pismenog i usmenog dijela. Za pristupanje usmenom ispitu u okviru završnoga ispita potrebno je položiti pismeni dio ispita s min. 16 bodova od max 30 bodova. Usmeni dio ispita nosi max. 20 bodova. <p>Napomena: min. 55 bodova, max. 100 bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%	2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjere stečenih vještina i kompetencija.	30	30%	3.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																														
1.	Polusemestralna provjera znanja	20	20%																														
2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjere stečenih vještina i kompetencija.	30	30%																														
3.	Završni ispit	50	50%																														
Ukupno: 100 bodova			100%																														
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr></table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																

	<p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Čaušević, Ekrem (1996). <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i>, Zagreb.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1994). "Struktura turske rečenice. Prilog kontrastivnoj analizi sintakse turskog i hrvatskog jezika. <i>Suvremena lingvistika</i> 37: 5-34.</p> <p>Banguoğlu, Tahsin (1974). <i>Türkçenin Grameri</i>. İstanbul.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>Lewis, Geoffrey (2000). <i>Turkish Grammar</i>. Oxford; New York.</p> <p>Kononov, A. N. (1956). <i>Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka</i>, Moskva; Leningrad.</p> <p>Karahan, Leyla. (1991), <i>Türkçede Söz Dizimi – Cümle Tahlileri</i>. Ankara.</p> <p>Aykut, Ksenija (2011). <i>Kontrastiranje turskog i srpskog jezika</i>. Beograd.</p>
Napomene	Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova postignutih tokom semestra.

Nastavnik



Šef Odsjeka



Prodekan za nastavu




Staviti logo
Fakulteta

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Sintaksa infinitivnih formi				
Šifra/kod	FIL TUR 417	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	drugi	Semestar	prvi	Ak. godina	2021-2022
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	bosanski, turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Saradnik	Ime i prezime	Dr. Mirsad Turanović Amina Ajdinović-Mehović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mirsad.turanovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-114	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2		vježbe 6		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Kolegij se sastoji od predavanja, asistentskih vježbi i lektorskih vježbi. Obrađuje se sintaksa turske rečenice sa proširenim članovima koje čine glagolski pridjevi, glagolski prilozi i glagolske imenice. Uspoređuju se takvi prošireni rečenični članovi sa njihovim semaničkim ekvivalentima u b/h/s jeziku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Savladati sintaksu turskih infinitivnih formi i njihove semantičke ekvivalente u b/h/s jeziku.				
Ishodi učenja	Ovlada se sintaksom turskih glagolskih pridjeva, glagolskih imenica i glagolskih priloga. Ovlada se sintaksom turske rečenice sa proširenim članovima.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Vrste preoblika <i>verbum finitum</i> u <i>verbum infinitum</i> . Uvrštavanje infinitne konstrukcije u rečenicu.
2.	Turski participi i njihovi semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku (vremenska sfera sadašnjosti).
3.	Turski participi i njihovi semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku (vremenska sfera prošlosti).
4.	Turski participi i njihovi semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku (vremenska sfera budućnosti).
5.	Sintaksa turske glagolske imenice na –dİk i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
6.	Sintaksa turske glagolske imenice na –dİk i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
7.	Sintaksa turske glagolske imenice na –(y)aCaK i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Sintaksa turske glagolske imenice na –mA i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
10.	Sintaksa turske glagolske imenice na –mA i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku (usporedba sa glagolskim imenicama na –dİk i –(y)AcAk).
11.	Sintaksa turske glagolske imenice na –mAk i njeni semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
12.	Pregled još nekih turskih glagolskih imenica i njihove sintakse.
13.	Sintaksa gerundnog segmenta u turskoj rečenici i semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
14.	Sintaksa gerundnog segmenta u turskoj rečenici i semantički ekvivalenti u b/h/s jeziku.
15.	Priprema za ispit. Analiza odabranih primjera.

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Individualni i grupni rad. Predavanje. Upotreba prezentacija u izvođenju nastave (PPT). Jezičke vježbe. Razgovor, diskusija, usmeno izlaganje. Lektorske vježbe. Pismeni radovi, usmeno izlaganje, razgovor.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta vrši se dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja.</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Na polusemestralnoj provjeri znanja radi se test iz gradiva koje se obrađuje na predavanjima.2. Na kraju semestra saradnik i lektor dodjeljuju bodove prema navedenim kriterijima.3. Završni ispit sastoji se iz pismenog i usmenog dijela. Za pristupanje usmenom ispitu u okviru završnoga ispita potrebno je položiti pismeni dio ispita s min. 16 bodova od max 30 bodova. Usmeni dio ispita nosi max. 20 bodova. <p>Napomena: min. 55 bodova, max. 100 bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja.	20	20%	2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.	30	30%	3.	Završni ispit	50	50%																	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralna provjera znanja.	20	20%																																		
2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.	30	30%																																		
3.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr><tr><td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</td></tr></table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																								
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																				
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																				
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																				
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																				
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																				
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Čaušević, Ekrem (2018). <i>Ustroj, sintaksa i semantika infinitivnih glagolskih oblika u turskom jeziku</i>. Zagreb.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1997). “Nominalizacija u turskome jeziku II. Prilog kontrastivnoj analizi sintakse turskog i hrvatskog jezika.” <i>Suvremena lingvistika</i></p>																																				

	<p>43-44. 29-60 (dostupno na stranici <i>Suvremena lingvistika</i>).</p> <p>Čaušević, Ekrem (1997). "Adverbijalizacija u turskome jeziku." <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i> 46/1996. 13-37.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1996). <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i>, Zagreb.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1995). "Nominalizacija u turskome jeziku (II). Prilog kontrastivnoj analizi sintakse turskog i hrvatskog jezika." <i>Suvremena lingvistika</i> 40. 33-50 (dostupno na stranici <i>Suvremena lingvistika</i>).</p> <p>Banguoğlu, Tahsin (1974). <i>Türkçenin Grameri</i>. İstanbul.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Lewis, Geoffrey (2000). <i>Turkish Grammar</i>. Oxford; New York.</p> <p>Kononov, A. N. (1956). <i>Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka</i>, Moskva; Leningrad.</p>
Napomene	Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova potignutih tokom semestra.

Nastavnik



Šef Odsjeka



Prodekan za nastavu



Staviti logo
Fakulteta

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u osmanski jezik				
Šifra/kod	FIL TUR 477	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	drugi	Semestar	prvi	Ak. godina	2021-2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Saradnik	Ime i prezime	Vježbe izvodi nastavnik			
	Kontakt podaci	Kabinet: E-mail: Telefon:	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1		vježbe 1		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Primjena arapskog pisma na osmansko-turski jezik. Gramatička pravila osmanskog jezika. Čitanje jednostavnih štampanih tekstova na turskom jeziku u arapskom pismu Transliteracija tih tekstova na latinično pismo.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Ovladavanje čitanjem i razumijevanjem jednostavnih štampanih tekstova na osmansko-turskom jeziku. Ovladavanje transliteracijom takvih tekstova iz arapskog na latinično pismo. Ovladavanje gramatičkim pravilima osmansko-turskog jezika.				
Ishodi učenja	Čitanje jednostavnih štampanih tekstova na osmansko-turskom jeziku. Transliteracija tih tekstova na latinično pismo i njihovo prevođenje na bosanski/hrvatski/srpski jezik. Ovlada se korištenjem rječnika osmansko-turskog jezika. Ovlada se općim pravilima osmansko-turskog jezika.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Arapsko pismo i abeceda. Nazivi slova. Brojevi. Bilježenje vokala. Pravila za bilježenje <i>hemze</i> .
2.	Primjena arapskog pisma na turski jezik. Bilježenje konsonanata i vokala u turskim riječima.
3.	Vokalna harmonija i harmonija konsonanata u osmansko-turskom jeziku. Čitanje i transliteriranje riječi.
4.	Bilježenje posvojnih sufiksa arapskim pismom. Bilježenje zamjenica arapskim pismom. Bilježenje padežnih sufiksa arapskim pismom. Čitanje i transliteriranje tekstova
5.	Bilježenje sufiksa za oznaku glagolskih vremena. Čitanje i transliteriranje tekstova.
6.	Bilježenje sufiksa za glagolske načine. Čitanje i transliteriranje tekstova.
7.	Bilježenje sufiksa za glagolski lik. Čitanje i transliteriranje tekstova.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Bilježenje sufiksa za participe i glagolske imenice. Čitanje i transliteriranje tekstova.
10.	Bilježenje sufiksa za gerunde i kvazigerunde. Čitanje i transliteriranje tekstova.
11.	Bilježenje postpozicija. Čitanje i transliteriranje tekstova.
12.	Konstrukcija <i>izafet</i> . Čitanje i transliteriranje tekstova.
13.	Arapska genitivna veza. Čitanje i transliteriranje tekstova.
14.	Plural u arapskom jeziku. Čitanje i transliteriranje tekstova.
15.	Nazivi za dane i mjesece u arapskom jeziku. Računanje vremena po islamskom kalendaru. Čitanje i transliteriranje tekstova.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

--	--

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, grupni i individualni rad. Predavanje. Vježbe. Čitanje, transliteriranje, prevođenje teksta; razgovor, diskusija. Pismeni radovi.																																								
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivno sudjelovanje u nastavi vježbi</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Polusemestralna provjera znanja stečenog kroz rad na tekstovima koji se obrade na nastavi.2. Čitanje i prevođenje tekstova na nastavi vježbi; izvršavanje pismenih zadataka, transliteriranje i prevođenje tekstova obrađenih na nastavi.3. Završni ispit sastoji se iz pismenog i usmenog dijela. Položen pismeni dio ispita sa min 16 bodova (od ukupno 30) uvjet je za pristupanje usmenom dijelu ispita na kojem se može postići max. 20 bodova. <p>Napomena: minimum 55 bodova, maximum 100 bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	30	30%	2.	Aktivno sudjelovanje u nastavi vježbi	20	20%	3.	Završni ispit	50	50%																					Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																						
1.	Polusemestralna provjera znanja	30	30%																																						
2.	Aktivno sudjelovanje u nastavi vježbi	20	20%																																						
3.	Završni ispit	50	50%																																						
Ukupno: 100 bodova			100%																																						
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																								

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Bajraktarević, Fehim (1962). <i>Osnove turske gramatike</i>. Naučna knjiga. Beograd.</p> <p>Devellioğlu Ferit (1993. itd.) <i>Osmanlica - türkçe ansiklopedik lûgat : eski ve yeni harflerle</i>. Ankara.</p> <p>Yüce, Nuri (2008). "Osmanski turski jezik." <i>Historija Osmanske države i civilizacije</i>. 147- 171. Sarajevo.</p> <p>Natuknica: "Osmanlı Türkçesi" (1999). Enciklopedija <i>Osmanlı</i>. Yeni Türkiye Yayınları. Ankara.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Develi, Hayati (2003). <i>Osmanlı Türkçesi Kılavuzu</i>. Istanbul.</p> <p>Muftić, Teufik (1982). <i>Arapsko pismo</i>. Orijentalni institut u Sarajevu. Sarajevo.</p> <p>Janković, Srđan (1987). <i>Arapski izgovor s osnovama arapskog pisma</i>. Svjetlost. Sarajevo.</p>
Napomene	Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova postignutih tokom semestra.

Nastavnik



Šef Odsjeka



Prodekan za nastavu



Staviti logo
Fakulteta

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Tvorba riječi u turskom jeziku 1				
Šifra/kod	FIL TUR 519	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	12
Ciklus studija	drugi	Semestar	treći	Ak. godina	2021-2022
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta					
Jezik izvođenja nastave	bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Kerima Filan			
	Kontakt podaci	Kabinet: 110 E-mail: kerima.filan@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-471	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Saradnik	Ime i prezime	Dr. Mirsad Turanović Amina Ajdinović-Mehović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mirsad.turanovic@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-114	Termin konsultacija	http://www.ff.unsa.ba/index.php/bs/odsjeci/odsjek-za-orijentalnu-filologiju	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2		vježbe 4		
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Obrađuje se tvorba riječi kao lingvistička disciplina. Ukazuje se na tvorbu riječi kao lingvistički proces. Upoznaju se jedinice tvorbe riječi. Obrađuju se najplodniji sufiks odeimeničke i odglagolske tvorbe. Diskutira se „sinonimija“ između tvorenica. Ukazuje se na značenja i pragmatička svojstva riječi.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Savladati značenja najplodnijih među mnogobrojnim tvorbenim sufiksima u turskom jeziku koji su važno obilježje njegove aglutinativne prirode. Osmotriti semantičko polje koje izvedena riječ stekne tako što jedna tvorbeni osnovi primi jedan određeni sufiks. Uočavati eventualnu promjenu u sintaksičkoj funkciji za tvorbeni osnovu u novom sklopu osnovi + tvorbeni sufiks.				
Ishodi učenja	Ovlada se značenjem brojnih turskih tvorbenih sufiksa. To je „alat“ za savladavanje semantike riječi i semantičkih odnosa unutar vokabulara datoga jezika i nadalje za savladavanje semantike teksta.				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Šta je tvorba riječi? Tvorba riječi prema drugim jezičnim disciplinama.
2.	Jedinice tvorbe riječi (riječ, morfema, vrste morfema). Leksema i morfema. Leksema i riječ. Frazeologizam.
3.	Tvorenica i netvorenica. Motivisanost. Sekundarna motivacija i narodna etimologija.
4.	Proces tvorbe riječi. Kako se bogati leksički fond. Tvorbeni model(i) u savremenom turskom jeziku.
5.	Tvorbeni sufiksi u turskom jeziku: odimenička tvorba (I)
6.	Tvorbeni sufiksi u turskom jeziku: odimenička tvorba (II).
7.	Tvorbeni sufiksi u turskom jeziku: odimenička tvorba (III).
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Tvorbeni sufiksi u turskom jeziku: odglagolska tvorba (I).
10.	Tvorbeni sufiksi u turskom jeziku: odglagolska tvorba (II).
11.	Sinonimija između tvorenica.
12.	Leksika u savremenom turskom jeziku. Konverzija.
13.	Značenja i pragmatička svojstva leksičkih jedinica.
14.	Izučavanje tvorbe riječi u turskoj lingvistici.
15.	Priprema za ispit. Analiza odabranih primjera.
16.	Priprema za ispit (U ovoj sedmici nema nastave).
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Individualni i grupni rad. Predavanje. Upotreba prezentacija u izvođenju nastave (PPT). Jezičke vježbe. Razgovor, diskusija, usmeno izlaganje. Pismeni radovi, usmeno izlaganje, razgovor.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja.</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni ispit.</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Na polusemestralnoj provjeri znanja radi se test iz gradiva koje se obrađuje na predavanjima i vježbama.2. Na kraju semestra saradnik dodjeljuje bodove prema navedenim kriterijima.3. Završni ispit sastoji se iz pismenog i usmenog dijela. Za pristupanje usmenom ispitu u okviru završnoga ispita potrebno je položiti pismeni dio ispita s min. 16 bodova od max. 30. Usmeni dio ispita nosi max. 20 bodova. <p>Napomena: min. 55 bodova, max. 100 bodova.</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja.	30	30%	2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.	20	20%	3.	Završni ispit.	50	50%																	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralna provjera znanja.	30	30%																																		
2.	Aktivnost u nastavi na vježbama tokom semestra i provjera stečenih vještina.	20	20%																																		
3.	Završni ispit.	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table><tr><td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</td></tr><tr><td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr><tr><td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr><tr><td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr><tr><td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</td></tr></table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																										
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;																																				
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;																																				
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;																																				
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;																																				
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;																																				

	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>Zülfikar, Hamza (1991 i dr.). <i>Terim Sorunları ve Terim Yapma Yolları</i>. Ankara.</p> <p>Čaušević, Ekrem (1996). <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i>, Zagreb.</p> <p>Banguoğlu, Tahsin (1974). <i>Türkçenin Grameri</i>. İstanbul.</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>Lewis, Geoffrey (2000). <i>Turkish Grammar</i>. Oxford; New York.</p> <p>Kononov, A. N. (1956). <i>Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka</i>, Moskva; Leningrad.</p> <p>Babić, S. (2002). <i>Tvorba riječi u hrvatskome književnome jeziku</i>. Zagreb. (Ili neko od ranijih izdanja).</p> <p>Aksan, D. (1996). <i>Türkçenin Sözcükbilimiyle İlgili Gözlemler, Saptamalar</i>. Ankara.</p> <p><i>Yabancı Kelimelerin Türkçe Karşılıkları – Sözlük</i> (dostupno na stranici Türk Dil Kurumu).</p>
Napomene	Ocjena se izvodi zbrajanjem svih bodova postignutih tokom semestra.

Nastavnik



Šef Odsjeka



Prodekan za nastavu





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FILOZOFSKI FAKULTET
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

Broj: 2-9/12
Datum: 21-9-2021 god.

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u lingvistiku				
Šifra/kod	FIL ORI 101	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	Prvi	Semestar	1	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail:sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Srijeda 11-14 Četvrtak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvoj polovini kolegija teme će se fokusirati na nauku o jeziku i njen predmet, tj. na bitna svojstva jezika, na jezik i govor te na funkcije jezika. Studenti će se upoznati s evolucijom jezika i tipovima jezika. Na kraju prve polovine kolegija predstaviti će se teorija Ferdinanda de Saussurea (strukturalizam). Drugi dio kolegija bit će posvećen općoj strukturi jezika polazeći od jezičnog znaka i jezika kao sistema znakova. Potom se prelazi na oblasti nauke o jeziku: fonetiku, fonologiju, morfologiju, sintaksu, semantiku, leksikologiju, sociolingvistiku, pragmatolingvistiku i tekstnu lingvistiku.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti upoznaju s osnovnim lingvističkim pojmovima i terminima. Svrha kolegija je da studentima omogući primjenu znanja stečenog na ovome kolegiju na studij stranog jezika. Pored toga, na ovom se kolegiju nastoji potaknuti interesovanje studenata za jezične pojave. Studenti se osposobljavaju da zapažaju i posmatraju jezične pojave s lingvističkog aspekta.				
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno odslušanog predmeta studenti će moći definirati osnovne lingvističke pojmove i termine i objasniti obrađivane jezične pojave. Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje i kritičko razumijevanje teorijskih koncepata i principa lingvistike i samostalno primijeniti teoretsko znanje na konkretnim primjerima iz jezika koji su predmet izučavanja. Kompetencije: Studenti će nakon uspješno odslušane nastave i položenog ispita moći integrirati stečena znanja i vještine iz područja lingvistike te ih kontinuirano				

produbljivati kroz cjeloživotno učenje. Očekuje se da će studenti moći primijeniti stečene naučne spoznaje i vještine u samostalnom istraživačkom radu.

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Lingvistika i njen predmet; Discipline nauke o jeziku
2.	Svojstva jezika. Jezik i govor. Funkcije jezika
3.	Razvoj i porijeklo jezika; Nastanak i razvoj pisma. Tipovi jezika. Jezične univerzalije
4.	Strukturalizam: Ferdinand de Saussure i njegova teorija
5.	Jezik kao sistem znakova. Semiotika
6.	Fonetika i fonologija
7.	Morfologija
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Sintaksa
10.	Semantika
11.	Sociolingvistika
12.	Sociolingvistika
13.	Pragmalingvistika
14.	Pragmalingvistika
15.	Tekstna lingvistika
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Samostalni zadaci																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																				
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td>3.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralni ispit	50	50%	2.	Završni pismeni ispit	50	50%	3.				4.				5.												Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																	
	1.	Polusemestralni ispit	50	50%																																	
	2.	Završni pismeni ispit	50	50%																																	
	3.																																				
	4.																																				
	5.																																				
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																					
<ul style="list-style-type: none">•																																					
Napomena:																																					
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																				

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Škiljan, Dubravko (1980) <i>Pogled u lingvistiku</i>. Zagreb: Školska knjiga 2. Bugarski, Ranko (1996) <i>Uvod u opštu lingvistiku</i>. Beograd: Čigoja štampa i 20. vek 3. Glovacki-Bernardi, Z, A.Kovačec, M. Mihaljević...(2001) <i>Uvod u lingvistiku</i>. Zagreb: Školska knjiga 4. Riđanović, Midhat (1985) <i>Jezik i njegova struktura</i>. Sarajevo: Svjetlost
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. F.de Saussure, (1969) <i>Opšta lingvistika</i>. Beograd: Nolit. 2. Giro, P. (1975) <i>Semiologija</i>. Beograd: BGZ. 3. Jakobson, R. (1976) <i>Lingvistika i poetika</i>. Beograd: Nolit. 4. Radovanović, M. (1979) <i>Sociolingvistika</i>. Beograd: BIGZ.
Napomene	

Sabir Belic'

Miri Dikić'

Globesky



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Pragmatika turskog jezika 1				
Šifra/kod	FIL TUR 355	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	3
Ciklus studija	Prvi	Semestar	V	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Srijeda 11-14 Četvrtak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe ____ ;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Definicija pragmatike; deiksa (personalna, temporalna i spacijalna); Griceovo načelo kooperativnosti; presupozicija; teorija goovornih činova; podjela govornih činova; struktura konverzacije; analiza konverzacije; indirektni govorni činovi; pojam učtivosti; Leechovo načelo učtivosti; strategije učtivosti Penelope Brown i Stephena C. Levinsona. Predavanja se izvode usmeno dok se na asistentskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima: kroz čitanje (slušanje i gledanje) i analizu određenih dijaloga na turskom jeziku i dvosmjerno prevođenje).				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti uvedu o osnove pragmatike kao i da se kod njih probudi svijest o njenom značaju prilikom učenja turskog jezika. Jezična sposobnost tako bi nužno uključivala paralelno poznavanje gramatike i pragmatike (kao izučavanja jezika u upotrebi). Vodilo bi se računa ne samo o tome da li je određeni iskaz gramatičan već i da li je određeni govorni čin ispravno realiziran. Predavanja bi pratile vježbe gdje bi se stečena teorijska znanja primjenjivala na konkretnim primjerima iz turskog jezika.				
Ishodi učenja	1. steći dublji uvid u definiranje osnovnih pojmova kao što su deiksa, načelo kooperativnosti; presupozicija; govornih činovi, strategije učtivosti 2. usvojiti vještine razlikovanja strategija učtivosti, prije svega direktnih i indirektnih govornih činova 3. razviti sposobnosti za samostalan rad u nastavi kroz primjenu stečenih znanja o strategijama učtivosti i generalizirati upotrebu direktnih i indirektnih govornih				

	činova
--	--------

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Definicija pragmatike; Razgraničenje pragmatike od drugih grana lingvistike
2.	Deiksa: personalna, temporalna i spacijalna deiksa. Diskursna i socijalna deiksa; Proksimalni i distantni članovi
3.	Presupozicija; lingvističke, pragmatičke i egzistencijalne presupozicije
4.	Govorni činovi; teorija govornih činova (Austin, Searl)
5.	Vrste govornih činova: reprezentativi; direktivi
6.	Vrste govornih činova: komisivi; ekspresivi; deklarativi
7.	Indirektni govorni činovi
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Struktura konverzacije; Pozdravi kao konvencionalno ili situacijsko otvaranje i zaključivanje komunikacije.
10.	Analiza konverzacije: turnusi, uzimanje riječi, šutnja, prekidanje
11.	Analiza konverzacije: šutnja, prekidanje
12.	Griceovo načelo kooperativnosti
13.	Pojam učtivosti
14.	Leechevo načelo učtivosti

15.	Strategije učtivosti Penelope Brown i Stephena C. Levinsona
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivno učesvovanje</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Provjera znanja studenata u 8. sedmici</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">• <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivno učesvovanje	20	20%	2.	Provjera znanja studenata u 8. sedmici	30	30%	3.	Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni	50	50%																	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivno učesvovanje	20	20%																																		
2.	Provjera znanja studenata u 8. sedmici	30	30%																																		
3.	Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p>																																				

	b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.
Literatura	<i>Obavezna</i> Bakšić, S., H. Bulić. (2019). Pragmatika. Bookline: Sarajevo. Levinson, S.C. (1983) Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.
	<i>Dodatna</i> Ivanetić, N. (1995) Govorni činovi. Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Mišćević N., Potrč, M. (eds) (1987) Kontekst i značenje. Rijeka: Izdavački centar Rijeka
Napomene	

Sabir Bulić

Mirko Rikić

Holender



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Turski jezik: Kontrastiranje i prevođenje 1				
Šifra/kod	FIL TUR 365	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	6
Ciklus studija	Prvi	Semestar	V	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Morfosintaksa turskog jezika 2				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Sabina Bakšić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: sabina.baksic@ff.unsa.ba Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Srijeda 11-14 Četvrtak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci		Termin konsultacija		
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Kroz prevođenje turskih tekstova na bosanski vrši se kontrastiranje određenih jezičkih oblika koji u bosanskom nisu zastupljeni na isti način, kao što su glagolske imenice, participi, proparticipi i gerundi. Predavanja se izvode usmeno, dok se na asistentskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima (kroz čitanje i analizu lakših tekstova, dvosmjerno prevođenje i vježbe elementarne konverzacije).				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da studenti razviju sposobnost kontrastiranja turskog s bosanskim jezikom i prevođenje u oba smjera na primjerima tekstova iz publicistike				
Ishodi učenja	<p>Znanje: Nakon uspješno odslušanog predmeta studenti će moći definirati i objasniti osnovne principe prevođenja.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje i kritičko razumijevanje principa prevođenja i samostalno prevoditi publikacijske tekstove različitih razina složenosti s turskog na bosanski jezik tako da postignu gramatičku, stilsku i komunikacijsku prihvatljivost.</p> <p>Kompetencije: Studenti će nakon uspješno odslušane nastave i položenog ispita moći integrirati stečena znanja i vještine iz područja prevođenja te ih kontinuirano produbljivati kroz cjeloživotno učenje. Očekuje se da će studenti moći primijeniti stečene naučne spoznaje i vještine u samostalnom prevodilačkom radu.</p>				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Prijevodni ekvivalenti turskih glagolskih imenica u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
2.	Prijevodni ekvivalenti turskih glagolskih imenica u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
3.	Prijevodni ekvivalenti turskih gerunda u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
4.	Prijevodni ekvivalenti turskih participa u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
5.	Prijevodni ekvivalenti turskih participa u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
6.	Prijevodni ekvivalenti turskih proparticipa glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
7.	Prijevodni ekvivalenti turskih proparticipa glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Prijevodni ekvivalenti turskih proparticipa glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe.
10.	Prijevodni ekvivalenti turskih infinitivnih glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
11.	Prijevodni ekvivalenti turskih infinitivnih glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe

12.	Prijevodni ekvivalenti turskih infinitivnih glagolskih vremena u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
13.	Prijevodni ekvivalenti turske vezničke subordinacije u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
14.	Prijevodni ekvivalenti turske vezničke subordinacije u tekstovima iz publicistike. Analiza teksta i prijevod na bosanski; konverzacijske vježbe
15.	Prijevod tekstova iz publicistike s bosanskog na turski. Izlaganje seminara; konverzacijske vježbe
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivno učesvovanje</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Provjera znanja studenata u 8. sedmici</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivno učesvovanje	20	20%	2.	Provjera znanja studenata u 8. sedmici	30	30%	3.	Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni	50	50%																	Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Prisustvo i aktivno učesvovanje	20	20%																																				
	2.	Provjera znanja studenata u 8. sedmici	30	30%																																				
	3.	Završni semestralni ispit u 16 sedmici: pismeni	50	50%																																				
Ukupno: 100 bodova			100%																																					
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:																																								
•																																								
Napomena:																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	Obavezna 1. Čaušević, E. (1996.), Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb. 2. Čaušević, E. (2018), Ustroj, sintaksa i semantika infinitnih glagolskih oblika u turskom jeziku. Turski i hrvatski jezik u usporedbi i kontrastiranju,Zagreb: Ibis grafika																																							
	Dodatna Grönbech, K. (2000.), Türkçenin yapısı (çeviren M. Akalın), Ankara																																							
Napomene																																								

--	--

Sabir Bekac'

Nuri Diki'

M. Wolendys



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u studij turkologije 1				
Šifra/kod	FIL TUR 101	Status (obavezni)		ECTS	8
Ciklus studija	Prvi	Semestar	I	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena_catovic@ff.unsa.ba alenacatovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe;				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Kolegij polazi od definicije i predmeta izučavanja turkoloških studija, te se bavi odnosom turkologije i osmanistike. Predmet istraživanja kolegija je turkologija u užem i širem značenju tog znanstvenog naziva. Na predavanjima se prate Turci i turkijski narodi kroz povijest i u savremenom dobu (kratki pregled), upoznajući studente sa prapostojbinom Turaka i drugih altajskih naroda. Kritički se pristupa teoriji altajskih jezika, pitanju srodnosti i tipološke bliskosti, te se analiziraju stavovi pristalica i protivnika hipoteze o srodnosti altajskih jezika. Kolegij definira turkijske jezike kao zaseban ogranak altajskih jezika izučavajući povijest, znanstvene metode i postignuća turkoloških istraživanja u Evropi i svijetu (s posebnim osvrtom na temeljne filološke i lingvističke radove).				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj je predmeta uvesti polaznike u povijest turkologije i upoznati ih s postignućima, zadacima i znanstvenim metodama turkoloških studija				
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno odlučanog predmeta studenti će moći prepoznati i				

	<p>objasniti osnovne pojmove koji se tiču turkologije Također studenti će moći da argumentovano razlikuju turskijske narode i turkijske jezike te da klasificiraju turkijske jezike prema hronološkoj periodizaciji.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primjeniti znanje o turkijskim narodima i jezicima tako što će biti osposobljeni da interpretiraju povijesne okolnosti koje su dovele do daljnjeg razvoja i podjele savremenih turkijskih jezika</p> <p>Kompetencije: Nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenih ispita studenti će moći integrirati stečena znanja i vještine iz oblasti turkoloških istraživanja sa naglaskom na historiji turkijskih naroda i turkijskih jezika te će usvojiti smjernice za daljnje produbljivanje stečenog znanja u vidu samostalnog stručnog rada.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Opće napomene: Turci i turkologija
2.	Turski u porodici turkijskih jezika
3.	Povijest turkijskih naroda (rani period)
4.	Povijest turkijskih naroda (turkijske dinastije)
5.	Povjesni razvoj turkijskih jezika (turkijski u odnosu na druge jezike)
6.	Povjesni razvoj turkijskih jezika (periodizacija)
7.	Povjesni razvoj turkijskih jezika: problem „rotacizma“ i „zetacizma“ i klasifikacije povijesnih turkijskih jezika na tzv. R i Z jezike/dijalekte
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Paleografska svojstva pisama kojima su se služili turkijski narodi u povijesti
10.	Klasifikacija savremenih turkijskih jezika
11.	Razvoj turskog jezika

12.	Osmanski turski jezik
13.	Savremeni turski jezik
14.	Dijalekti savremenog turskog jezika
15.	Savremeni turkijski jezici
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja Seminari i radionice Vježbe</p> <p>Samostalni zadaci</p>																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%	2.	Polusestrialni ispit	30	30%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%																																		
2.	Polusestrialni ispit	30	30%																																		
3.	Seminarski rad	10	10%																																		
4.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p>																																				

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1.Szeged.Róna-Tas, A., The 2.Reconstruction of Proto-Turkic and the Genetic Questions, U: The Turkic Languages (ed. by L. Johanson and É. Á. Csató), London, New York, 1991. (str. 67-80). 2.Mali pojmovnik za kolegij Uvod u turkologiju. (Skripta za internu uporabu).</p>
	<p><i>Dodatna</i></p> <p>1.Baskakov, N. A. (1969.), Vvedenie v izučenie tjurkskih jazykov, Moskva.Eren, H. (1998.), 2.Eren, H., Türklük Bilimi Sözlüğü, Ankara, 1998. 3.Philologiae Turcicae Fundamenta I, Wiesbaden, 1956. 4.Wieser Enzyklopädie des europäischen Ostens, Band 10 – Lexikon der Sprachen des europäischen Ostens /Herausgegeben von M. Okuka unter Mitwirkung von G. Krenn/ Klagenfurt, 2002., poglavlje Turksprachen (E. Čaušević, W. Schulze, H. Haarmann, M. Kappler), str.777-836.</p>
Napomene	



Mirko Stokić

Stokić



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u tursku književnost 1				
Šifra/kod	FIL TUR 243	Status (obavezni)		ECTS	10
Ciklus studija	Prvi	Semestar	III	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović		Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba alena.catovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220			
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA		Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481			
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar 2 ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati pojava pismenosti i usmene književnosti kod turkijskih naroda, utjecaj društveno-historijskih promjena na tokove književnosti kao što su pojava islama i tasavufa, nastanak prvih turskih dinastija, doseljavanje Turaka u Anadoliju, osnivanje Osmanskog Carstva njegov razvoj, vrhunac i dekadencija obilježena reformama u 19. stoljeću. Posebna pažnja bit će posvećena izučavanju sufijske književnosti kako one visokih slojeva društva obilježene likom i djelom Mevlane Dželaludina Rumija, tako i narodne koja je svoj vrhunac dostigla u stvaralaštvu Yunusa Emrea i Hadži Bektaša Velija. Predavanja će ukazati i na osobenosti pojedinih perioda divanske književnosti kao i na njihove glavne predstavnike (Baki, Fuzuli, Zati). Predavanja se izvode usmeno. U toku svakog semestra student je obavezan pročitati osnovnu kritičku literaturu koja je navedena u ovom programu				
Cilj kolegija/					

nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju turske književnosti od njenih prvih početaka pa do perioda osmanskog klasicizma. Ovaj kolegij prati tokove u književnosti od nastanka usmene predaje i prvih turkijskih epova, preko pojave islama i tesavufa kao bitnih odrednica karaktera književnosti pa do nastanka i razvoja divanske književnosti. Posebna pažnja posvećena je periodizaciji divanske književnosti (početci, klasični i postklasični period) i njenim predstavnicima. Savladavanjem programskog sadržaja studenti će lakše prepoznavati određene osobenosti različitih perioda razvoja turske književnosti.
Ishodi učenja	<p>Znanje: Nakon uspješno odlušanog predmeta studenti će moći prepoznati i objasniti periode u sklopu turske književnosti počevši od usmene književnosti, početaka pismenosti, islamizacije i uspostave turskih država na području Anadolije. Također studenti će moći da klasificiraju djela i autore u sklopu hronološke kategorizacije, da razumiju i objasne društveno-historijske okolnosti koje su uvjetovale ovakvu klasifikaciju.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje o periodima, predstavnicima i djelima u okviru usmene, predislamske i početaka islamske turske književnosti tako što će biti osposobljeni da prevode i iz književno-historijske vizure interpretiraju reprezentativna djela (obrađena u okviru vježbi ili predavanja) ili odlomke iz istih. Također će biti osposobljeni da analitički promišljaju društvene i kulturne okolnosti koje su dovele do pojave različitih vrsta književnosti u okviru ranog i klasičnog perioda</p> <p>Kompetencije: Nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenih ispita studenti će moći integrirati stečena znanja i vještine iz oblasti usmene, predislamske i rane islamske turske književnosti te će usvojiti smjernice za daljnje produbljivanje stečenog znanja u vidu samostalnog stručnog rada.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Usmena književnost turkijskih naroda najranijeg perioda
2.	Počeci pismenosti kod Turaka i najstariji pisani spomenici
3.	Početak islamske turske književnosti: Gaznevidi i Karahanidi (Jusuf Has Hadžib, Mahmud Kašgari)
4.	Književnost najstarijih turskih dinastija: Seldžuci i Harizm Šahovi
5.	Utjecaj pojave islama i tesavufskih tokova na razvoj turske književnosti: Ahmed Jesevi
6.	Književnost anadolskih Seldžuka

7.	Mevlana Dželaluddin Rumi i mevlevijska književnost
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
9.	Turska literatura u vrijeme Mongola
10.	Čagatajska književnost (Ali Šir Nevaji, Husejin Bajkara)
11.	Turski jezik i književnost u Zlatnoj Hordi
12.	Turska književnost za vrijeme dinastije Timurida
13.	Turski jezik i književnost u državi Memluka
14.	Razvoj turske sufijske poezije u Anadoliji: Junus Emre, Hadži Bektaš Veli
15.	Razvoj turske sufijske poezije u Anadoliji: Ahmed Fakih, Šejjad Hamza
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestremalni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%	2.	Polusestremalni ispit	30	30%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%																																		
2.	Polusestremalni ispit	30	30%																																		
3.	Seminarski rad	10	10%																																		
4.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabakli, Ahmed, Turk Edebiyati Tarihi, Istanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyati Tarihi, Ankara, 1966</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>1.Banarlı, N. Sami , Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I, II, Istanbul, 1998. 2.Göçgün, O., Turk Edebiyatı Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3.Halma, Talat, ur., Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2006. 4.Tüncer, H., Cumhuriyet Devri Turk Edebiyatı I, II, Izmir, 1996.</p>																																				
Napomene																																					



Nuri Okur





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Moderna turska književnost 1				
Šifra/kod	FIL TUR 345	Status (obavezni)		ECTS	6
Ciklus studija	Prvi	Semestar	V	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba alencatovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati period od konca 19. pa do kraja prve polovine 20. stoljeća.U toku predavanja bit će obrađeno stvaralaštvo začetnika turskog romana: Halit Ziya Uşaklıgıla, Ercüment Ekrem Talua, Hüseyin Rahmi Gürpınara, prvog modernog turskog pripovjedača Ömera Seyfettina, kao i utemeljitelja moderne turske poezije Ahmeda Haşima i Yahye Kemala Beyatlıja. Posebna pažnja bit će posvećena razvoju nacionalne ideje kod Turaka i radu Ziya Gökalpa, što je stvorilo osnove za nastanak Nacionalne književnosti. Odlike Nacionalne književnosti bit će izučavane na primjerima tekstova romanopisaca Yakupa Kadrija Karaosmanoğlu, Halide Edip Adıvar i Reşata Nuriya Güntekina. Predavanja će ukazati i na osobenosti tradicionalističkih stremljenja u turskoj književnosti prve polovine 20. stoljeća, kao i stvaralaštvo njihovih predstavnika Abdülhaka Şinasija Hisara, Peyami Safe i Ahmeda Hamdija Tanpınara. Predavanja se izvode usmeno, dok se na vježbama obrađuju kraći i duži odlomci iz djela po programu. U toku svakog semestra student je obavezan pročitati ona djela koja su se u izvodima ili cjelovito obrađivala na vježbama, kao i osnovnu kritičku literaturu o njima koja je navedena u ovom programu				
Cilj kolegija/	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student što temeljitije upozna s				

nastavnog predmeta	najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju moderne turske književnosti. Ovaj kolegij prati moderne tokove u književnosti od njihovih početka u periodu Tanzimata pa sve do nastanka Nacionalne književnosti i osnivanja Republike Turske. Savladavanjem programskog sadržaja studenti će lakše prepoznavati određene osobenosti ovog prelaznog perioda koje se očituju u razvoju modernih književnih vrsta kao što su roman, pripovjetka, poezija. Student treba steći jasnu sliku o razlici između tradicionalnog i modernog, odnosno vrijednostima klasične osmanske poetike i moderne nacionalne turske književnosti.
Ishodi učenja	<p>Znanje: Nakon uspješno odlušanog predmeta studenti će moći prepoznati i objasniti periode i pokrete u sklopu modernizacijskih tendencija u turskoj književnosti u drugoj polovini 19. i prvoj polovini 20. stoljeća. Također studenti će moći da klasificiraju, argumentovano razlikuju djela i autore prema ideološkoj i hronološkoj kategorizaciji te da razumiju društveno-historijske okolnosti koje su uvjetovale ovakvu klasifikaciju.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje o periodima, predstavnicima i djelima moderne turske književnosti iz druge polovine 19. i prve polovine 20. stoljeća tako što će biti osposobljeni da prevode i koriste odgovarajući književno-teorijski instrumentarij za interpretaciju reprezentativnih djela ili odlomaka iz istih. Također će biti osposobljeni da analitički promišljaju društvene i kulturne okolnosti koje su dovele do pojave različitih književnih žanrova i pokreta u modernoj turskoj književnosti.</p> <p>Kompetencije: Nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenih ispita studenti će moći integrirati stečena znanja i vještine iz oblasti moderne turske književnosti te će usvojiti smjernice za daljnje produbljivanje stečenog znanja u vidu samostalnog stručnog rada.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Historijska pozadina nastanka moderne turske književnosti : Period <i>Tanzimata</i> , prodor zapadnih utjecaja i književnih stremljenja u tursku književnost
2.	Nastanak romana u turskoj književnosti: Halit Ziya Uşaklıgil
3.	Pojava nacionalne ideje: Ziya Gökalp i njegov rad
4.	Nastanak moderne turske pripovjetke: Ömer Seyfettin
5.	Razvoj modernog turskog romana:Ercüment Ekrem Talu, Hüseyin Rahmi Gürpınar
6.	

	Nastanak moderne turske poezije : Ahmed Haşim,Yahya Kemal Beyath
7.	Nastanak i razvoj <i>Nacionalne književnosti</i>
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Nastanak i razvoj <i>Nacionalne književnosti</i> : Yakup Kadri Karaosmanoğlu
10.	Nastanak i razvoj <i>Nacionalne književnosti</i> : Halide Edip Adıvar
11.	Nastanak i razvoj <i>Nacionalne književnosti</i> : Reşat Nuri Güntekin
12.	Vraćanje tradicionalnim vrijednostima: Peyami Safa
13.	Vraćanje tradicionalnim vrijednostima: Abdülhak Şinasi Hisar
14.	Vraćanje tradicionalnim vrijednostima: Ahmed Hamdi Tanpınar
15.	Vraćanje tradicionalnim vrijednostima
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%
	2.	Polusestremalni ispit	30	30%
	3.	Seminarski rad	10	10%
	4.	Završni ispit	50	50%
	Ukupno: 100 bodova			100%
Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći nači				
Napomena:				
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi: a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			
Literatura	Obavezna 1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabakli, Ahmed, Turk Edebiyati Tarihi, Istanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyati Tarihi, Ankara, 1966			
	Dodatna 1.Banarlı, N. Sami, Resimli Turk Edebiyati Tarihi I, II, Istanbul, 1998. 2.Göçgün, O., Turk Edebiyati Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3.Parla, Jale, Babalar ve Oğullar- Tanzimat Romanının Epistemolojik Temelleri, İstanbul, 1993. 4.Tüncer, H., Cumhuriyet Devri Turk Edebiyatı I, II, Izmir, 1996.			
Napomene				



Muiz Dikić





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u klasičnu osmansku književnost				
Šifra/kod	FIL TUR 447	Status (obavezni)		ECTS	8
Ciklus studija	Drugi	Semestar	I	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba alencatovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati period nakon raspada Seldžučkog Carstva pa do prvih stoljeća Osmanske države, odnosno vremena Sultana Mehmeda Fatiha. U toku predavanja bit će obrađeno stvaralaštvo autora sufijske orijentacije poput Rumija, Hacı Bektaşa Velija, Sultana Veleda, Ahmeda Fakiha, Yunusa Emrea i dr. Posebna pažnja bit će posvećena izučavanju začetnika klasične osmanske književnosti kao što su: Aşık Paşa, Şeyhoğlu Mustafa, Ahmedî, Kadi Burhaneddin. Predavanja će ukazati i na osobenosti proznog stvaralaštva prije svega mesnevia 14. i 15. stoljeća. Također, poseban akcenat stavit će se na razvoj nauke i umjetnosti za vrijeme vladavine Sultana Mehmeda II Fatiha. Predavanja se izvode usmeno, dok se na vježbama obrađuju kraći i duži odlomci iz djela po programu. U toku svakog semestra student je obavezan pročitati ona djela koja su se, u izvodima ili cjelovito, obrađivala na vježbama, kao i osnovnu kritičku literaturu o njima koja je navedena u ovom programu.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student što temeljitije upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju turske književnosti nakon raspada Seldžučke države pa do prvih stoljeća Osmanskog Carstva. Ovaj kolegij prati tokove u književnosti, posebno tesavufske i njihov odraz na stvaralaštvo divanskih pjesnika. Savladavanjem programskog sadržaja studenti će				

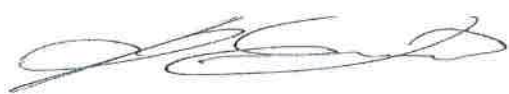
	lakše prepoznavati određene osobnosti stvaralaštva eminentnih autora 13., 14. i 15. stoljeća. Student treba steći jasnu sliku o periodizaciji, te utjecaju društveno-historijskih dešavanja na tokove u turskoj književnosti od Seldžuka do vremena Sultana Mehmeda Fatiha.
Ishodi učenja	<p>Znanje: Nakon uspješno odlušanog predmeta studenti će moći prepoznati i objasniti stupnjeve razvoja turske književnosti nakon raspada Seldžučke države pa do prvih stoljeća Osmanskog carstva. Također studenti će moći da razumiju i objasne periodizaciju, argumentovano razlikuju djela i autore tesavufske i rane divanske književnosti te da poznaju društveno-historijski kontekst koji je uslovio utjecaj tesavufske književnosti na stvaralaštvo divanskih pjesnika kao i općenito razvoj književnosti sve do Sultana Mehmeda Fatiha.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primjeniti znanje o književnim tokovima, predstavnicima i djelima anadolske tesavufske i osmanske divanske književnosti do 15. stoljeća tako što će biti osposobljeni da prevode i iz književno-historijske vizure interpretiraju reprezentativna djela ili odlomke iz istih. Također će biti osposobljeni da analitički promišljaju društvene i kulturne okolnosti koje su dovele do pojave tesavufske i divanske književnosti na tlu Anadoliju u periodu od 13. do 15. stoljeća.</p> <p>Kompetencije: Nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenih ispita studenti će moći integrirati stečena znanja i vještine iz oblasti tesavufske i divanske književnosti do 15. Stoljeća te će usvojiti smjernice za daljnje produbljivanje stečenog znanja u vidu samostalnog stručnog i naučno-istraživačkog rada.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Društveno-historijske prilike u Anadoliji u 13. stoljeću Utjecaj na razvoj nauke i kulture
2.	Tasavufski tokovi i pjesnici u Anadoliji Rumi, Hacı Bektaş Veli, Sultan Veled
3.	Tasavufski tokovi i pjesnici u Anadoliji Şeyyad Hamza, Ahmed Fakih, Şeyyad İsâ, Hoca Dehanî
4.	Tasavufski tokovi i pjesnici u Anadoliji: Yunus Emre
5.	Hurufijska literatura : Nesimî
6.	Raspad Seldžučkog Carstva i osnivanje bejluka u Anadoliji Utjecaj na razvoj nauke i kulture
7.	Osnivanje Osmanskog carstva :Utjecaj na razvoj nauke i kulture
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9.	Mesneviye 14. stoljeća: Glavni predstavnici
10.	
	Pjesnici začetnici klasične osmanske književnosti: Aşık Paşa, Şeyhoğlu Mustafa, Ahmedî, Kadi Burhaneddin
11.	Doba Sultana Mehmeda Fatiha II : Razvoj nauke i umjetnosti
12.	
	Osmanski pjesnici 15. Stoljeća: Süleyman Çelebî
13.	Osmanski pjesnici 15. stoljeća: Avni
14.	Sultani pjesnici 15. stoljeća
15.	Osmanski autori mesneviya 15. stoljeća: Salih Yazıcı, Mehmed Yazıcıoğlu
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci
---	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>SeminarSKI rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%	2.	Polusestrialni ispit	30	30%	3.	SeminarSKI rad	10	10%	4.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%																																		
2.	Polusestrialni ispit	30	30%																																		
3.	SeminarSKI rad	10	10%																																		
4.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabakli, Ahmed, Turk Edebiyatı Tarihi, Istanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1966</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Banarlı, N. Sami, Resimli Turk Edebiyatı Tarihi I, II, Istanbul, 1998. 2. Göçgün, O., Turk Edebiyatı Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3. Kabaklı, Ahmed, Türk Edebiyatı Tarihi, (tom IV i V) 4. Mengi, Mine, Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2002. 5. Şentürk, Ahmet Atilla, Osmanlı Şiir Antolojisi, İstanbul, 2001.</p>																																				
Napomene																																					



Nuri Okur





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Postklasična osmanska turska književnost				
Šifra/kod	FIL TUR 549	Status (obavezni)		ECTS	8
Ciklus studija	Drugi	Semestar	III	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba alena.catovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ; vježbe 2				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se prati postklasični perioda, od 17. do kraja 18. stoljeća. U toku predavanja bit će obrađeno stvaralaštvo proznih autora poput Kâtip Çelebije, Hezarfena Efendije, Evliye Çelebije i dr. Posebna pažnja bit će posvećena poeziji pjesnika 17. stoljeća kao što su: Şeyhülislâm Yahya, Nef'î, Yusuf Nabî. Predavanja će ukazati i na osobenosti kulturnih prilika 18. stoljeća, posebno Perioda lala i vladavine Ahmeda III. U tom kontekstu bit će valorizirano i stvaralaštvo pjesnika Nedîma. Također, poseban akcenat stavit će se na postklasične pjesnike 18. stoljeća poput: Şeyha Gâliba, Sünbülzâde Vehbija i Erzurumlu İbrahima Akîja, kao i stvaralaštvo divanskih pjesnikinja. Posljednja predavanja odnosit će se na pojavu štamparstva u Osmanskom carstvu i kulturni angažman İbrahima Muteferrike. Predavanja se izvode usmeno, dok se na vježbama obrađuju kraći i duži odlomci iz djela po programu. U toku svakog semestra student je obavezan pročitati ona djela koja su se, u izvodima ili cjelovito, obrađivala na vježbama, kao i osnovnu kritičku literaturu o njima koja je navedena u ovom programu,				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se student što temeljitije upozna s najznačajnijim odlikama i naučnim saznanjima o razvoju turske književnosti postklasičnog perioda. Ovaj kolegij prati tokove u književnosti od početka 17. stoljeća, preko Perioda lala, pa sve do početka 19. stoljeća i prvih reformi.				

	Savladavanjem programskog sadržaja studenti će lakše prepoznavati određene osobnosti stvaralaštva eminentnih autora. 17. i 18. stoljeća. Student treba steći jasnu sliku o utjecaju društveno-historijskih dešavanja na tokove u turskoj književnosti od klasičnog perioda pa sve do pojave štamparstva u Osmanskom Carstvu
Ishodi učenja	<p>Znanje: Nakon uspješno odlušanog predmeta studenti će moći prepoznati i objasniti stupnjeve razvoja osmanske književnosti od 17. do kraja 18. stoljeća. Također studenti će moći da razumiju i objasne periodizaciju, argumentovano razlikuju djela i autore postklasične osmanske književnosti uključujući i autore proznih djela. Studenti će moći objasniti i društveno-historijski kontekst koji je utjecao na tokove u osmanskog književnosti od klasičnog perioda do pojave štamparstva u Osmanskom carstvu.</p> <p>Vještine: Studenti će moći primjeniti znanje o književnim tokovima, predstavnicima i djelima postklasične osmanske književnosti 17. i 18. stoljeća. tako što će biti osposobljeni da prevode i iz književno-historijske vizure interpretiraju djela ili odlomke iz djela obrađenih u sklopu predavanja i vježbi. Također će biti osposobljeni da analitički promišljaju društvene i kulturne okolnosti koje su uslovile pojavu u kojima su djelovali autori 17. i 18. stoljeća</p> <p>Kompetencije: Nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenih ispita studenti će moći integrirati stečena znanja i vještine iz oblasti postklasične osmanske književnosti te će usvojiti smjernice za daljnje produbljivanje stečenog znanja u vidu samostalnog stručnog i naučno-istraživačkog rada.</p>

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Društveno-historijske prilike u Osmanskom Carstvu u 17. stoljeću (njihov utjecaj na razvoj nauke i kulture)
2.	
3.	Prozno stvaralaštvo u 17. Stoljeću :Kâtip Çelebi, Hezarfen Efendi
4.	
5.	Prozno stvaralaštvo u 17. stoljeću: Evliyâ Çelebi
6.	
7.	Poezija u 17. stoljeću : Şeyhülislâm Yahya
8.	
9.	Poezija u 17. stoljeću : Nef'î
10.	
11.	Poezija u 17. stoljeću : Yusûf Nabî
12.	
13.	Društveno-historijske prilike u Osmanskom Carstvu u 18. stoljeću (njihov utjecaj na razvoj nauke i kulture)
14.	
15.	Polusemestralna provjera znanja studenata

9.	Period lala – doba Sultana Ahmeda III Nedîm
10.	Opće odlike poezije postklasičnog perioda
11.	Postklasična divanska poezija: Şeyh Gâlib
12.	Proces 'mahallîleşme' u divanskoj književnosti: Sâbit
13.	Indijski književni stil
14.	Postklasična divanska poezija: Nâ'ilî-i Kadîm
15.	Postklasična divanska poezija: Leskofçalı Gâlib
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe Samostalni zadaci
--	---

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusemestralni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%	2.	Polusemestralni ispit	30	30%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%																																		
2.	Polusemestralni ispit	30	30%																																		
3.	Seminarski rad	10	10%																																		
4.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
	<p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p>																																				
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>1.Nametak, Fehim, Historija turske književnosti, Sarajevo, 2013. 2.Kabakli, Ahmed, Turk Edebiyati Tarihi, Istanbul, (IV tom, 1991. i V tom 1996.) 3.Köprülü, Fuat, Turk Edebiyati Tarihi, Ankara, 1966 4.Nametak, Fehim, Pojmovnik divanske tesavvufske književnosti, Sarajevo, 2007.</p> <p><i>Dodatna</i></p> <p>1. Banarlı, N. Sami, Resimli Turk Edebiyati Tarihi I, II, Istanbul, 1998. 2. Göçgün, O., Turk Edebiyati Arastirmalari, I, II, Konya, 1991. 3. Kabaklı, Ahmed, Türk Edebiyatı Tarihi, (tom IV i V) 4. Mengi, Mine, Eski Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 2002. 5. Şentürk, Ahmet Atilla, Osmanlı Şiir Antolojisi, İstanbul, 2001.</p>																																				
Napomene																																					



Muni Delicic





UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Islamska paleografija				
Šifra/kod	FIL TUR 589	Status (obavezni)		ECTS	8
Ciklus studija	Drugi	Semestar	III	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof.dr. Alena Čatović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 148 E-mail: alena.catovic@ff.unsa.ba alencatovic@yahoo.com Telefon: + 387 33 253 220	Termin konsultacija	Četvrtak 12-15 Petak 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Edina Nurikić, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: edinaustavdic@gmail.com Telefon: 061664481	Termin konsultacija	Ponedjeljak 12-14 Srijeda 12-15	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1 ; seminar ; vježbe 1				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na predavanjima se govori o paleografiji kao pomoćnoj nauci, te islamskoj paleografiji i njenom mjestu u izučavanju tekstova pisanih arapskim pismom. Predavanja obuhvataju pitanja proučavanja postanka i razvoja arapskog pisma, karakteristike njegovih osnovnih vrsta, kao i specifičnosti njihovog daljeg razvoja u okrilju arapsko-islamske, osmansko-turske i perzijske paleografije. Pored toga, obrađuju se vrste materijala na kojima su pisani tekstovi, s posebnim naglaskom na papir i historijat njegove proizvodnje. Važna pitanja za upoznavanje sa islamskom paleografijom predstavljaju i oblici u kojima se rukopisi pojavljuju, te pojedine karakteristike vezane za različite oblike rukopisnih tekstova. Predavanja se izvode usmeno, uz teoretska razmatranja pojedinih pitanja, dok se na vježbama predstavljaju primjeri koji ilustruju pojedine teme sa predavanja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog predmeta jeste da se student upozna s osnovama islamske paleografije, postankom i razvojem arapskog pisma, materijala za pisanje i posebno historijata papira i njegove proizvodnje, te oblicima i karakteristikama rukopisa.				
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno odslušanog predmeta studenti će moći definirati i objasniti mjesto islamske paleografije i osmanske diplomatike među pomoćnim historijskim naukama ali isto tako i značaj za domaću historiografiju i izučavanja				

	<p>osmanske kulturne baštine na našim područjima. Steći će dublji uvid u paleografsku podjelu na različite vrste pisama, kao i klasifikaciju dokumenata osmanske arhivistike.</p> <p>Vještine: studenti će moći da prepoznaju paleografske razlike pojedinih vrsta pisama i njihovu upotrebu u dokumentima osmanske arhivistike. Savladavanjem ustrojstva osmanske administracije biće u stanju da razlikuju i analiziraju pojedine vrste dokumenata, kao i da primjenjuju stečena znanja kada su u pitanju vidovi ovjeravanja i metodi objavljivanja dokumenata.</p> <p>Kompetencije: Studenti će nakon uspješno odslušane nastave, realiziranih samostalnih zadataka i položenog ispita moći integritati stečena znanja i vještine iz područja islamske paleografije i osmanske diplomatike te ih kontinuirano produbljivati kroz praktičan i stručni rad.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1.	Paleografija kao pomoćna historijska nauka
2.	Historijat razvoja paleografije sa posebnim osvrtom na islamsku paleografiju
3.	Značaj islamske paleografije za osmanistička istraživanja u Turskoj i u bivšoj Jugoslaviji
4.	Arapski alfabet u osmanskoj upotrebi
5.	Vrste pisama (kufi, sulus, nesih, tevki)
6.	Vrste pisama (rika, muhakkak, rejhani)
7.	Ostale vrste pisama koje ne spadaju u osnovnih šest vrsta pisama (sijakat, divani, celi divani, talik itd.)
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
9.	Arapski brojevi i brojna vrijednost slova
10.	Pribor za pisanje
11.	Pribor za pisanje
12.	Opći pregled klasifikacije osmanskih dokumenata
13.	Vidovi ovjeravanja osmanskih dokumenata (kratak uvod)

14.	Datiranje dokumenata
15.	Rekapitulacija
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja Seminari i radionice Vježbe																																				
	Samostalni zadaci																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Prisustvo i aktivnost na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>30</td><td>30%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Završni ispit</td><td>50</td><td>50%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%	2.	Polusestrialni ispit	30	30%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Završni ispit	50	50%													Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Prisustvo i aktivnost na nastavi	10	10%																																		
2.	Polusestrialni ispit	30	30%																																		
3.	Seminarski rad	10	10%																																		
4.	Završni ispit	50	50%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čolić, Ljiljana, Osmanska diplomatika sa paleografijom, Beograd, 2005. 2. Kütükoğlu, Mübahat, Osmanlı Belgelerinin Dili, Istanbul, 1994. 3. Muftić, Teufik, Arapsko pismo (razvoj, karakteristike, problematika, Sarajevo, 1982. 4. Stipišić, Jakov, Pomoćne povijesne znanosti u teoriji i praksi, Zagreb, 1985.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gökbilgin, Mehmed Tayyib, Osmanli paleografya ve diplomatik ilmi, Istanbul ,1992. 2. Encyclopaedia of Islam, Volume IV, sub. Khatt, New edition, Leiden, E. J. Brill, 1990., pp. 1113-1126. 3. Selmanović, Medžida, <i>Ferman – diplomatički osvrt</i>, POF XXVI/1976, 1978., str. 115-129. 4. Selmanović, Medžida, <i>Berat kao diplomatička vrsta u turskoj arhivistici</i>, POF 35/1985, 1986., str. 169-209. 5. Šabanović, Hazim, <i>Krajište Isa-Bega Ishakovića</i>, Zbirni katastarski popis iz 1455. godine, Sarajevo, 1964. 6. Šabanović, Hazim, <i>Turski diplomatički izvori za istoriju naših naroda</i>, POF I/1950, 1950., str. 117-149.
Napomene	







UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
Sarajevo
029/182
21-9-24
Datum: _____

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Fonologija i morfologija turskog jezika				
Šifra/kod	FIL TUR 121	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	18
Ciklus studija	Prvi	Semestar	1	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc.dr. Mirsad Turanović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Utorak 11-14	
Saradnik	Ime i prezime	Amina Ajdinović Mehović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: amina_ajdinovic@hotmail.com	Termin konsultacija	Utorak 17-18 Petak 10-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 12				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra studenti se upoznaju s kratkom poviješću turskog jezika, opisom i klasifikacijom turskih samoglasnika i suglasnika. Nakon toga prelazi se na strukturu riječi – fonotaktička i morfotaktička pravila turskog jezika, kao i na temeljne promjene na morfonološkoj razini: vokalnu harmoniju, progresivnu i regresivnu asimilaciju, ozvučavanje, geminirane konsonante i sinkopu. U drugom dijelu semestra studenti se upoznaju sa osnovnim modelima imenske i glagolske rečenice kao što su rečenice koje sadržavaju predikative var i yok (za izražavanje postojanja i prisvojnosti) i perfekt na –di, te sa prvom i drugom genitivnom vezom.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti uvedu u osnove turskog jezika kao i da ovladaju gradivom iz opisa sadržaja predmeta. Predavanja su usmjerena na teorijska i lingvistička promišljanja o strukturi turskog jezika, dok je cilj vježbi da studenti prije svega ovladaju temeljnim jezičnim kompetencijama.				
Ishodi učenja	Znanje: Nakon uspješno odslušanog predmeta studenti će moći definirati i objasniti osnovnu lingvističku aparaturu na različitim razinama proučavanja jezika i primijeniti je u analizi fonologije i morfologije turskog jezika. Ujedno, studenti će moći analizirati i objasniti osnovne modele prve i druge genitivne veze.				

	<p>Vještine: Studenti će moći primijeniti znanje i kritičko razumijevanje teorijskih koncepata i principa fonologije i morfologije turskog jezika, samostalno prevesti jednostavne rečenice s turskog na bosanski i s bosanskog na turski te primijeniti teorijska znanja na konkretnim primjerima.</p> <p>Kompetencije: Studenti će nakon uspješno odslušane nastave i položenog ispita moći integrirati stečena znanja i vještine iz područja fonologije i morfologije turskog jezika te ih kontinuirano produbljivati kroz cjeloživotno učenje. Očekuje se da će studenti ovladati temeljnim jezičnim kompetencijama.</p>
--	--

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1. 5.10.2021.	Kratka povijest turskog jezika; karakteristike turkijskih jezika; turski alfabet.
2. 12.10.2021.	
3. 19.10.2021.	Samoglasnici i suglasnici u turskom jeziku – opis i klasifikacija; posebni pravopisni znaci
4. 26.10.2021.	
5. 2.11.2021.	Prenošenje glasova ajn i hemze iz arapskog u turski jezik; vokalna harmonija; odstupanja od vokalne harmonije, vrste sufiksa.
6. 9.11.2021.	
7. 16.11.2021.	Palatalnost i velarnost na morfonološkoj razini; zvučnost na morfonološkoj i leksičkoj razini; promjena /k/ u /ğ/ na kraju riječi
8. 23.11.2021.	
9. 30.11.2021.	Polusemestralna provjera znanja studenata
10. 7.12.2021.	
11. 14.12.2021.	Izražavanje posjedovanja u turskom jeziku; prva genitivna veza.
12. 21.12.2021.	
13. 28.12.2021.	Imenska rečenica; Druga genitivna veza.
	Glagolska rečenica, prezent na -yor. Osvrt na leksik, osnovni tvorbeni sufiksi
	Jezici prema morfološkom ustrojstvu; turski jezik kao aglutinativan jezik; vrste riječi (u turskom i bosanskom jeziku)
	Imenice i njihove gramatičke kategorije.

14. 4.1.2022.	Kategorija padeža: lokativ, dativ i ablativ
15. 11.1.2022.	Kategorija padeža: apsolutni padež; akuzativ
16. 18.1.2022.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno, dok se na asistentskim i lektorskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima (kroz čitanje i analizu lakših tekstova, dvosmjerno prevođenje i vježbe elementarne konverzacije).																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	40	40%	2.	Završni pismeni ispit	40	40%	3.	Završni usmeni ispit	20	20%	4.				5.												Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusestrialni ispit	40	40%																																		
2.	Završni pismeni ispit	40	40%																																		
3.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
4.																																					
5.																																					
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				

Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čaušević, E., Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb, 1996. 2. Underhill, R., Turkish Grammar, Cambridge, 1976. 3. Lewis, G.J., Turkish Grammar, Oxford, 1976. 4. Bakšić, S., A. Čatović, E. Ertanir, Vrijeme je za turski, Fono, Istanbul, 2011.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kononov, A. N. Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka, Moskva, 1956 2. Kissling, H.J., Osmanisch-Türkische Grammatik, Wiesbaden, 1960. 3. Jansky, H., Lehrbuch der türkischen Sprache, Wiesbaden, 1986.
Napomene	

Mirko Đukić

Prof. Dr. Sc. Ivanović

Glavni



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Morfosintaksa turskog jezika 1				
Šifra/kod	FIL TUR 223	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	14
Ciklus studija	Prvi	Semestar	III	Ak. godina	2021/22.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Položen ispit iz predmeta Morfologija turskog jezika FIL TUR 122				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski i turski				
Nastavnik	Ime i prezime	Doc.dr. Mirsad Turanović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: mrturanov@gmail.com Telefon: 061649776	Termin konsultacija	Ponedjeljak 14-16 Utorak 11-14	
Saradnik	Ime i prezime	Amina Ajdinović Mehović, MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 114 E-mail: amina_ajdinovic@hotmail.com	Termin konsultacija	Utorak 17-18 Petak 10-14	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2 ; seminar ____ ; vježbe 6				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu semestra daje se morfološki opis turskog jezika, vrste riječi i njihova morfološka i morfosintaktička obilježja. Glagolska vremena izučavaju se kroz binarni sistem glagolskih vremena: prezent na –r i perfekt na –miş. Potom se prelazi na složena glagolska vremena i glagolski vid. Glagolski lik u turskom jeziku sljedeća je nastavna jedinica koja se obrađuje u okviru ovog semestra. U drugom dijelu semestra studenti se upoznaju s formama izražavanja mogućnosti i nemogućnosti vršenja glagolske radnje, uzimajući u obzir njihove modalne i vidske karakteristike. Glagolski načini, gerundi i kvazigerundi predstavljaju posljednje nastavne jedinice koje se izučavaju u okviru ovog semestra				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste uvesti studente u morfologiju turskog jezika što podrazumijeva ovladavanje gradivom iz opisa sadržaja predmeta. Vježbe prate predavanja i na njima se primjenjuje stečeno teorijsko znanje. Student treba da se osposobi za snalaženje u svakodnevnim govornim situacijama kao i za pismeno izražavanje kroz pisanje kraćih eseja na turskom jeziku.				
Ishodi učenja	Nakon odslušanog kolegija student treba da ima sljedeće sposobnosti, klasificirano prema Bloomovoj taksonomiji obrazovnih ciljeva: I razina (ČINJENIČNO STANJE, DOSJEĆANJE): definirati vrste riječi, definirati glagolsko vrijeme, način, stanje i vid, prepoznati različita značenja modalnih glagola, prepoznati glagolska vremena u turskom jeziku, uočiti osnovnu sintaksičku transformaciju u pasivu.				

	<p>II razina (RAZUMIJEVANJE): objasniti zašto određenu riječ svrstavamo u određenu vrstu riječi prema morfološkim i sintaksičkim obilježjima, objasniti svaku od glagolskih kategorija.</p> <p>III razina (PRIMJENA): primijeniti teoretsko znanje na rješavanje nepoznatih zadataka iz oblasti morfologije (glagolska vremena, glagolski vid, finitne i nefinitne glagolske forme, različita značenja modalnih glagola, pasiv).</p> <p>IV razina (ANALIZA): analizirati na sastavne dijelove glagolske fraze i povezati odnose među njima, analizirati i komentirati razliku između glagolskog vremena i glagolskog vida, komentirati razliku između glagolskih vremena.</p> <p>V razina (SINTEZA): generalizirati i objasniti frazu u turskom jeziku, generalizirati i objasniti glagolski sistem u turskom jeziku, generalizirati i objasniti upotrebu pasiva.</p>
--	---

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica Datum	Nastavna jedinica
1. 4.10.2021.	Binarni sistem glagolskih vremena, prezent na –r
2. 11.10.2021.	
3. 18.10.2021.	Perfekt na -miş
4. 25.10.2021.	
5. 1.11.2021.	Složena glagolska vremena. Osvrt na problem glagolskog vida
6. 8.11.2021.	
7. 15.11.2021.	Durativna forma i forma –mak üzere
8. 22.11.2021.	
9. 29.11.2021.	Glagolski lik: pasiv. Glagolski lik: faktitiv-kauzativ
10. 6.12.2021.	
11.	Glagolski lik: reflektiv i reciprocitativ
12.	Forme izražavanja mogućnosti i nemogućnosti vršenja glagolske radnje, trajnosti, učestalosti, brzine
13.	Polusestrialna provjera znanja studenata
14.	Glagolski način: imperativ i optativ
15.	Glagolski način: necesitativ i kondicional
16.	

13.12.2021.	Gerundi: vremenski gerundi (morfološki aspekt)
12.	Gerund na -ip (morfološki aspekt)
20.12.2021.	
13.	Gerundi: načinski gerundi (morfološki aspekt)
27.12.2021.	
14.	Kvazigerundi (morfološki aspekt)
3.1.2022.	
15.	Kvazigerundi (morfološki aspekt), čestice i modalne riječi
10.1.2022.	
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.1.2022.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni oblik rada. Individualni oblik rada. Rad u parovima. Predavanja se izvode usmeno, dok se na asistentskim i lektorskim vježbama primjenjuju teorijska znanja usvojena na predavanjima (kroz čitanje i analizu lakših tekstova, dvosmjerno prevođenje i vježbe elementarne konverzacije).																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusestrialni ispit</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni pismeni ispit</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Završni usmeni ispit</td><td>20</td><td>20%</td></tr><tr><td>4.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusestrialni ispit	40	40%	2.	Završni pismeni ispit	40	40%	3.	Završni usmeni ispit	20	20%	4.				5.												Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusestrialni ispit	40	40%																																		
2.	Završni pismeni ispit	40	40%																																		
3.	Završni usmeni ispit	20	20%																																		
4.																																					
5.																																					
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																				

	<p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Čaušević, E., Gramatika suvremenoga turskog jezika, Zagreb, 1996. 2. Underhill, R., Turkish Grammar, Cambridge, 1976. 3. Lewis, G.J., Turkish Grammar, Oxford, 1976. 4. Bakšić, S., A. Čatović, E. Ertanir, Vrijeme je za turski, Fono, Istanbul, 2011.
	<p><i>Dodatna</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kononov, A. N. Grammatika sovremennogo tureckogo literaturnogo jazyka, Moskva, 1956 2. Kissling, H.J., Osmanisch-Türkische Grammatik, Wiesbaden, 1960. 3. Jansky, H., Lehrbuch der türkischen Sprache, Wiesbaden, 1986.
Napomene	

Mirko

Mirko

Mirko



SILABUS STARA PERZIJSKA KNJIŽEVNOST FIL PER 233

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Saradnik doc.dr. Velida Mataradžija, docent
Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Stara perzijska književnost				
Šifra/kod	FIL PER 233	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	I.	Semestar	III.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavno g predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak:10-12 h	
Saradnik	Ime i prezime	doc.dr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115/II E-mail: velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	Utorak: 08-10 h Četvrtak: 18-19 h Petak: 12-14 h	
Saradnik	Ime i prezime	MA Merisa Đido			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 13-16 h Četvrtak: 14-16 h	

Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 1 </u> ; vježbe <u> 2 </u>
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none"> • Značaj izučavanja perzijske književnosti; • Pitanje periodizacije perzijske književnosti; • Književnost drevnog Irana: prvi spomenici na staroperzijskom jeziku, Avesta – sveta knjiga zoroastrovaca, glavna vjerska učenja prijeislamskog Irana; • Književnost na srednjoperzijskom <i>pahlavi</i> jeziku.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s početkom pismenosti na perzijskom jeziku, sa starim vjеровanjima Iranaca i najvažnijim književnim ostvarenjima prijeislamske književne tradicije.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će ostvariti uvid u osnovne karakteristike književnosti drevnog Irana. Studenti će naučiti prepoznati primjere prvih spomenika na staroperzijskom jeziku i njihove osobenosti. Također će steći znanje o perzijskoj književnoj tradiciji nastaloj na srednjoperzijskom <i>pahlavi</i> jeziku.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Pojam i značaj izučavanja perzijske književnosti
04.–08.10.2021.	
2.	Različite periodizacije perzijske književnosti
11–15.10.2021.	
3.	Razvoj pismenosti i najznačajnija pisma u historiji Irana
18.–22.10.2021.	
4.	Najznačajniji pisani spomenici na staroperzijskom jeziku
25–29.10.2021.	
5.	Književnost drevnog Irana: epska tradicija
01–05.11.2021.	
6.	Zaratustra i zoroastrizam
08–12.11.2021.	
7.	Koncept zoroastrovske kozmologije
15–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22–26.11.2021.	
9.	Avesta – sveta knjiga zoroastrovske religije. Dijelovi Aveste: Jasne, Gate, Vendidad, Vispered, Xorde Avesta
29.11–03.12.2021.	
10.	Najznačajnija djela na jeziku <i>pahlavi</i>
06–10.12.2021.	
11.	Druga religijska učenja u Iranu: zorvanizam i mitraizam
13.–17.12.2021.	
12.	Maniheizam i manihejska književnost: vjerski sinkretizam i prozelitizam
20–24.12.2021.	
13.	Mazdakizam: začetak ideje socijalizma u društvenoj teoriji i praksi
27–31.12.2021.	
14.	Andarzname
03 –07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
10–14.01.2022.	
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
17–21.01.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvođe usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.										
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva, s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz čitanja, prijevoda i jezičko-stilske analize teksta, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusestrialni i završni pismeni test (2 x 15 bodova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table border="0"> <tr> <td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td></tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td></tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;										
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;										
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;										
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;										
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;										

	f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
--	--

Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti – od nastanka do 15. vijeka</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 2. Motahhari, Morteza, <i>Islam i Iran – uzajamni doprinosi</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“, Sarajevo, 2008. 3. Yahaqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut „Ibn Sina“ – Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
	<p><i>Dodatna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abolqāsemī, Mohsen, <i>Rāhnemā-ye zabānhā-ye bāstānī-ye Īrān</i>, Samt, Tehrān, 1376. (1997) 2. Āmūzgār, Žāle, <i>Tārīx-e asātīrī-ye Īrān</i>, Enteshārāt.e SAMT, Tehrān, 1387 (2009). 3. Godar, Andre, <i>Umjetnost Irana</i>, I: Z: „Jugoslavija“, Beograd, 1965. 4. Rīpkā, Yān, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān</i>, Bongāh-e tarjome wa našr-e ketāb, Tehrān, 1354. (1975). 5. Tafazzolī, Ahmad, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān-e pīš az eslām</i>, Enteshārāt-e Soxan, Tehrān, 1376. (1997). 6. Žīnyo, Fīlīp, <i>Ardāwīrāfnāme</i>, Enteshārāt-e Mo'īn, Tehrān, 1382 (2003).
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Miržica

Amir Kholburi

Skolensky



SILABUS HORASANSKI KNJIŽEVNI STIL FIL PER 335

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Saradnik doc.dr. Velida Mataradžija, docent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Horasanski književni stil				
Šifra/kod	FIL PER 335	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	I.	Semestar	V.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz Pretklasične perzijske književnosti.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-148	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak: 10-13 h	
Saradnik	Ime i prezime	doc.dr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115/II E-mail: velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	Utorak: 08-10 h Četvrtak: 18-19 h Petak: 12-14 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u> 2 </u> ; seminar <u> 2 </u> ;				

	<ul style="list-style-type: none"> • Klasična perzijska proza: podjele i periodizacija proze, proza samanidskog perioda, prva prozna djela, prijevod Tabarijevog <i>Tefsira</i> na perzijski jezik, Bejhakijeva Historija, proza gaznevidskog perioda.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s osnovnim poetičkim odlikama književnosti horasanskog književnog stila i najvažnijim autorima-baštinicima tog stilskog usmjerenja.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će, prije svega, ostvariti uvid u društvene prilike u vrijeme vladavine Samanidske dinastije, koje su u velikoj mjeri uvjetovale pojavu horasanskog književnog stila u početnom razdoblju perzijske književne klasike. Potom će se upoznati s temeljnim poetičkim karakteristikama horasanskog književnog stila, njegovim ključnim protagonistima i njihovim najznačajnijim djelima. U toku nastavnog procesa, posebna pažnja bit će posvećena klasičnoj perzijskoj prozi, od njene periodizacije do najznačajnijih proznih djela autora ovog perioda.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Horasanski književni stil u perzijskoj književnosti: osnovne karakteristike
04.–08.10.2021.	
2.	Kasa'i Marvazi – rodonačelnik žanra vjerske poezije
11–15.10.2021.	
3.	Rudaki kao prvi veliki pjesnik horasanskog književnog stila
18.–22.10.2021.	
4.	Život i najznačajnija djela pjesnika Dakikija
25–29.10.2021.	
5.	Život i djelo pjesnika Firdusija; Šahnama – vrhunac razvoja iranske nacionalne epike
01–05.11.2021.	
6.	Manučehri Damgani – rodonačelnik žanra vinske poezije
08–12.11.2021.	
7.	Najznačajnije karakteristike i najpoznatija djela perzijske nekićene proze
15–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22–26.11.2021.	
9.	Onsori – kralj pjesnika i majstor panegirika
29.11– 03.12.2021.	
10.	Farroxi Sistani – nedostižna lahkoća u pjevanju kasida
06–10.12.2021.	
11.	Nastanak i razvoj ljubavnog spjeva u klasičnoj perzijskoj književnosti: Gorgani, Tusi
13.–17.12.2021.	
12.	Mas'ud Sa'd Salman – zatvorske elegije
20–24.12.2021.	
13.	Naser Xosrou – pjesnik i pisac drugačijeg usmjerenja
27–31.12.2021.	
14.	Perzijska proza prijelaznog perioda: osnovne karakteristike i najznačajnija djela
03.–07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
10–14.01.2022.	
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
17–21.01.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika.
---	---

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva, s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz čitanja, prijevoda i jezičko-stilske analize teksta, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 15 bodova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.

Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Džaka, Bećir, <i>Firdusijeva Šahnama i naša narodna epika</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1976. 2. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 3. Mīr Bāqerī Fard, Ali Asgar, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān I</i>, SAMT, Tehrān, 2009. 4. Nezami Gendževi, <i>Lejla i Medžnun</i>, preveo Mehmed Karahodžić, Ljiljan, Magaza, Sarajevo, 2002. 5. Rīpkā, Yān, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān</i>, Bongāh-e tarjome wa našr-e ketāb, Tehrān, 1354. (1975.) 6. Safā, Zabihollāh, <i>Tārīx-e adabiyyāt-e Īrān</i>, Enteshārāt- Amīr Kabīr, Tehrān, 1373. (1994). 7. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana u Beogradu, Beograd, 2004. 8. Xānlārī, Parwīz Nātel, <i>Az guše wa kenār-e adabiyyāt-e fārsī</i>, Enteshārāt-e Tūs, Tehrān 1369. (1990) 9. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut “Ibn Sina” - Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Mir Džaka

Mir Karahodžić

Mohammad Ja'far



SILABUS SAVREMENA KNJIŽEVNOST IRANA FILPER 539

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Savremena književnost Irana				
Šifra/kod	FIL PER 539	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	II.	Semestar	III.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	položen ispit iz predmeta Zlatni vijek perzijske književnosti.				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail: namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak: 10-12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>1</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none">• Dekadencija postklasičnog razdoblja;• Doba buđenja;• Nimino doba ili razdoblje pjesničkog inovatorstva: Nima Jušid, Ahmad Šamlu, Forug Farrohzad, Parvin E'tesami, Sohrab Sepehri;• Iranski prozaisti: Mohammad Ali Džamalzade, Bozorg Alavi, Sadek Hedajat, Džalal Al-e Ahmad, Simin Danešwar;• Savremena iranska književnost izvan Irana: Soheila Saremi, Sadroddin Ajni,				

	Lahuti, Džalal Ekrami.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s glavnim poetičkim tokovima i najistaknutijim autorima savremene književnosti Irana.
Ishodi učenja	Tokom kolegija studenti će steći sažet uvid u književne prilike Irana nakon razdoblja postklasicizma, kao i ključni društveno-politički proces koji će umnogome odrediti tok razvoja savremene književnosti Irana, a to je period Konstitucionalne revolucije. Studenti će ostvariti uvid u ključne formalne, poetičke, tematske i idejne odlike savremene književnosti Irana, njene ključne protagoniste (pjesnike i prozaiste), kao i njihova najznačajnija djela. Pored toga, studenti će se upoznati sa književnim stvaralaštvom najznačajnijih autora koji su se na iranskoj književnoj sceni pojavili nakon Islamske revolucije, kao i sa stvaralaštvom nekih od autora koji žive i djeluju izvan Irana.

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Perzijska književnost od početka 15. do kraja 19. stoljeća
11 – 15. 10.2021.	
2.	Koraci u pravcu književne obnove
18–22.10.2021.	
3.	Književnost Konstitucionalne revolucije – “Razdoblje buđenja”
25.–29.10.2021.	
4.	Džamalzade i Sadek Hedajat
01–05.11.2021.	
5.	Džalal Al-e Ahmad i Sadek Ćubak
08–12.11.2021.	
6.	Bahram Sadeki i Mahmud Doulatabadi
15–19.11.2021.	
7.	Hušang Golširi i Simin Danešvar
22–26.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
29.11–03.12.2021.	
9.	Nima Jušid i Ahmad Šamlu
06–10.12.2021.	
10.	Nader Naderpur i Ferejdun Moširi
13–17.12.2021.	
11.	Mehdi Ahavan Sales i Sohrab Sepehri
20–24.12.2021.	
12.	Parvin E'tesami i Forug Farrohzad
27–31.12.2021.	
13.	Recentne tendencije i tokovi
03–07.01.2022.	
14.	Autori u egzilu
10 –14.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
17–21.01.2022.	
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24–28.01.2022.	

Način izvođenja	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint
-----------------	---

nastave (oblici i metode)	prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih izvora.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje pismene provjere znanja i seminarske radove, s maksimalno 50 bodova, te završnu usmenu provjeru znanja, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 30 bodova) - Seminarski rad (20 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (20 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kodrić, Muamer, <i>Bazar kaligrafa: antologija suvremene iranske kratke priče</i>, VBZ, Zagreb, 2005. 2. Pūrnmāndāriyān, Taqī, <i>Safar dar meh</i>, Enteshārāt-e Soxan, Tehrān, 1390. (2011). 3. Pūrnmāndāriyān, Taqī, <i>Xāne'am abrī ast</i>, Enteshārāt-e Morwārīd, Tehrān, 1389. (2010). 4. Zildžić, Ahmed; Kodrić, Muamer, <i>Savremena iranska književnost (izbor)</i>, Kulturni centar IR Iran u Sarajevu, Al-Hoda Publishers, Sarajevo, 2006. 5. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut "Ibn Sina" – Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
	<p><i>Dodatna literatura</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Nīmā tā rūzegār-e mā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1376. (1997). 7. Āryānpūr, Yahyā, <i>Az Sabā tā Nīmā</i>, Enteshārāt-e Zawwār, Tehrān, 1372. (1993) 8. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyyāt-e emrūz-e Īrān (nasr)</i>, Našr-e qatre, Tehran, 1382. (2003). 9. Hoqūqī, Mohammad, <i>Adabiyyāt-e emrūz-e Īrān (nazm - še'r)</i>, Našr-e Qatre, Tehrān, 1380. (2001). 10. Yāhaqqī, Mohammad Ġā'far, <i>Cūn sabū-ye tešne</i>, Enteshārāt-e Ġāmī, Tehrān, 1374. (1995).
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Mir Džić

Shahin Kookaberrī

Holeky



SILABUS
IRANSKA EPIKA- FIRDUSIJEVA ŠAHNAMA
FIL PER 437

Predmetni nastavnik prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Saradnik doc.dr. Velida Mataradžija, docent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Iranska epika – Firdusijeva <i>Šahnama</i>				
Šifra/kod	FIL PER 437	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	8
Ciklus studija	II.	Semestar	I.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak: 10-13 h	
Saradnik	Ime i prezime	doc.dr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115/II E-mail: velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	Utorak: 08-10 h Četvrtak: 18-19 h Petak: 12-14 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>2</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none">Iranske nacionalne predaje od najstarijih vremena do pojave djela na novoperzijskom <i>dari</i> jeziku.				

	<ul style="list-style-type: none"> • Epika na jeziku <i>pahlavi</i>. • <i>Šahnama</i> – vrhunac iranske nacionalne epike. • Iranska epika u razdoblju nakon Firdusija. • Ostale vrste epike u perzijskoj književnosti (historijska, vjerska...).
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s razvojem iranske nacionalne epike od najstarijih vremena, pa sve do njenog najpoznatijeg autora Ebul-Kasima Firdusija i njegovih nasljednika u klasičnom razdoblju perzijske književnosti.
Ishodi učenja	Tokom trajanja kolegija, studenti će steći detaljan uvid u tradiciju iranskih nacionalnih predaja, naročito kada je riječ o onoj pisanoj na <i>pahlavi</i> jeziku. U tom smislu, studenti će imati priliku da se detaljnije upoznaju s najvećim dostignućem iranske epske književnosti – Firdusijevom <i>Šahnamom</i> . Tokom trajanja kolegija studenti će se upoznati sa sudbinom epske književnosti nakon <i>Šahname</i> , te naučiti prepoznati i analizirati ostale vrste epike u perzijskoj književnosti.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Drevni Iran: historija i epska tradicija
11 – 15. 10.2021.	
2.	Iranska usmena tradicija
18–22.10.2021.	
3.	Iranske nacionalne predaje od najstarijih vremena
25.–29.10.2021.	
4.	Epika na <i>pahlavi</i> jeziku
01–05.11.2021.	
5.	Iranske nacionalne predaje na novoperzijskom <i>dari</i> jeziku
08–12.11.2021.	
6.	Iranski epovi na novoperzijskom <i>dari</i> jeziku prije Firdusija
15–19.11.2021.	
7.	Društvene okolnosti koje su prethodile nastanku Firdusijeve <i>Šahname</i>
22–26.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
29.11–03.12.2021.	
9.	Biografija Ebul-Kasima Firdusija
06–10.12.2021.	
10.	<i>Šahnama</i> – vrhunac iranske nacionalne epike
13–17.12.2021.	
11.	Osnovne poetičke odlike <i>Šahname</i> u odnosu na druge iranske nacionalne epove
20–24.12.2021.	
12.	Idejne i tematske odlike Firdusijeve <i>Šahname</i>
27–31.12.2021.	
13.	Iranska epika nakon Firdusija i njegove <i>Šahname</i>
03–07.01.2022.	
14.	Ostale vrste epike u perzijskoj književnosti (historijska, vjerska...)
10 –14.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
17–21.01.2022.	
16.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24–28.01.2022.	

Način izvođenja
nastave
(oblici i metode)

Predavanja se izводе usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih izvora.

<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva, s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz čitanja, prijevoda i jezičko-stilske analize teksta, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusestrialni i završni pismeni test (2 x 15 odova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
<p>Skala ocjenjivanja</p>	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova. <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta.</p> <p>Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Duraković, Enes; Rizvanbegović, Fahrudin, <i>Bošnjačka književnost u književnoj kritici</i>, VI knjiga, Alef, Sarajevo, 1998, str. 617-630. 2. Džaka, Bećir, <i>Firdusijeva Šahnama i naša narodna epika</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1976. 3. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997. 4. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana, Beograd, 2004. 5. Yahaqqi, Mohammad Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, Naučnoistraživački institut "Ibn Sina" – Dobra knjiga, Sarajevo, 2018.
	<p><i>Dodatna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 6. Ranžbar, Ahmad, <i>Ġāzebehā-ye fekrī-ye Ferdūsī</i>, Enteshārāt-e Amīr Kabīr, 1379. (2000). 7. Razmgū, Hosein, <i>Qalamrow-e adabiyāt-e hamāsī-ye Īrān</i>, Pažūhešgāh-e 'olūm-e ensānī wa motāle'āt-e farhangī, Tehrān, 1381. (2002). 8. Safā, Zabīhollāh, <i>Hamāsesorāyī dar Īrān</i>, Enteshārāt-e Ferdūs, Tehrān, 1383. (2004). 9. Xānlārī, Parwīz Nātel, <i>Az gūše wa kenār-e adabiyāt-e fārsī</i>, Enteshārāt-e Tūs, Tehrān 1369. (1990).
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Mir Dikić

Amir Kholabari

Holabari



**SILABUS
INDIJSKI STIL
U PERZIJSKOJ KNJIŽEVNOSTI IP
FIL PER 569**

Predmetni nastavnik

prof. dr. Namir Karahalilović, redovni profesor

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Indijski stil u perzijskoj književnosti				
Šifra/kod	FIL PER 569	Status (obavezni ili izborni)	Izborni	ECTS	2
Ciklus studija	II.	Semestar	III.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavno g predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Namir Karahalilović			
	Kontakt podaci	Kabinet: 111/II e-mail:namir.karahalilovic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-108	Termin konsultacija	Srijeda: 12-14 h Četvrtak: 10-12 h	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar____; vježbe_____				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Sadržaj predmeta: <ul style="list-style-type: none">• Političke i društvene prilike u kojima dolazi do pojave indijskog književnog stila;• Književne prilike koje su dovele do etabliranja indijskog književnog stila;• Ključne poetičke odlike indijskog književnog stila;• Stilske osobenosti Bidelove poezije;• Divan poezije Saiba Tabrizija;				

	<ul style="list-style-type: none"> • Emir Husrev Dehlavi i njegova veza sa perzijskim klasicima.
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti upoznaju sa najznačajnijim poetičkim odlikama indijskog književnog stila, najznačajnijim autorima tog stilskog usmjerenja i njihovim najvažnijim djelima.
Ishodi učenja	Nakon odslušanog kolegija studenti će biti sposobni da prepoznaju i objasne osnovne odlike indijskog stila u perzijskoj književnosti. Studenti će tokom kolegija usvojiti potrebna znanja kako bi mogli da prepoznaju taj stil u okviru cjelokupne perzijske književne tradicije, te da uoče sve bitne poetičke odlike koje taj stil čine nesvakidašnjim fenomenom u klasičnom i postklasičnom razdoblju perzijske književnosti.

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Političke i društvene prilike u kojima dolazi do pojave indijskog književnog stila
11 – 15. 10. 2021.	
2.	Književne prilike koje dovode do etabliranja indijskog književnog stila
18–22.10.2021.	
3.	Ključne stilske odlike indijskog književnog stila
25.–29.10.2021.	
4.	Bidel Dehlavi – najznačajniji predstavnik indijskog književnog stila
01–05.11.2021.	
5.	Stilske osobenosti Bidelove poezije
08–12.11.2021.	
6.	Polustih – ključ za upoznavanje s Bidelovom poetikom
15–19.11.2021.	
7.	Emocionalne slike u Bidellovoj poeziji
22–26.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
29.11–03.12.2021.	
9.	Bidelove sentencije u formi mesneviye i rubaije
06–10.12.2021.	
10.	Semantička složenost Bidelove poezije
13–17.12.2021.	
11.	Bidel i njegovi epigoni
20–24.12.2021.	
12.	Bidel i Hafiz
27–31.12.2021.	
13.	Emir Husrev Dehlavi i njegova veza sa perzijskim klasicima
03–07.01.2022.	
14.	Saib Tabrizi i njegov <i>Divan</i> poezije
10 –14.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
17–21.01.2022.	
16.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Na predavanjima i vježbama kombinuju se različite metode i oblici podučavanja u zavisnosti od sadržaja, strukture i obima pojedine nastavne jedinice. Sastavni dio predavanja čini frontalni rad uz kreativno korištenje audio-vizeulnih materijala i tehnoloških mogućnosti.
<p>Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra</p> <p>(struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)</p>	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, koje uključuje rad na teoretskom dijelu gradiva, s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru znanja iz čitanja, prijevoda i jezičko-stilske analize teksta, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusestrialni i završni pismeni test (2 x 15 bodova) - Seminarski rad (10 bodova) - Prisustvo i učešće u nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni usmeni ispit (50 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p> <p>Po završetku redovnih zimskih i ljetnih ispitnih rokova, kao i poslije jesenjeg ispitnog roka, rezultati ispita objavljuju se na WEB stranici Fakulteta.</p> <p>Rezultati ispita moraju biti objavljeni po svim segmentima vrednovanja znanja studenata, u skladu sa Zakonom i Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Fakulteta. Zbog zaštite privatnosti, rezultati ispita ne smiju se objavljivati po imenima studenata nego pod brojem indeksa.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p>

	<p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Džaka, B. (1997), <i>Historija perzijske književnosti – od nastanka do 15. vijeka</i>, Ibn Sina, Sarajevo 2. Hoseinī, Hasan, <i>Bidel, Sepehrī wa sabk-e hendī</i>, Enteshārāt-e Sorūš, Tehrān, 1387. (2008) 3. Karahalilović, Namir, "O mogućem utjecaju poetike Urfija Širazija na gazele Ahmeda Rušdija Mostarca na perzijskom jeziku", <i>Pismo</i>, XI, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2013, 119-133. 4. Karahalilović, Namir; Čatović, Alena, "Indijski književni stil: dominantne odlike u poeziji na perzijskom i osmanskome turskom jeziku", <i>Prilozi za orijentalnu filologiju</i>, 61/2011, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 2012, 255-279. 5. Navaey, Ebtehaj, <i>Budi biser, biser budi!: antologija perzijskoga pjesništva od 10. Stoljeća do naših dana</i>, V.B.Z, Zagreb, 2009. <p><i>Dodatna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pūrnamdāryān, Taqī, <i>Xāne'am abrīst</i>, Enteshārāt-e Morwārīd, Tehrān, 1389. (2010). 2. Rīpkā, Yān, <i>Tārīx-e adabiyāt-e Īrān</i>, Bongāh-e tarjome wa našr-e ketāb, Tehrān, 1354. (1975). 3. Šafī'ī Kadkanī, Mohammad Rezā, <i>Šā'er-e āyenehā</i>, Mo'assese-ye enteshārāt-e Āgah, Tehrān, 1384. (2005).
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Namir Džikić

Namir Karahalilović

Elvira Holčević



SILABUS MORFOLOGIJA PERZIJSKOG JEZIKA 1 FIL PER 213

Predmetni nastavnik prof. dr. Đenita Haverić, redovni profesor

Saradnik Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Morfolologija perzijskog jezika 1				
Šifra/kod	FIL PER 213	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	16
Ciklus studija	I.	Semestar	III.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Đenita Haverić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail:djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 10-12 Četvrtak: 10-11, 16-17 Petak: 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 13-16 Četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja __2__ ; seminar __1__ ; vježbe __6__				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Najveći dio kolegija obuhvata obrada različitih glagolskih oblika u perzijskom jeziku. Na predavanjima se govori o značenjima i tvorbi sljedećih glagolskih oblika: perfekta, pluskvamperfekta, pasiva, futura II, konkretnog prezenta, konkretne prošlosti, kauzativa i prekativa. Pored toga, bit će riječi o gnomskom pluskvamperfektu i				

	<p>gnomskom imperfektu. Jedan dio predavanja će biti posvećen leksici nekih glagola.</p> <p>U drugom dijelu kolegija govori se o razlomačkim i distributivnim brojevima, te o izražavanju procenta. Posebno se obrađuju četiri računske radnje: sabiranje, oduzimanje, množenje i dijeljenje. U ovom dijelu kolegija posebno će se obraditi infinitivi i njihova uloga i funkcija koju ostvaruju u rečenici.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da prevode rečenice i nešto složenije tekstove s perzijskog na bosanski i s bosanskog na perzijski jezik i da na taj način primjenjuju saznanja stečena na predavanjima. Osim što se stječu vještine prevođenja i konverzacije na perzijskom jeziku, pažnja je usmjerena i na osobenosti savremenog iranskog društva i kulture. S tim u vezi, tekstovi obrađuju teme kao što su: priroda i klimatske osobenosti, način obilježavanja najbitnijih datuma i praznika, vrste iranskih jela, umjetnost i rukotvorine, perzijski tepisi, gradovi s bogatom kulturnom i historijskom tradicijom poput Širaza i Isfahana; zatim tekstovi o najpoznatijim iranskim ličnostima (Ibn Sina, Hajjam, Firdusi, Razi, Gazali, Sadi, Rumi...)</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Cilj ovog kolegija jeste upoznavanje studenta sa osnovnim morfološkim gramatičkim kategorijama. Važno je da student savlada osnovna gramatička pravila i tvorbu glagolskih vremena, o kojima se govori na predavanju, da bi mogao pravilno čitati i razumijevati perzijske tekstove, te vršiti gramatičku analizu tekstova. Osim toga, cilj je produbljivanje prethodno stečenog znanja i vještina u prevođenju tekstova s perzijskog na bosanski jezik i obrnuto, kao i konverzacijskih vještina.</p>
Ishodi učenja	<p>Studenti savladavaju neophodne gramatičke teme kako bi mogli uspješno razumijevati i prevoditi tekstove sa perzijskog na bosanski jezik i obrnuto. Zahvaljujući ovim prisustvu na ovim časovima, studenti će također imati priliku da obogate fond riječi vezanih za aktuelne teme. Na vježbama će imati priliku poboljšati konverzacijske kompetencije na viši nivo i smjeliije širiti vokabular kroz obradu šire postavljenih tematski orijentiranih jedinica. Lektorske vježbe za cilj imaju osposobljavanje studenata za komunikaciju.</p>

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Particip preterita. Perfekat
04.–08.10.2021.	
2.	Pluskvanperfekat. Upotreba neodređene zamjenice <i>hame</i> . Obrazovanje pridjeva i apstraktnih imenica pomoću <i>dugog i</i> .
11.–15.10.2021.	
3.	Numerativi u perzijskom jeziku. Upotreba skraćenog infinitiva. Arapski razlomljeni plural u perzijskom jeziku
18.–22.10.2021.	
4.	Pasiv. Označavanje vremena u satima. Leksički komentar.
25.–29.10.2021.	
5.	Nazivi evropskih mjeseci u perzijskom jeziku. Obilježavanje temperature. Značenja riječi: <i>noxost</i> , <i>noxostin</i> , <i>awwal</i> , <i>awwalin</i> , <i>axar</i> , <i>axarin</i> , <i>digar</i> , <i>sayer</i> .
01.–05.11.2021.	
6.	Razlomački brojevi. Distributivni brojevi. Označavanje procenta. Ostala značenja brojeva.
08.–12.11.2021.	
7.	Neodređeni brojevi. Upotreba i značenje nekih složenih glagola.
15.–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22.–26.11.2021.	
9.	Particip futura. Upotreba infinitiva u rečenici. Leksički komentar.
29.11.–03.12.2021.	
10.	Futur II. Oblici futura II od glagola <i>daštan</i> .
06.–10.12.2021.	
11.	Konkretni prezent. Konkretna prošlost. Dvovidski glagoli: <i>xabidan</i> , <i>istadan</i> , <i>nešastan</i> .
13.–17.12.2021.	
12.	Kauzativ. Prekativ (optativ).
20.–24.12.2021.	
13.	Pomoćni glagoli za tvorbu složenih infinitiva.
27.–31.12.2021.	
14.	Gnomski pluskvanperfekat. Gnomski imperfekat. Iranski kalendar.
03.–07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
10.–14.01.2022.	
16.	Priprema za završni ispit
17.–21.01.2022.	
17.	

24-28.01.2022.
18.
31.01- 04.02.2022.

Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika i publikacija.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz Morfologije perzijskog jezika 1 sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusestrialni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sikirić, Šaćir, <i>Gramatika perzijskog jezika</i>, Sarajevo, 1952. 2. Elwell-Sutton, L.P., <i>Elementary Persian Grammar</i>, Cambridge University Press, Cambridge, 1975. 3. Lambton, Ann, <i>Persian Grammar</i>, Cambridge, 1996. 4. A. Saffar Moghaddam, <i>Zabān-e fārsī Ġeld-e sewwom: Īrān-e emrūz</i>, Tehran, 2007. 5. Samareh, Jadollah, <i>Azfa</i>, Knjiga 3, Tehran, 1998. 6. Purnamdarijan, Taqi, <i>Udžbenik perzijskog jezika</i>, prijevod USPJ, Sarajevo, 2001. 7. Tajeddin, Zia, <i>Xāndan: sath-e motawasset</i>, Iran Language Institute, Tehran, 2004.
	<p><i>Dodatna kritička literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 8. Ovčinkova, I.K., i Mamed-zade, A.K., <i>Učebnik persidskog jezika</i>, Moskva, 1996. 9. Sadeghian, Jalil Banan, <i>Āmūzeš-e zabān-e fārsī 2</i>, Council for promotion of Persian language and literature, Tehran, 1998. 10. Asgari, Mahnaz, <i>Wāžeāmūzī-ye zabān-e fārsī (Sath-e moqaddamātī)</i>, Iran Language Istitute, Tehran, 2005.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar/rujan 2021. godine.

Nusretović

Genita Faverio

Mohamed



SILABUS TVORBA RIJEČI U PERZIJSKOM JEZIKU FIL PER 315

Predmetni nastavnik: prof. dr. Denita Haverić, redovni profesor

Saradnik: prof. dr. Munir Drkić, ^{vanredni}redovni profesor

Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Tvorba riječi u perzijskom jeziku				
Šifra/kod	FIL PER 315	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	16
Ciklus studija	I.	Semestar	V.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Denita Haverić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 10-12 Četvrtak: 10-11, 16-17 Petak: 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	prof.dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 13-16 Četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>6</u>				
Kratak opis	U ovom kolegiju težište predavanja bit će fokusirano na tvorbu riječi u perzijskom				

kolegija/ nastavnog predmeta	<p>jeziku. Bit će govora o prefiksnoj i sufiksnoj tvorbi riječi, gdje će se navesti najfrekventniji prefiksi i sufiksi koji služe za derivaciju novih riječi te njihova osnovna značenja. Osim toga, govorit će se i o složenicama i to o tvorbi složenih imenica i pridjeva. Posebno mjesto zauzima tvorba složenih glagola kao interesantan fenomen u perzijskom jeziku. Posebno će biti obrađeni imenički složeni glagoli, zatim prefiksni složeni glagoli te frazni glagoli.</p> <p>Jedan dio predavanja bit će posvećen i stranim riječima u perzijskom jeziku. Prije svega, to se odnosi na arapsku leksiku, kao i leksiku iz drugih jezika (engleski, francuski, ruski, turski...).</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, pri čemu se od studenata traži da ovladaju pravilima izvođenja novih riječi, te da u tekstovima i zadacima prepoznaju prefiksnu i sufiksnu tvorbu riječi, te složenice kao jedan od prepoznatljivih fenomena perzijskog jezika. Na vježbama se od studenata traži da prevode tekstove sa perzijskog na bosanski jezik i obratno. Posebno mjesto zauzimaju pravila kolokvijalnog jezika, primijenjena u raznim tekstovima s velikim brojem tematskih cjelina. Riječ je o raznim kraćenjima kako pojedinih riječi tako i skupova riječi u skladu sa zakonom jezičke ekonomičnosti primijenjene na perzijski jezik. U toku kolegija studenti će biti upoznati i s osnovama učtive upotrebe perzijskog jezika. S tim u vezi, posebno će biti obrađivani sistem zamjenica i glagola, kao i njihova kombinacija u svakodnevnoj upotrebi.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Cilj ovog kolegija jeste upoznavanje studenta sa načinima tvorbe novih riječi u perzijskom jeziku, zatim pravilima kolokvijalnog jezika i osnovnim formulama za izražavanje učtivosti u perzijskom jeziku. Pored toga, cilj je osposobiti studente za pravilno čitanje i razumijevanje kolokvijalnih perzijskih tekstova, za prevođenje tekstova sa perzijskog jezika, te tekstova s bosanskog na perzijski jezik i osposobiti studente za komunikaciju na perzijskom jeziku s posebnim naglaskom na kolokvijalni jezik.</p>
Ishodi učenja	<p>Vremenom studenti pohađanjem časova ovog kolegija razvijaju sposobnost prevođenja i pismenog izražavanja na perzijskom jeziku i bogate fond riječi. Konverzacijske kompetencije studenata dostižu viši nivo. Student savladava osnove učtivosti, a to je važan segment perzijskog jezika i perzijske kulture općenito.</p>

Sadržina kolegija/nastavnog predmeta

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Tvorba riječi u perzijskom jeziku
04.–08.10.2021.	
2.	Prefiksalna tvorba riječi
11–15.10.2021.	
3.	Sufiksalna tvorba riječi
18.–22.10.2021.	
4.	Sufiksalna tvorba riječi,
25–29.10.2021.	
5.	Složenice: tvorba složenih imenica i složenih pridjeva
01–05.11.2021.	
6.	Tvorba složenih glagola
08–12.11.2021.	
7.	Neke osobine govornog jezika
15–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22–26.11.2021.	
9.	Forme učtivosti u perzijskom jeziku
29.11.– 03.12.2021.	
10.	Elementi iz drugih jezika u perzijskom. Arabizmi u perzijskom jeziku
06–10.12.2021.	
11.	Gramatičke osobenosti arapskog u perzijskom jeziku
13.–17.12.2021.	
12.	Leksika iz evropskih jezika u perzijskom
20–24.12.2021.	
13.	Perzijske riječi u stranim jezicima
27–31.12.2021.	
14.	Perzijske riječi u bosanskom jeziku
03 –07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
10–14.01.2022.	
16.	Priprema za završni ispit
17–21.01.2022.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24–28.01.2022.	
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih publikacija, književnih djela, časopisa i dnevnih listova.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz Tvorbe riječi perzijskog jezika sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>

Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elwell-Sutton, L. P., <i>Elementary Persian Grammar</i>, Cambridge, 1975. 2. Lambton, Ann, <i>Persian Grammar</i>, Cambridge, 1996. 3. Lazard, Gilbert, <i>A Grammar of Contemporary Persian</i>, Mazda Publishers, Costa Mesa, California and New York, 1992. 4. Anwari, Hasan; Givi, Ahmad, <i>Dastūr-e zabān-e fārsī 1</i>, Fatemi, Tehran, 1996. 5. Faršīdward, Xosrou, <i>'Arabī dar fārsī</i>, Enteshārāt-e Dāneshgāh-e Tehrān, Tehrān, 1992. 6. Soltānī, Monīre A., <i>Wāzegān-e fārsī dar zabānhā-ye orūpāyī</i>, Enteshārāt-e āwā-ye nūr, Tehran, 1994. 7. Samareh, Jadollah, <i>Azfa</i>, Knjiga 4, Tehran, 1998. 8. Zol'feqari, Hasan, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye motawasset</i>, Tehran, 2002. 9. Zarghamian, Mehdi, <i>Persian language training course</i>, Vol. 3, Tehran, 1999. 10. Haverić, Đenita; Šehović, Amela (2017) <i>Riječi perzijskog porijekla u bosanskom jeziku</i>. Sarajevo: Institut za jezik.
	<p><i>Dodatna kritička literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 10. Vahidian Kamyar, Taghi, <i>Dastūr-e zabān-e fārsī-ye goftārī</i>, Al-Hoda Publishers, Tehran, 2005. 11. Drkić, Munir, „Glagolski oblici za iskazivanje učtivosti u perzijskom jeziku“, <i>Pismo</i>, Sarajevo, 2010. 12. Drkić, Munir, „Učtivi oblici zamjenica u savremenom perzijskom jeziku“, <i>Beharistan</i>, Sarajevo, 2011. 13. Pur Rahnama, Kave, <i>Jezik perski</i>, Varšava, 1986. 14. Mirsalim, Sayyed Mostafa, <i>Az wāže-ye bīgāne tā wāže-ye fārsī</i>, Enteshārāt-e bāz, Tehran, 2003. 15. Rafiee, Abdi, <i>Colloquial Persian</i>, Routledge, London and New York, 2001. 16. Hoseini, Sayyed Mohammad Ziya, <i>Raweš-e tadrīs-e zabān-e fārsī be fārsīāmūzān-e xāreḡī</i>, Enteshārāt-e soxan, Tehran, 2006.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar/rujan 2021. godine.

Munir Drkić

Đenita Haverić
Amela Šehović



SILABUS LEKSIKOLOGIJA PERZIJSKOG JEZIKA FIL PER 417

Predmetni nastavnik prof. dr. Đenita Haverić, redovni profesor

Saradnik Merisa Đido MA, asistent

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Leksikologija perzijskog jezika				
Šifra/kod	FIL PER 417	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	14
Ciklus studija	II.	Semestar	I.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Đenita Haverić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail:djenita.haveric@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda 10-12 Četvrtak: 10-11, 16-17 Petak: 15-16	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA, asistent			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033-253-146	Termin konsultacija	Srijeda: 13-16 Četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja <u>2</u> ; seminar <u>1</u> ; vježbe <u>4</u>				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	U prvom dijelu predavanja nastoji se skrenuti pažnja na osnovne leksičke pojavnosti bilo kog jezika, a zatim se pažnja usmjerava na leksikon perzijskog jezika. U drugom dijelu kolegija ova se naučna disciplina dovodi u vezu sa srodnim				

	<p>disciplinama – tvorbom riječi, frazeologijom, onomastikom, etimologijom i, na kraju, leksikografijom kao njenom poddisciplinom.</p> <p>Vježbe i seminari sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja i služe da se na njima utvrdi materija koju su studenti čuli na predavanjima i to stalnim provjerama u vidu testova. Na seminarima će studenti obrađivati određene teme kako iz leksikologije tako i iz leksikografije kao njene subdiscipline. Posebna pažnja bit će posvećena upoznavanju studenata – kroz prevođenje odgovarajućih tekstova – sa leksikološkom terminologijom na perzijskom jeziku. Od studenata će se tražiti i aktivno učešće u prepoznavanju riječi i izraza stranog porijekla u perzijskom jeziku, te njihovoj upotrebi u raznim situacijama u svakodnevnoj komunikaciji, od odlaska u banku do izraza vezanih za odjevne predmete i prehranu i slično. Predmet rasprave bit će i perzijske riječi ekvivalenti stranih riječi, te njihova zastupljenost u svakodnevnoj upotrebi. Na vježbama se također prevode tekstovi savremene tematike, prije svega iz printanih medija i s interneta, kao i neki drugi tekstovi. Pored rada na prevođenju, ovaj predmet uključuje verbalnu komunikaciju koja je fokusirana na razvijanje vještine govora i slušanja. Ovaj segment rada na jeziku podrazumijeva korištenje audiovizuelnih kaseti i CD-ova. Usmene prezentacije studenata organiziraju se na zadane teme tokom nastave. Ovaj segment rada podrazumijeva individualni istraživački rad i korištenje različitih izvora.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj ovog kolegija jeste da se studenti perzijskog jezika upoznaju sa osnovnim pojmovima leksikologije kao naučne discipline i upotrebnim odlikama leksičke mase, a naročito s leksičkim bogatstvom perzijskog jezika, te da to primijene na konkretnim tekstovima i primjerima.</p>
Ishodi učenja	<p>Studenti razvijaju sposobnost prevođenja i pismenog izražavanja na perzijskom jeziku i bogate fond riječi vezanih za savremene teme. Na vježbama će imati priliku poboljšati konverzacijske kompetencije na viši nivo i smjelije širiti vokabular kroz obradu šire postavljenih tematski orijentiranih jedinica, i detaljnije se upoznati s karakteristikama kolokvijalnog jezika.</p>

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Osnovni pojmovi leksikologije
11 – 15. 10.2021.	Leksička jedinica – odnos lekseme i alolekse. Odnos morfeme i leksičke jedinice. Vrste leksičkih jedinica. Leksičko značenje – designacija, konotacija, denotacija. Leksikon i leksikologija. Pojam općeg leksikona. Relacije među leksemama. Designativne relacije (sinonimija, dubletnost, antonimija). Denotativne relacije (taksonomija, meronomija, hijerarhije bez grananja).
2.	Opći leksikon.
18–22.10.2021.	Formalne relacije među leksemama (rimotvornost, tautotonija, tautofonija). Sadržinsko-formalne relacije među leksemama (homonimija i paronimija).
3.	Upotrebne odlike leksičke mase
25.–29.10.2021.	Raslojavanje leksike zavisno od konteksta. Standardna i nestandardna leksika. Raslojavanje standardne i nemarkirane leksike. Raslojavanje nestandardne leksike. Opća nestandardna leksika. Arhaizmi i neologizmi. Teritorijalno markirane lekseme. Funkcionalno markirane lekseme.
4.	Leksikon perzijskog jezika
01–05.11.2021.	Arhaizmi u perzijskom jeziku. Riječi iz staroperzijskog, parćanskog i pahlevi jezika sadržane u novoperzijskom dari jeziku. Step en zastupljenosti turskih, mongolskih i indijskih riječi u perzijskom jeziku.
5.	Arapska leksika u perzijskom jeziku
08–12.11.2021.	Gramatička funkcija arapskih riječi u perzijskom jeziku (funkcija imenica, pridjeva). Arapske čestice. Arapski glagoli. Arapske složenice. Riječi s tanvinom. Arapske rečenice. Pravila arapske gramatike u perzijskom.
6.	
15–19.11.2021.	Strane riječi preuzete iz evropskih jezika (engleski, francuski) u perzijskom jeziku.
7.	
22–26.11.2021.	Zastupljenost perzijskih riječi u nekim stranim jezicima. Perzijske riječi u arapskom i turskom jeziku. Perzijska leksika u bosanskom jeziku.
8.	Provjera znanja studenata
29.11–03.12.2021.	
9.	Leksikološke discipline s visokim stepenom autonomije
06–10.12.2021.	Tvorba riječi. Mjesto tvorbe u leksikonu i njen odnos prema gramatici. Frazeologija. Frazeologija perzijskog jezika.
10.	Leksikološke discipline s visokim stepenom autonomije
13–17.12.2021.	

	Etimologija. Onomastika. Mjesto onomastikona u leksikonu. Terminologija. Termin i leksema. Etimologija, onomastika i terminologija perzijskog jezika.
11.	Leksikografija
20–24.12.2021.	Leksikografija kao disciplina. Odnos leksikologije i leksikografije. Leksikografija i metaleksikografija.
12.	Tipovi rječnika. Odnos tipa i karakteristika rječnika. Rječnička makrostruktura.
27–31.12.2021.	Rječnička mikrostruktura.
13.	Rječnici
03–07.01.2022.	Rječnici perzijskog jezika. Predstavljanje najpoznatijih perzijsko-perzijskih višetomnih rječnika:
14.	Predstavljanje dvojezičnih perzijskih rječnika, te perzijsko-bosanskog rječnika i obratno.
10 –14.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra.
17–21.01.2022.	
16.	Priprema za završni semestralni ispit
24 –28.01.2022.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
31.01– 04.02.2022.	
18.	
07-11.02.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika i publikacija.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz Leksikologije perzijskog jezika sadrži dvije komponente – teoretski (gramatika) i praktični dio (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova)

	<p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova) <p>Student iz svakog od naznačenih elemenata mora ostvariti najmanje 55 % bodova da bi dobio prolaznu ocjenu.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Melvinger, J., <i>Leksikologija</i>. Osijek, 1984. 2. Šipka, Danko, <i>Osnovi leksikologije i srodnih disciplina</i>, Matica srpska, Novi Sad, 1998. 3. Zgusta, <i>Priručnik leksikografije</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1991. 4. Setūde, Ġolāmrezā, <i>Marġa' šenāsi wa rawaš-e tahqīq dar edebiyāt-e fārsi</i>, Tehran, 2003. 5. Mirsalim, Sayyed Mostafa, , <i>Az wāže-ye bīgāne tā wāže-ye fārsī</i>, Enteshārāt-e bāz, Tehran, 2003. 6. Faršīdward, Xosrou, <i>'Arabī dar fārsī</i>, Enteshārāt-e Dānešgāh-e Tehrān, Tehran, 1992. 7. Soltānī, Monīre A., <i>Wāžegān-e fārsī dar zabānhā-ye orūpāyī</i>, Enteshārāt-e āwā-ye nūr, Tehran, 1994.

	<p>8. Zol'feqari, Hasan., <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye pīšrafte</i> 4, Tehran, 2002.</p> <p>9. Haverić, Đenita; Šehović, Amela (2017) <i>Riječi perzijskog porijekla u bosanskom jeziku</i>. Sarajevo: Institut za jezik.</p> <p>10. Šehović, Amela; Haverić, Đenita (2017) <i>Leksika orijentalnog porijekla u frazemama bosanskog jezika</i>. Sarajevo: Filozofski fakultet</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar/rujan 2021. godine.

Mir Dikić

Đenita Haverić

M. Haverić

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU



SILABUS UVOD U PERZIJSKI JEZIK FIL PER 111

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić, vanredni profesor

Saradnik Merisa Đido MA, asistent
Lector za perzijski jezik

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u perzijski jezik				
Šifra/kod	FIL PER 111	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	20
Ciklus studija	I.	Semestar	I.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkić@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108 E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	srijeda: 13-16 četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe 9				
Kratak opis	Na početku semestra studenti se upoznaju sa značajem i rasprostranjenošću izučavanja				

kolegija/ nastavnog predmeta	<p>perzijskog jezika općenito u svijetu, a posebno na prostoru Balkana te Bosne i Hercegovine. S obzirom na to da se od studenata ne zahtijeva predznanje perzijskog jezika, nakon uvodnih sati slijedi upoznavanje s glasovnim sistemom (vokalima, diftonzima i konsonantima) i pismom savremenog perzijskog jezika. Posebna pažnja poklanja se fonetskim varijantama nekolicine fonema koji ne postoje u bosanskom jeziku. Uporedo se savladava i arapsko-perzijski alfabet. U narednim satima postepeno se prelazi na osnovne gramatičke kategorije (morfološke osobine imenica, pridjeva, zamjenica, potom konstrukcija <i>ezāfe</i>, elementarna imenska rečenica...).</p> <p>U drugom dijelu semestra obrađuju se glagoli, prezentska i preteritska osnova, a od glagolskih vremena obrađuje se pravi prezent. Osim glagola, u ovom dijelu kolegija obrađuju se i glavni borjevi te pravi i nepravi prijedlozi. Posebna se pažnja poklanja padežima.</p> <p>Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, ali se na njima više insistira na praktičnim vještinama pisanja, dok su predavanja rezervirana za obradu gramatičkih kategorija. U prvim sedmicama studenti trebaju ovladati perzijskim pismom, dok se u daljem toku kolegija od studenta traži savladavanje osnovnih konverzacijskih vještina te prevodenje jednostavnih rečenica i kraćih tekstualnih cjelina. Na vježbama se vodi računa o stepenu znanja perzijskog jezika i njihovoj pripremljenosti za studij, te se s tim u vezi obrađuju tekstovi jednostavne tematike i strukture.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju s lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu ovladavaju osnovnim fondom perzijskih riječi i konverzacijskih vještina. Osim toga, pažnja je usmjerena na pravilan izgovor glasova savremenog perzijskog jezika, pa će lektor posebnu pažnju posvetiti i tom aspektu usvajanja perzijskog jezika.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Osnovni cilj ovog kolegija jeste upoznati studente s osnovnim karakteristikama perzijskog jezika, osposobiti ih za pravilno pisanje i čitanje perzijskog alfabeta, vladanje osnovnim gramatičkim pravilima, te prevodenje jednostavnih tekstova s perzijskog na bosanski jezik i obratno.</p>
Ishodi učenja	<p>Tokom kolegija studenti će usvojiti znanja pisanja na perzijskom jeziku, znanja o glasovnom sistemu perzijskog jezika te osnovnim gramatičkim kategorijama. Studenti će također ovladati osnovnim konverzacijskim vještinama i bit će u stanju prevoditi jednostavne rečenice i kraće tekstove.</p>

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Rasprostranjenost i značaj izučavanja perzijskog jezika
04.–08.10.2021.	
2.	Glasovni sistem perzijskog jezika: vokali i diftonzi
11–15.10.2021.	
3.	Konsonantski sistem savremenog perzijskog jezika; posebni znaci arapske grafije; akcenat
18.–22.10.2021.	
4.	Zamjenice u perzijskom jeziku: lične, pokazne i upitne; konjugacija pomoćnog glagola <i>būdan</i> (biti): kraći i duži oblici
25–29.10.2021.	
5.	Imenica i pridjev. Konstrukcija <i>ezāfe</i> u perzijskom jeziku i njene vrste
01–05.11.2021.	
6.	Glavne osobenosti i podvrste genitivnog <i>ezāfe</i> . Elementarna imenska rečenica
08–12.11.2021.	
7.	Različiti načini izražavanja odnosa prisvojnosti u perzijskom jeziku; prisvojne zamjenice
15–19.11.2021.	
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
22–26.11.2021.	
9.	Gramatički broj imenica u perzijskom jeziku; arapski nastavci za dvojину i množinu u perzijskom jeziku
29.11–03.12.2021.	
10.	Određenost i neodređenost imenice; derivativni i flektivni sufiks <i>ī</i>
06–10.12.2021.	
11.	Glagoli u perzijskom jeziku: infinitiv, osnove za tvorbu prošlih i sadašnjih vremena
13.–17.12.2021.	
12.	Pravi prezent: način tvorbe i osnovna značenja; glavni brojevi od 1 do 10.
20–24.12.2021.	
13.	Prijedlozi: pravi i nepravi; padeži: nominativ, genitiv, vokativ; riječca <i>rā</i> kao oznaka direktnog i određenog objekta
27–31.12.2021.	
14.	Pridjevi u perzijskom jeziku: komparacija pridjeva. Red riječi
03 –07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
10–14.01.2022.	
16.	Priprema za završni semestralni ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17–21.01.2022.	
17.	

24–28.01.2022.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	
31.01-04.02.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	<p>Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika. Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, ali se na njima više insistira na praktičnim vještinama prevođenja. Na vježbama se vodi računa o stepenu znanja perzijskog jezika i njihovoj pripremljenosti za studij, te se s tim u vezi obrađuju tekstovi jednostavne tematike i strukture.</p> <p>Na lektorskim vježbama studenti obavljaju konverzaciju s lektorom na perzijskom jeziku, pri čemu ovladavaju osnovnim fondom perzijskih riječi i konverzacijskih vještina. Osim toga, pažnja je usmjerena na pravilan izgovor glasova savremenog perzijskog jezika, pa će lektor posebnu pažnju posvetiti i tom aspektu usvajanja perzijskog jezika.</p>
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz Uvoda u perzijski jezik sadrži dvije komponente – teoretsku (gramatika) i praktičnu (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Osnovna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yousef, Saeed, Torabi, Hayedeh, <i>Basic Persian: A Grammar and Workbook</i>, Routledge, London and New York, 2013; 2. Karahalilović, Namir, „Prilog rješenju problema transkripcije za perzijski jezik“, <i>POF</i>, Sarajevo, 2005.

	<p>3. Saffar Moghaddam, A., <i>Zabān-e fārsī. Ġeld-e awwal: darshā-ye pāye</i>, Tehran, 2007.</p> <p>4. Purnamdarijan, Taqi, <i>Udžbenik perzijskog jezika</i>, prijevod USPJ, Sarajevo, 2001.</p>
	<p>Dodatna literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zarghamian, Mehdi, <i>Persian language training course</i>, Vol. 1, Tehran, 1999. 2. Samareh, Jadollah <i>Azfa</i>, Knjiga 1, Tehran, 1998. 3. Khorasani, A. Amiri; Alinezhad Mehrangiz, <i>Āmūzeš-e zabān-e fārsī. Ġeld-e awwal</i>, Tehran 2003. 4. Shabani Jadidi, Pouneh, Brookshaw, Dominic Parwiz, <i>Fārsī šīrīn ast</i>, Routledge, New York, 2010. 5. Farokhfal, Reza, <i>Fārsī 'īnḡā wa aknūn: āšnāyī bā zabān-e fārsī</i>, Mage Publishers, Washington, 2013.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Mirzačić'

Gholizadeh



SILABUS
HISTORIJA PERZIJSKOG JEZIKA
FIL PER 305

Predmetni nastavnik Prof. dr. Munir Drkić, vanredni profesor

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Historija perzijskog jezika				
Šifra/kod	FIL PER 305	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	4 ECTS
Ciklus studija	I	Semestar	V.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/ II. e-mail:munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe -				

<p>Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta</p>	<p>Na početku semestra daje se kratak uvid u status i ulogu perzijskog jezika u indo-evropskoj porodici. Potom se vrši podjela iranskih jezika na osnovu historijskog razvoja, i to na staroiransku, srednjoiransku i novoiransku jezičku epohu. Istovremeno se obrađuje i geografska raslojenost iranskih jezika na zapadnu i istočnu grupu već od staroiranske jezičke epohe. U kratkim crtama zatim se tematiziraju osnovne karakteristike svake od epoha, kao i najznačajniji jezici. Predstavljeni su i najznačajniji pisani spomenici na staroperzijskom, srednjoperzijskom i novoperzijskom jeziku. Posebna pažnja poklanja se značaju otkrića po kojem su sanskrit i perzijski jezik genealoški slični evropskim jezicima, te utjecaj tog otkrića na postavljanje hipoteze o zajedničkom porijeklu indo-evropskih jezika. Na samom kraju semestra predmet detaljnije analize jesu najznačajnije fonetske i gramatičke karakteristike novoperzijskog jezika te historijski razvoj tih karakteristika.</p> <p>Na časovima seminara, uz pomoć prijevoda na savremeni perzijski jezik, studenti upoznaju s najznačajnijim spomenicima iz historije perzijskog jezika. Osim toga, od svakog studenta traži se predstavljanje najmanje jedne studije vezane za historiju perzijskog jezika.</p>
<p>Cilj kolegija/ nastavnog predmeta</p>	<p>Cilj je upoznati studente s trima glavnim etapama historijskog razvoja perzijskog jezika i njegovim mjestom i značajem u grupi iranskih jezika. Osim toga, cilj je upoznati studente s najznačajnijim promjenama na različitim nivoima jezičke analize u historiji perzijskog jezika.</p>
<p>Ishodi učenja</p>	<p>Studenti će tokom kolegija steći kratak uvid u mjesto i značaj perzijskog jezika u indo-evropskoj porodici jezika. Upoznat će se s karakteristikama staroiranske, srednjoiranske i novoiranske jezičke epohe.</p> <p>Studenti će se upoznati i s najznačajnijim spomenicima na staroperzijskom, srednjoperzijskom i novoperzijskom jeziku. Tokom kolegija studenti će steći znanja o najznačajnim fonetskim i gramatičkim osobenostima novoperzijskog jezika i pratiti njihov razvoj kroz vrijeme.</p>

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Mjesto i značaj perzijskog jezika u porodici indo-evropskih jezika
04.–08.10.2021.	
2.	Protoiranski jezik: nastanak i rekonstrukcija; doseljavanje iranskih naroda na plato Iranske visoravni i podjela iranskih jezika na istočnu i zapadnu grupu
11.–15.10.2021.	
3.	Historijski razvoj iranskih jezika: staroiranska, srednjoiranska i novoiranska jezička epoha – osnovne karakteristike
18.–22.10.2021.	
4.	Pisma perzijskog jezika kroz historiju; doprinos Perzijanaca razvoju klinastog pisma
25.–29.10.2021.	
5.	Najznačajniji spomenici na staroiranskim jezicima; struktura i sadržaj ahemenidskih natpisa na klinastom pismu
01.–05.11.2021.	
6.	Avesta, sveta knjiga zoroastrovaca, i njen značaj u historiji iranskih jezika
08.–12.11.2021.	
7.	Srednjoiranski jezici i položaj srednjoperzijskog (pahlevi) među tim jezicima
15.–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22.–26.11.2021.	
9.	Najznačajnija djela i spomenici na srednjoperzijskom jeziku
29.11.–03.12.2021.	
10.	Dva stoljeća šutnje: društvene i političke prilike u Iranu u prvim dvama stoljećima nakon dolaska islama i položaj perzijskog jezika
06.–10.12.2021.	
11.	Perzijski <i>darī</i> jezik: porijeklo termina, nastanak, ekspanzija i odnos prema drugim iranskim jezicima
13.–17.12.2021.	
12.	Značaj lokalnih dinastija iranskog porijekla u očuvanju i vraćanju perzijskog jezika u službenu upotrebu: Safaridi i Samanidi; utjecaj arapskog na perzijski jezik
20.–24.12.2021.	
13.	Pokret <i>šo 'ūbiye</i> , Firdusijeva <i>Šahnama</i> i perzijski jezik
27.–31.12.2021.	
14.	Širenje perzijskog jezika izvan njegovog govornog područja; doprinos dinastija turkijskog porijekla u ekspanziji perzijskog jezika; perzijski jezik u Osmanskom carstvu i na Balkanu
03.–07.01.2022.	
15.	Najznačajniji iranski jezici danas i položaj perzijskog jezika među njima
10.–14.01.2022.	

16.	Priprema za završni semestralni ispit
17–21.01.2022.	
17.	Završni semestralni ispit
24–28.01.2022.	
18.	
31.01-04.02.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanje se održavaju usmeno uz korištenje multimedijalnih sredstava. Na vježbama se zajednički čitaju tekstovi iz historije perzijskog jezika. Od studenata se očekuje aktivan doprinos u predstavljanju najmanje jedne studije iz historije perzijskog jezika, a raspored izlaganja određuje se u toku trajanja kolegija.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata tokom semestra, a vrši se u formi polusemestralnog ispita, kraćeg istraživanja i izlaganja u toku nastave, te završnog semestralnog ispita u 17. ili 18. sedmici.</p> <p>Broj bodova dodjeljuje se kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni ispit (40 bodova); - Seminarski rad uz usmeno izlaganje u toku semestra (20 bodova); - Završni semestralni ispit (40 bodova) <p>Napomena: Studenti mogu jedan od testova (polusemetralni ili završni semestralni) nadomjestiti dodatnim dvama izlaganjima u toku semestra, koja nisu obavezna. Prema tome, ukoliko student ima tri izlaganja na zadate teme, bit će oslobođen polusemestralnog ili završnog semestralnog testa.</p>
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abol'Qāsemī, Mohsen, <i>Tārīx-e zabān-e fārsī</i>, Tehrān, 2009. 2. Abol'Qāsemī, Mohsen, <i>Dastūr-e tārīxī-ye zaban-e fārsī</i>, Tehrān, 2009. 3. Xānlari, Parwīz Nātel, <i>Tārīx-e zabān-e fārsī</i>, Enteshārāt-e Bonyād-e farhang-e Īrān, Tehrān, 1974. 4. Mo'in, Mohammad; Xānlari, Parwīz; Safā, Zabīhollāh; Yāršāter, Ehsān, <i>Tārīx-e zabān-e fārsī</i>, Enteshārāt-e Farhang, Tehrān, 2004.

	<p><i>Dodatna kritička literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Imamović - Haverić, Denita, <i>Pregled iranskih jezika kroz historiju sa posebnim osvrtom na perzijski jezik</i>, Beharistan, 2004. 2. Windfur, Gernot, <i>The Iranian Languages</i>, Routledge, London and New York, 2010. 3. Dabīr Moqaddam, Mohammad, <i>Radešenāsī-ye zabānhā-ye īrānī</i>, Enteshārāt-e Samt, Tehrān, 2014. 4. Martinez, Javier; de Vaan, Michiel, <i>Introduction to Avestan</i>, translated by Ryan Sandell, Brill, Leiden – Boston, 1973.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Imamović

Holender



SILABUS

IP HORASANSKI KNJIŽEVNI STIL

FIL PER 335

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić, vanredni profesor

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	IP Horasanski književni stil				
Šifra/kod	FIL PER 335	Status (obavezni ili izborni)	izborni	ECTS	2
Ciklus studija	I.	Semestar	V.	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/ II. e-mail:munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar -; vježbe -				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Na početku semestra studenti se upoznaju s geografskim i kulturološkim osobnostima regije Horasan, koja danas najvećim dijelom pripada Centralnoj Aziji. Zatim se govori o rasprostranjenosti perzijskog jezika i kulture na tom prostoru, naročito od početka IX stoljeća i osnivanja prvih vladajućih dinastija iranskoga porijekla. Potom se akcenat stavlja na pojavu prvih velikih pjesnika klasične perzijske književnosti iz samanidske epohe (X i XI stoljeće), kao što su Rudaki, Firdusi, Dakiki i drugi. Osim poetskih, u prvom dijelu semestra obrađuje se stvaralaštvo najznačajnijih proznih autora iz X i XI stoljeća, govori se o periodizaciji klasične perzijske proze i akcentira se nekoliko najznačajnijih tekstova, koji se potom obrađuju				

	<p>zasebno. U drugoj polovini semestra više se govori o perzijskim pjesnicima gaznevidske i seldžučke epohe (XI i XII stoljeće), među kojima su najznačajniji Unsuri, Faruhi, Gurgani, Nasir Husrev, Mes'ud Sa'd Selman i drugi. Nakon poetskog, obrađuje se i prozno stvaralaštvo iz XI i XII stoljeća.</p> <p>Osim književnih tokova, studenti se upoznaju i s promjenama u perzijskom jeziku, ali i značajem razvoja perzijske pisane riječi u širem kulturnom kontekstu unutar i izvan govornog područja perzijskog jezika.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente s tematikom književnosti horasanskog književnog stila, nastankom i razvojem klasične perzijske književnosti, najvažnijim autorima poezije i proze te najznačajnijim poetskim i proznim formama, kao i dominantnim temama.
Ishodi učenja	<p>Tokom trajanja ovog kolegija, studenti će imati priliku upoznati se s likom i djelom najznačajnijih pjesnika iz prvog perioda klasične perzijske književnosti.</p> <p>Pored toga, studenti će učiti o pravcima razvoja perzijskog jezika i kulture te njihovoj ekspanziji na nove geografske prostore, istočno na prostor Indijskog potkontinenta te zapadno na područja Male Azije, što će biti dobra osnova za daljnju ekspanziju klasičnih perzijskih tekstova i na evropski kontinent.</p>

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Horasanski književni stil u perzijskoj književnosti: osnovne jezičke, književnohistorijske i tematske karakteristike; glavne poetske forme u perzijskoj književnosti
04.–08.10.2021.	
2.	Rudaki kao prvi veliki pjesnik horasanskog književnog kruga
11.–15.10.2021.	
3.	Iranski nacionalizam i revitalizacija starih tradicija: život i najznačajnija djela pjesnika Dakikija
18.–22.10.2021.	
4.	Jezička politika Samanida: standardizacija i kodifikacija perzijskog jezika; poticaj nastanku proznih djela na perzijskom jeziku
25.–29.10.2021.	
5.	Najznačajnije karakteristike i najpoznatija djela perzijske nekićene proze
01.–05.11.2021.	
6.	Život i djelo pjesnika Firdusija; Šahnama – vrhunac razvoja iranske nacionalne epike; značaj Šahname za perzijski jezik te u širem kulturnom kontekstu
08.–12.11.2021.	
7.	Sadržaj Šahname: legendarno-mitološki krug, herojski krug, historijski krug; razvoj epike na perzijskom jeziku nakon Firdusija
15.–19.11.2021.	
8.	Provjera znanja studenata
22.–26.11.2021.	
9.	Unsuri – kralj pjesnika i majstor panegirika
29.11–03.12.2021.	
10.	Farruhi Sistani – nedostižna lahkoća u pjevanju kasida
06.–10.12.2021.	
11.	Nastanak i razvoj ljubavnog spjeva u klasičnoj perzijskoj književnosti: Fahrud din Gurgani, Esedi Tusi; širenje perzijskog jezika horasana na druga područja
13.–17.12.2021.	
12.	Mes'ud Sa'd Selman – zatvorske elegije
20.–24.12.2021.	
13.	

27-31.12.2021.	Nasir Husrev – pjesnik i pisac drugačijeg usmjerenja
14.	Perzijska proza prijelaznog perioda: osnovne karakteristike i najznačajnija djela
03 –07.01.2022.	
15.	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
10–14.01.2022.	
16.	Priprema za završni semestralni ispit
17–21.01.2022.	
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
24–28.01.2022.	
18.	
31.01-04.02.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (PowerPoint prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta). Studenti su aktivno uključeni, a od svakog se očekuje kratko izlaganje na jednu od tema zadatih na početku semestra.												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata tokom semestra, a vrši se u formi polusemestralnog ispita i kraćeg istraživanja i izlaganja u toku nastave, te završnog semestralnog ispita u 17. ili 18. sedmici.</p> <p>Broj bodova dodjeljuje se kako slijedi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni ispit (40 bodova) - Seminarski rad uz usmeno izlaganje u toku semestra (20 bodova) - Završni semestralni ispit (40 bodova) 												
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <table border="0"> <tr> <td>a) 10 (A)</td><td>- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;</td></tr> <tr> <td>b) 9 (B)</td><td>- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</td></tr> <tr> <td>c) 8 (C)</td><td>- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</td></tr> <tr> <td>d) 7 (D)</td><td>- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</td></tr> <tr> <td>e) 6 (E)</td><td>- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</td></tr> <tr> <td>f) 5 (F, FX)</td><td>- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</td></tr> </table>	a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;	b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;	c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;	d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;	e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;	f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.
a) 10 (A)	- izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95 do 100 bodova;												
b) 9 (B)	- iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;												
c) 8 (C)	- prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;												
d) 7 (D)	- općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;												
e) 6 (E)	- zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;												
f) 5 (F, FX)	- ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.												

Literatura	<p><i>Obavezna primarna literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Džaka, Bećir, <i>Historija perzijske književnosti</i>, „Ibn Sina“, Sarajevo, 1997; 2. Yahaqqi, Ja'far, <i>Kratak pregled historije perzijske književnosti</i>, prijevod s perzijskog jezika Ahmed Zildžić i Munir Drkić, Naučnoistraživački institut Ibn Sina, Sarajevo, 2018; 3. Browne, Edward Granville, <i>A Literary History of Persia</i>, vol 1-2, Cambridge University Press, Cambridge, 1951. 4. Tamimdari, Ahmed, <i>Istorija persijske književnosti</i>, Kulturni centar I. R. Irana u Beogradu, Beograd, 2004.
	<p><i>Dodatna kritička literatura:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Arberry, Arthr John, <i>Classical Persian Literature</i>, Routledge Curzon, London – New York, 2004. 2. Navaey, Ebtehaj, <i>Budi biser, biser budi!: antologija perzijskoga pjesništva od 10. Stoljeća do naših dana</i>, V.B.Z, Zagreb, 2009.
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Munir Drkić

Holender



SILABUS PERZIJSKI JEZIK U UPOTREBI FIL PER 519

Predmetni nastavnik prof. dr. Munir Drkić, vanredni profesor

Saradnici Merisa Đido MA, asistent
Lektor za perzijski jezik

Odsjek	za orijentalnu filologiju				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u perzijski jezik				
Šifra/kod	FIL PER 519	Status (obavezni ili izborni)	Obavezni	ECTS	20
Ciklus studija	II	Semestar	III	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	Nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Munir Drkić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108/II e-mail: munir.drkic@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	četvrtak: 09-12 petak: 10-12	
Saradnik	Ime i prezime	Merisa Đido MA			
	Kontakt podaci	Kabinet: 108 E-mail: merisa.djido@ff.unsa.ba Telefon: 033/253-146	Termin konsultacija	srijeda: 13-16 četvrtak: 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 1; vježbe 9				
Kratak opis kolegija/ nastavnog predmeta	Osnovne karakteristike kolokvijalnog perzijskog jezika: kraćenje riječi u govoru (ispadanje glasova na početku riječi, u sredini riječi i na kraju riječi), upotreba pronominalnih sufiksa u funkciji ličnih i prisvojnih zamjenica, upotreba pronominalnih				

	<p>sufiksa sa složenim glagolima, glagol <i>šodan</i> u značenju <i>moći</i> u kolokvijalnom perzijskom jeziku, upotreba takvih oblika u pisanom jeziku.</p> <p>Učtivost kao poseban konverzacijski stil u perzijskom jeziku: učtivost kao jezik javne komunikacije, veliki broj zamjenica kojima se iskazuje učtivost, upotreba u konverzaciji najzastupljenijih glagola (posebnih oblika za prvo, a posebnih za drugo i treće lice), glagolski način <i>interaktiv</i>, slaganje zamjenica i glagola za iskazivanje učtivosti u broju, frazeološki izrazi i sentence za iskazivanje učtivosti, frazeološki i rečenični parovi.</p> <p>Kolokvijalni jezik i učtivost u pisanom jeziku: pisanje pisma, pisanje maila, učtivi i kolokvijalni oblici u knjigama na perzijskom jeziku. Pored toga, prevodit će se savremeni prozni tekstovi, zahtjevnijeg sadržaja od onih iz prethodnih kolegija. Na taj način studenti će se upoznati i s tzv. „razlomljenom prozom“ u savremenoj perzijskoj književnosti. Prevodit će se i tekstovi savremenih bosanskohercegovačkih pisaca na perzijski jezik, kao i analiza već postojećih prijevoda.</p> <p>Lektorske vježbe podrazumijevaju daljnje obogaćivanje vokabulara i podizanje komunikacijske kompetencije na viši nivo.</p>
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	<p>Upoznati studente s razlikama koje su lahko primjetne u perzijskom jeziku ovisno o različitim situacijama njegove upotrebe, te na taj način doprinijeti upotpunjavanju komunikacijske kompetencije kod njih, nerijetko jednako bitne kao što je i lingvistička kompetencija. Neke od tih vještina, kao što je učtivost u perzijskom jeziku, ubrajaju se u one koje nativni govornici, a shodno tome, i stranci koji uče perzijski jezik, trebaju naučiti. Cilj je da studenti spoznaju u kojim je situacijama pogodno koristiti određene oblike.</p>
Ishodi učenja	<p>Znanje: Studenti će nakon odslušanog kolegija steći neophodna znanja o nekim karakteristikama kolokvijalnog jezika, te upotrebi perzijskog jezika u ovisnosti o govornoj ili društvenoj situaciji.</p> <p>Vještine: Nakon uspješno savladanog praktičnog dijela kolegija, od studenata se očekuje podizanje jezičkih vještina na perzijskom jeziku na nivo potreban za nesmetano pismeno i usmeno prevođenje.</p> <p>Kompetencije: Studenti će dodatno unaprijediti jezičke kompetencije, koje će im omogućiti nesmetanu komunikaciju u različitim društvenim i govornim situacijama, te ih osposobiti za čitanje i razumijevanje zahtjevnijih sadržaja na perzijskom jeziku.</p>

Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1. 11 – 15. 10. 2021.	Opći teoretski okvir i relevantna terminologija
2. 18–22.10.2021.	
3. 25.–29.10.2021.	Odnos između standardnog, književnog i kolokvijalnog jezika: primjeri iz različitih konteksta
4. 01–05.11.2021.	Osnovne karakteristike kolokvijalnog perzijskog jezika; razlike u odnosu na standardni i književni jezik
5. 08–12.11.2021.	Kraćenje riječi u govoru: ispadanje glasova na početku riječi, u sredini riječi i na kraju riječi
6. 15–19.11.2021.	Upotreba pronominalnih sufiksa u funkciji ličnih i prisvojnih zamjenica, upotreba pronominalnih sufiksa sa složenim glagolima
7. 22–26.11.2021.	Upotreba najzastupljenijih glagola s različitim značenjem u standardnom i kolokvijalnom jeziku: historijska retrospektiva i trenutno stanje
8. 29.11–03.12.2021.	Konverzijski nivoi u upotrebi perzijskog jezika: zvanična i nezvanična komunikacija; odnosi među sagovornicima, društvene uloge i kontekst
9. 06–10.12.2021.	Polusemestralna provjera znanja studenata
10. 13–17.12.2021.	
11. 20–24.12.2021.	Učtivost kao poseban konverzijski stil u perzijskom jeziku
12. 27–31.12.2021.	Učtivost kao jezik javne komunikacije; veliki broj zamjenica kojima se iskazuje učtivost
13. 03–07.01.2022.	Upotreba u konverzaciji najzastupljenijih glagola (posebnih oblika za prvo, a posebnih za drugo i treće lice), glagolski način <i>interaktiv</i>
14. 10 –14.01.2022.	Slaganje zamjenica i glagola za iskazivanje učtivosti u broju
15. 17–21.01.2022.	Frazeološki izrazi i sentence za iskazivanje učtivosti, frazeološki i rečenični parovi
16.	Kolokvijalni jezik i učtivost u pisanom jeziku: pisanje pisma, pisanje maila, učtivi i kolokvijalni oblici u knjigama na perzijskom jeziku.
	Revidiranje stečenog znanja u toku semestra
16.	Priprema za završni semestralni ispit (u ovoj sedmici nema nastave)

24-28.01.2022.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
17.	
31.01-04.02.2022.	
18.	
07-11.02.2022.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Predavanja se izvode usmeno uz upotrebu multimedijalnih sredstava (Power Point prezentacije u zavisnosti od ostvarivanja tehničkih uvjeta), dok se na vježbama obrađuju odgovarajući tekstovi iz raznih udžbenika. Vježbe sadržajem prate nastavne jedinice iz predavanja, ali se na njima više insistira na praktičnim vještinama prevođenja.
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Budući da nastava iz Perzijski jezik u upotrebi sadrži dvije komponente – teoretsku (gramatika) i praktičnu (prijevod) – i provjera znanja podijeljena je na osnovu tih komponenti. Provjera znanja uključuje kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra, to jest vrednovanje rada na teoretskom dijelu gradiva s maksimalno 50 bodova, te završnu provjeru iz prijevoda tekstova s bosanskog na perzijski jezik i obratno, koja također nosi maksimalno 50 bodova.</p> <p>Kontinuirano praćenje rada studenata u toku semestra uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Polusemestralni i završni pismeni test (2 x 20 bodova) - Seminarski rad i aktivnost na nastavi (10 bodova) <p>Završna provjera znanja uključuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Završni pismeni ispit (30 bodova) - Završni usmeni ispit (20 bodova)
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom uporedivim sa ECTS skalom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova;</p> <p>b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda;</p> <p>c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda;</p> <p>d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda;</p> <p>e) 6 (E) - zadovoljava minimalne kriterije, nosi 55-64 boda;</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne kriterije, manje od 55 bodova.</p> <p>f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>
Literatura	<p>Literatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mace, John, <i>Persian grammar</i>, Routledge, London New York, 2003. 2. Beeman, William O., <i>Zabān, manzelat wa qodrat dar Īrān</i>, Našr-e Nei, Tehran, 2002. 3. Mohammad Dānešgar, „Ta‘ārof wa farhang-e ān nazd-e Īrāniyān“, <i>Nāme-ye pārsī</i>, Sāl-e haftom, Šomāre-ye 2, Tehran, 1381. 4. Nāder Ġahāngīrī, <i>Zabān: Bāztāb-e zamān, farhang wa andīše</i>, Enteshārāt-e Āgāh, Tehran, 1381.

	<p>5. Meškātodīnī, Mehdī, <i>Tousīf wa āmūzeš-e zabān-e fārsī</i>, Enteshārāt-e Dāneshgāh-e Ferdūsī, Mašhad, 1384.</p> <p>6. Zol'feqari, Mohsen, <i>Fārsī biyāmūzīm: doure-ye pīšrafte</i> 5, Tehran, 2002.</p> <p>7. Drkić, Munir, „Glagolski oblici za iskazivanje učitivosti u perzijskom jeziku“, <i>Pismo</i>, Sarajevo, 2010.</p> <p>8. Drkić, Munir, „Učtivi oblici zamjenica u savremenom perzijskom jeziku“, <i>Beharistan</i>, Sarajevo, 2011.</p> <p>9. Dāneshgar, Mohammad, <i>Nāmenegārī gām be gām</i>, Enteshārāt-e talāye, Tehran, 2004.</p> <p>10. Ġolāmhoseinzāde, Ġolāmhosein, <i>Rāhnemā-ye wīrāyeš</i>, Enteshārāt-e SAMT, Tehran, 2000.</p> <p>11. Hasan Ahmadī Ġīwī i dr., <i>Zabān wa negāreš-e fārsī</i>, Enteshārāt-e SAMT, Tehran, 2002.</p>
Napomene	Posljednji put promijenjeno: septembar 2021. godine.

Munir Drkić

Ykolesep



FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
Bosnja
21-9-2021 god.

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	ORIJENTALNO-ISLAMSKA CIVILIZACIJA I				
Šifra/kod	FIL ORI 407	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	VII	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Ahmed Zildžić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115 e-mail:ahmed.zildzic@ff.unsa.ba zildzicahmed@gmail.com telefon:033/253-107	Termin konsultacija	utorak 11-12 utorak 14-16 četvrtak 14-16	
Saradnik	Ime i prezime	Doc.dr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115 e-mail:velida.mataradzija@ff.unsa.ba telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	srijeda 10-12 četvrtak 14-17	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 0.				
Tematske jedinice:	<ol style="list-style-type: none">1. Kratak pregled historije semitskih naroda, država, kultura (mitologije, religije, umjetnosti; jezici i pisma...), posebno Arapa, do pojave islama. Posebna pažnja se posvećuje Arabljanskom poluotoku kao "prapostojbini" semitskih naroda i ranoj historiji Arapa.2. Kratak pregled opće i kulturne historije iranskih naroda i država, od prvih historijskih spomenika (oko 1000. godine p.n.e.), do 651. godine i arapskih osvajanja. Posebna pažnja je usmjerena kulturno-civilizacijskim (jezičkim, književnim, naučnim, filozofskim, religijskim, umjetničkim i dr.) doprinosima drevne iranske tradicije orijentalno-islamskoj i svjetskoj civilizaciji3. Kratak pregled historije turskih (turkijskih) naroda, njihovih država, tradicije i kulture (posebno jezika), od prvih historijskih spomenika do prihvatanja islama i uključenja u islamsku civilizaciju.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente Odsjeka za orijentalnu filologiju (arapskog jezika i književnosti, turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti) sa osnovnim elementima opće i kulturne historije Arapa, Turaka i Iranaca prijeislamskog perioda.				
Ishodi učenja	<i>Znanje:</i> pokazuje sistematizirano znanje i razumijevanje tema iz oblasti Orijentalno-islamske civilizacije. <i>Vještine:</i> primjenjuje konceptualno i apstraktno razmišljanje uz visok stupanj sposobnosti i kreativnosti, što omogućuje kritičku procjenu trenutnog istraživačkog i akademskog rada na visokoj razini u oblasti Orijentalno-islamske civilizacije <i>Kompetencije:</i> posjeduje sposobnost učenja koja omogućuje nastavak studija Orijentalne filologije na samostalan i autonoman način.				

Metode izvođenja nastave:	verbalne, vizualne i kombinirane
---------------------------	----------------------------------

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	- Osnovni pojmovi: kultura, civilizacija, sličnosti i razlike u značenju; - Arapi, Perzijanci, turkijski narodi i Turci: historijski i geografski okviri.
07. 10.	
2.	- Porijeklo Arapa i periodizacija opće i kulturne historije Arapa. - Semitski narodi: porijeklo, podjela naroda, prostor naseljavanja. - Semitski jezici i semitska pisma: razvoj, podjela i osnovne karakteristike.
14. 10.	
3.	- Stare semitske države i civilizacije: Sumer, Akad, Asirija, Babilon – kratak kulturno-historijski pregled (materijalna i duhovna kultura).
21. 10.	
4.	- Arabljanski poluotok i arabljanske države: Sabejsko, Minejsko i Himjaritsko kraljevstvo (Kataban, Hadremevt) – kratak kulturno-historijski pregled (materijalna i duhovna kultura).
28. 10.	
5.	- Sjevernoarabljanske države i Centralna Arabija: Nabatejsko kraljevstvo (Petra), Palmira, Gasanidi, Lahmidi, Benu Kinda – kratak kulturno-historijski pregled (materijalna i duhovna kultura).
04. 11.	
6.	- Hidžaz uoči pojave islama. Pojam "džahilija"; stanovništvo (sjedilačko i nomadsko); društveni odnosi, pleme, način privređivanja, vlasnički odnosi; "Arabljanski dani"; gradovi (Meka, Medina, Taif); materijalna i duhovna kultura, vjerovanja.
11. 11.	
7.	- Iranski narodi: porijeklo, podjela, prostori koje naseljavaju. Periodizacija opće i kulturne historije Iranaca. - Iranski jezici i pisma: podjela i historijski razvoj (staroiranski, srednjoiranski i savremeni iranski jezici); uloga i značaj perzijskog jezika.
18. 11.	
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
25. 11.	
9.	- Ahemenidsko carstvo (550. p.n.e. - 330. p.n.e.): kratak historijski pregled; stanovništvo, uređenje države, privreda; vjerovanje (Zaratuštra i njegovo učenje – Avesta), materijalna i duhovna kultura.
02. 12.	
10.	- Period osvajanja Aleksandra Makedonskog, Seleukidi (330. p.n.e. – 250. p.n.e.) i Arasakidi/Aškanidi (250. p.n.e. - 226. n.e.): kratak historijski pregled; proces helenizacije i povratak iranskim tradicijama; materijalna i duhovna kultura.
09. 12.	
11.	- Sasanidsko carstvo (226 - 651): kratak historijski pregled; stanovništvo, privreda, povratak iranskim tradicijama i renesansa; materijalna i duhovna kultura. - Zoroastrizam, maniheizam, mazdakizam.
16. 12.	
12.	- Turkijski narodi (porijeklo, pradomovina, podjela, prostori koje naseljavaju) i periodizacija opće i kulturne historije Turaka.
23. 12.	
13.	Turkijski jezici i pisma: osnovne karakteristike i podjele. Turski jezik i njegova historija
30. 12.	
14.	- Drevne turkijske i turske tradicije, legende i historijski izvori; vjerovanja; materijalna i duhovna kultura; orhonsko-jenisejski spomenici.
06. 01.	

15.	- Prvi kontakti Turaka sa islamom.
13.01.	
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni, rad u parovima.																																				
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>35</td><td>35%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit</td><td>35</td><td>35%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Prisustvo na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>5.</td><td>Usmeni ispit</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%	2.	Završni ispit	35	35%	3.	Seminarski rad	10	10%	4.	Prisustvo na nastavi	10	10%	5.	Usmeni ispit	10	10%									Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																		
1.	Polusemestralna provjera znanja	35	35%																																		
2.	Završni ispit	35	35%																																		
3.	Seminarski rad	10	10%																																		
4.	Prisustvo na nastavi	10	10%																																		
5.	Usmeni ispit	10	10%																																		
Ukupno: 100 bodova			100%																																		
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																																				
Literatura	<p>Obavezna</p> <p>- Filip Hiti, <i>Istorija Arapa</i>, I.P. “Veselin Masleša”, Sarajevo, 1967. (ili druga izdanja), str. 21 - 112. -Albert Hourani, <i>Istorija arapskih naroda</i>, CLIO, Beograd, 2016 - John Gray, <i>Mitologija Bliskog istoka</i>, “Otokar Keršovani”, Opatija, 1987. - Marko Višić, <i>Drevni zaklonici Mezopotamije</i>, “Svjetlost”, Sarajevo, 1989. - Bećir Džaka, <i>Historija perzijske književnost – od nastanka do kraja 15. vijeka</i>, Naučno istraživački institut “Ibn Sina”, Sarajevo, 1997. - Esad Duraković, <i>Muallage - Sedam zlatnih arabljanskih oda</i>, Sarajevo, 2004.</p>																																				

	<p><i>Dodatna</i></p> <ul style="list-style-type: none"> -Fabio Bourbon, <i>Drevne civilizacije</i>, Mladinska knjiga, Zagreb, 2010. -<i>Ep o Gilgamešu</i>, Beograd, 2010. - Bernard Lewis, <i>Arapi u povijesti</i>, Zagreb, 1956
Napomene	Obavezna i dopunska literatura se inovira svake godine, o čemu se studenti informiraju na početku semestra.

Armin Zuman

Hoherberg

UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET



SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	ORIJENTALNO-ISLAMSKA CIVILIZACIJA 3				
Šifra/kod	FIL ORI 509	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	4
Ciklus studija	II	Semestar	IX	Ak. godina	2021/2022
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime	Prof. dr. Ahmed Zildžić			
	Kontakt podaci	Kabinet: 115 E-mail: ahmed.zildzic@ff.unsa.ba zildzicahmed@gmail.com Telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	utorak 11-12 utorak 14-16 četvrtak 14-16	
Saradnik	Ime i prezime				
	Kontakt podaci			Termin konsultacija	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 2; vježbe 0.				
Tematske jedinice:	Period vladavine Mongola (Ihanidi 1258-1370. i Timurida 1370/1380-1501); Osmansko carstvo (1301/02-1923); vladavina dinastije Safavida (1501-1736) i postsafavidski period u Iranu (1736-1921). Posebna pažnja se posvećuje kulturnoj historiji Osmanskog carstva koje je dalo poseban doprinos prijenosu i recepciji islama i islamske civilizacije u Bosnu i Hercegovinu. Prateći hronološki red, za svaki period se daje kratak historijski pregled; teritorij i struktura stanovništva; državno i društveno uređenje; privreda, političke prilike; religijska misao i kretanja unutar islama (posebno: sunizam, šiizam i drugi pravci, islamski misticizam – tasawwuf i derviški redovi); obrazovni sistem i školstvo; razvoj znanosti; dometi u filozofiji, likovnoj umjetnosti i arhitekturi i književnosti. U ovom pregledu će se ukazati na najznačajnije ličnosti i institucije u islamskom svijetu ovoga perioda te na najznačajnije stvaraoce i njihova djela				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Upoznati studente Odsjeka za orijentalnu filologiju sa historijom orijentalno-islamske civilizacije od 1258. godine do početka XX stoljeća. U središtu pažnje su one države i narodi čiji se jezici i književnosti izučavaju na našem odsjeku (arapski, turski i perzijski), a koji su, u najbitnijem, obilježile kulturnu historiju islama ovog perioda.				
Ishodi učenja	<i>Znanje:</i> pokazuje sistematizirano znanje i razumijevanje tema iz oblasti Orijentalno-islamske civilizacije. <i>Vještine:</i> primjenjuje konceptualno i apstraktno razmišljanje uz visok stupanj sposobnosti i kreativnosti, što omogućuje kritičku procjenu trenutnog istraživačkog i akademskog rada na visokoj razini u oblasti Orijentalno-islamske civilizacije <i>Kompetencije:</i> posjeduje sposobnost učenja koja omogućuje nastavak studija Orijentalne filologije na samostalan i autonoman način.				
Metode izvođenja nastave:	Verbalne, vizualne i kombinirane				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	-Islamski svijet i orijentalno-islamska civilizacija od sredine XIII do sredine XX stoljeća.
07. 10.	- Prodori Mongola. Pad Bagdada. Raspad Abasidskog halifata i podjela islamskog svijeta.
2.	- Mongoli (1258-1501). Periodizacija.
14. 10.	- Ilhanidi (1258-1370). Kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo. Državno i društveno uređenje; privreda; političke prilike. Religijska misao i kretanja. Doprinosi nauci, filozofiji, likovnoj umjetnosti, arhitekturi, književnosti. Najznačajne institucije i znamenite ličnosti (biografski i bibliografski podaci).
3.	- Timuridi (1370/80-1501). Kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo. Državno i društveno uređenje; privreda; političke prilike. Religijska misao i kretanja. Doprinosi nauci, filozofiji, likovnoj umjetnosti (posebno minijaturno slikarstvo), književnosti. Značajne institucije i znamenite ličnosti (biografski i bibliografski podaci).
11. 10.	
4.	- Misticizam i derviški redovi.
28. 10.	
5.	Mameluci (1250 - 1517). Porijeklo države. Periodizacija.
04. 11.	- Bahri (1250 - 1390) – po modelu kako je urađeno za Ilhanide. - Burdži (1382 - 1517 – po modelu kako je urađeno za Ilhanide.
6.	Dinastija Safavida (1501 - 1737). Kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo; državno i društveno uređenje; privreda; političke prilike; religijska misao i kretanja; ši'izam kao državna religija i sukob sa sunizmom; doprinosi nauci, filozofiji, likovnoj umjetnosti i arhitekturi, književnosti. Značajne institucije i znamenite ličnosti.
11. 11.	
7.	- Postsafavidski period. Dinastije: Afšar (1736-1750), Zend (1750-1796/7) i Kadžar (1796/7-1921).
18. 11.	Kratak historijski pregled društvenih i kulturnih prilika.
8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
25. 11.	
9.	- Kratak historijski pregled. Porijeklo osmanskih Turaka.
02. 12.	- Periodizacija opće i kulturne historije Osmanskog carstva i Republike Turske. - Od pogranične kneževine (bejluka) do islamske države (1300- 1402). Kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo; državno i društveno uređenje; privreda; političke prilike.
10.	- Kriza države i obnova (1402-1453). Kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo; ekspanzija na Balkanski poluotok i širenje islama; državno i društveno uređenje; privreda; političke prilike.
09. 12.	
11.	- Konačno učvršćenje Osmanskog carstva i prerastanja u svjetsku silu (1453-1520) – I dio:
16. 12.	- kratak historijski pregled; teritorij i stanovništvo; državno i društveno uređenje i organizacija vlasti (divan, zakoni, izvršna i sudska vlast); osvajачki pohodi i međunarodne prilike...
12.	- Konačno učvršćenje Osmanskog carstva i prerastanja u svjetsku silu (1453-1520) – II dio;
23. 12.	- privreda; timarski sistem i porezi; socijalne i političke prilike; kanuni i kanunname; preuzimanje "halifata"; vjerski život i dalje širenje islama; obrazovanje i znanost; likovna umjetnost, građevinarstvo i arhitektura, književnost; značajne institucije i znamenite ličnosti.
13.	- Osmansko carstvo na vrhuncu moći (1520-1600). Kratak historijski pregled "zlatnog perioda" do kraja "klasičnog perioda".
30. 12.	
14.	Kulturne prilike i znamenite ličnosti. Položaj Bosne i Hercegovine u okviru Osmanskog carstva.
06. 01	
15.	- Postklasični period (1600-1839). Kratak historijski pregled.

13.01.	- Period Tanzimata i pokušaja drugih reformi i period dominacije Mladoturaka (1839-1922/23). Kratak historijski pregled.
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	
18.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni i rad u parovima.																												
Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	<p>Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:</p> <table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja studenata</td><td>35</td><td>35</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit za studente</td><td>35</td><td>35</td></tr><tr><td>3.</td><td>Seminarski rad</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>4.</td><td>Prisustvo nastavi</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td>5.</td><td>Usmeni ispit</td><td>10</td><td>10</td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table> <p>Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:</p> <p>•</p> <p>Napomena:</p>	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja studenata	35	35	2.	Završni ispit za studente	35	35	3.	Seminarski rad	10	10	4.	Prisustvo nastavi	10	10	5.	Usmeni ispit	10	10	Ukupno: 100 bodova			100%
R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																										
1.	Polusemestralna provjera znanja studenata	35	35																										
2.	Završni ispit za studente	35	35																										
3.	Seminarski rad	10	10																										
4.	Prisustvo nastavi	10	10																										
5.	Usmeni ispit	10	10																										
Ukupno: 100 bodova			100%																										
Skala ocjenjivanja	<p>Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:</p> <p>a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.</p>																												
Literatura	<p><i>Obavezna</i></p> <p>- Filip Hiti, <i>Istorija Arapa</i>, I.P. “Veselin Masleša”, Sarajevo, 1967. (ili druga izdanja). - <i>Svijet islama. Vjera – Narodi – Kultura</i>. Priredio: Bernard Lewis, “Jugoslovenska revija” i “Vuk Karadžić”, Beograd, 1979. - Halil Inaldžik, <i>Osmansko carstvo. Klasično doba 1300 – 1600</i>. Srpska književna zadruga, Beograd, 1974. (ili drugo izdanje). - <i>Historija Osmanske države i civilizacije</i>. Priredio: Ekmeleddin Ihsanoğlu, Sarajevo, 2004. - Bećir Džaka, <i>Historija perzijske književnost – od nastanka do kraja 15. vijeka</i>, Naučno istraživački institut “Ibn Sina”, Sarajevo, 1997.</p>																												

	Dodatna
Napomene	

Armed Zurnat

M. Hohenberg



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

SYLLABUS

Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	METODOLOGIJA I TEHNIKA NAUČNOG RADA				
Šifra/kod	FIL ORI 501	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	2
Ciklus studija	II	Semestar	IX	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	bosanski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime	prof. dr. Ahmed Zildžić			
	Kontakt podaci	kabinet: 115 e-mail: ahmed.zildzic@ff.unsa.ba zildzicahmed@gmail.com telefon: 033/253-107	Termin konsultacija	utorak 11-12 utorak 14-16 četvrtak 14-16	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 1; seminar 0; vježbe 1.				
Tematske jedinice:	Predmet odgovara na pitanja: - Šta je to naučno istraživanje i koje su vrste i metode naučnog istraživanja? - Šta se podrazumijeva pod magistarskim radom i šta je cilj tog rada? - Kako izabrati temu i kojeg tipa? - Kako sačiniti plan i sadržaj rada i šta treba da sadrži elaborat (prijedlog) magistarskog rada kojeg kandidat podnosi? - Koji su to postupci naučnog istraživanja i koji postupak primijeniti? - Kako definirati problem (hipotezu, istraživačka pitanja)? - Kako prikupiti građu i koje su baze izvora i literature? - Kako formirati naučnu aparaturu (bibliografiju, podnožne napomene...)? - Kako pisati rad?				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je upoznati studente sa osnovama tehnike naučnog rada i metodama istraživanja u filološkim i književno-historijskim disciplinama, te sa bazama izvora, literature i drugih podataka relevantnih za istraživanja u oblasti u orijentalne filologije.				
Ishodi učenja	<i>Znanje:</i> pokazuje sistematizirano znanje i razumijevanje tema iz oblasti Metodologija i tehnika naučnog rada. <i>Vještine:</i> primjenjuje konceptualno i apstraktno razmišljanje uz visok stupanj sposobnosti i kreativnosti, što omogućuje kritičku procjenu trenutnog istraživačkog i akademskog rada na visokoj razini u oblasti metodologije i tehnike naučnog rada <i>Kompetencije:</i> posjeduje sposobnost učenja koja omogućuje nastavak studija orijentalne filologije na samostalan i autonoman način; samostalno istraživanje i pisanje završnog rada				
Metode izvođenja nastave:	verbalne, vizualne i kombinirane				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	Uvod. Definicija pojmova i zadatak predmeta. Vrste naučnog rada. Fundamentalna, aplikativna, razvojna

05. 10.	istraživanja.
2.	Klasifikacije nauka. Klasifikacije nauka u islamskoj filozofskoj naučnoj tradiciji. Savremene klasifikacije nauka: Humboltova, UDK, Frascati..
12. 10.	
3.	Kako vršiti istraživanje i pisati magistarski rad. Šta se podrazumijeva pod magistarskim radom i šta je cilj tog rada?
19. 10.	
4.	Kako vršiti istraživanje i pisati magistarski rad. Šta se podrazumijeva pod magistarskim radom i šta je cilj tog rada?
26. 10.	
5.	Uvjeti koje istraživanje mora ispuniti da bi bilo naučno.
02. 11.	
6.	Plan rada i etape istraživanja.
09. 11.	
7.	Metodi istraživanja: normativni metod, eksperimentalni metod, historijski metod; studij slučaja, genetički metod, komparativni metod, metod pregleda, metod kompilacije, metod anketiranja i intervjuisanja; metodi zaključivanja.
16. 11.	
8.	Polusestrialna provjera znanja studenata
23. 11.	
9.	Izvori i literatura: primarni i sekundarni. Traganje za izvorima i literaturom. Resursi za orijentalne studije: arhivi, biblioteke, bibliografije, baze podataka i internet kao resurs. Kritika izvora i procjena njihovog kvaliteta.
30. 11.	
10.	Sastavljanje radne i konačne bibliografije i način citiranja u podnožnim napomenama: autorske knjige; radovi iz časopisa; poglavlja u zbornicima radova različitih autora; članci iz enciklopedija; materijali i radovi sa simpozijuma, kongresa i sl
07. 12.	
11.	Pretraživanje i citiranje sa interneta.
14. 12.	Citiranje izvora iz arhivskih i rukopisnih fondova i posebnih zbirki. Citiranje iz svetih (Božijih) Knjiga.
12.	Funkcija podnožnih napomena.
21. 12.	
13.	Šta, kada i kako citirati?
28. 12.	
14.	Kako pisati rad? Naučna korektnost i dosljednost. Stilsko, gramatičko i pravopisno korektnost i dosljednost.
04. 01.	
15.	Tehnička prezentacija rada. Transkripcija i transliteracija arapskog pisma
11.01.	
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni, rad u parovima.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:			
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)
	1.	Polusestremalna provjera znanja	40	40%
	2.	Završni ispit	40	40%
	3.	Prisustvo na nastavi	10	10%
	4.	Usmeni ispit	10	10%
	Ukupno: 100 bodova		100%	
Skala ocjenjivanja	Predviđene bodove za svaki od elemenata praćenja studenti postižu na sljedeći način:			
	•			
Literatura	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:			
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.			
Napomene	Obavezna			
	- Eko, Umberto, <i>Kako se piše diplomski rad</i> (= Eco, Umberto, <i>Come fare una Tesi di Laurea</i> , s talijanskog prevela Mirjana Đukić-Vlahović), Narodna knjiga/Alfa, Beograd, 2000., 144 str. - Filipović, Muhamed, <i>Metodologija znanosti i znanstvenog rada – uvodna predavanja za postdiplomce svih struka</i> , Svjetlost, Sarajevo, 2004., 139 str. - Silobrić, Vlatko, <i>Kako sastaviti, objaviti i ocijeniti znanstveno djelo</i> , II dopunjeno izdanje, Medicinska naklada, Zabreb, 1994., 216 str. - Šamić, dr. Midhat, <i>Kako nastaje naučno djelo – uvođenje u metodologiju i tehniku naučnoistraživačkog rada – opći pristup</i> , IP “Svjetlost”, Sarajevo, 2003., 181. str.			
	Dodatna			

Armed Zulfar

Blahoslav



UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKI FAKULTET
21. 9. 21

SYLLABUS

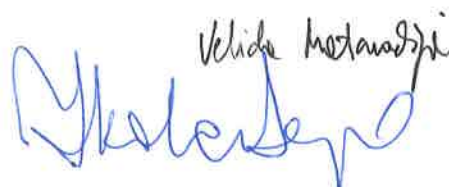
Odsjek	Orijentalna filologija				
Naziv kolegija/ nastavnog predmeta	Uvod u orijentalnu filologiju				
Šifra/kod	FIL ORI 203	Status (obavezni ili izborni)	obavezni	ECTS	2
Ciklus studija	I	Semestar	III	Ak. godina	2021/2022.
Preduvjet za upis kolegija/nastavnog predmeta	nema				
Jezik izvođenja nastave	Bosanski jezik				
Nastavnik	Ime i prezime	doc. dr. Velida Mataradžija			
	Kontakt podaci	Kabinet:115 E- mail:velida.mataradzija@ff.unsa.ba Telefon:033/253-107	Termin konsultacija	Srijeda 10-12 Četvrtak 14-17	
Sedmični broj kontakt sati	predavanja 2; seminar 0; vježbe 0.				
Tematske jedinice:	Studentima se, u kratkim crtama (hronološkim redom), prezentiraju ciljevi, karakteristike i rezultati evropskih škola, univerziteta, akademija i instituta iz oblasti orijentalne filologije (arabistika, turkologija, iranistika, osmanistika). Posebna pažnja je usmjerena na karakteristike i rezultate ovih studija na području Bosne i Hercegovine i bivše Jugoslavije; na najznačajnije institucije (Orijentalni institut u Sarajevu, Odsjek za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu i dr.), te na najznačajnije istraživače, njihova djela i rezultate njihovih istraživanja.				
Cilj kolegija/ nastavnog predmeta	Cilj predmeta je upoznati studente Odsjeka za orijentalnu filologiju (studente arapskog jezika i književnosti; turskog jezika i književnosti i perzijskog jezika i književnosti) sa osnovnim karakteristikama i rezultatima svjetskih, evropskih i domaćih studija orijentalne filologije i prevodilaštva sa ovih jezika.				
Ishodi učenja	Znanje: pokazuje sistematizirano znanje i razumijevanje tema iz oblasti Uvod u orijentalnu filologiju. Vještine: primjenjuje konceptualno i apstraktno razmišljanje uz visok stupanj sposobnosti i kreativnosti, što omogućuje kritičku procjenu trenutnog istraživačkog i akademskog rada na visokoj razini u oblasti Uvod u orijentalnu filologiju Kompetencije: posjeduje sposobnost učenja koja omogućuje nastavak studija Orijentalne filologije na samostalan i autonoman način.				
Metode izvođenja nastave:	verbalne, vizualne i kombinirane				

Sadržaj kolegija/nastavnog predmeta	
Sedmica	Nastavna jedinica
Datum	
1.	<p>- Upoznavanje s Nastavnim planom i programom predmeta, njegovim ciljem i sadržajem metodom rada i načinima provjere znanja i ocjenjivanja.</p> <p>Definicija i sadržaj pojmova orijentalistika i orijentalna filologija.</p> <p>Orijentalna filologija kao znanost i zloupotreba orijentalistike.</p>
05. 10.	
2.	<p>Sistematizacija znanosti i mjesto filologije unutar nje; orijentalna filologija i njene discipline.</p> <p>Arabistika i njen predmet izučavanja; turkologija i osmanistika i njihov predmet izučavanja; iranistika i njen predmet izučavanja.</p>
12. 10.	
3.	<p>Historijat orijentalne filologije (orijentalistike) do 20. stoljeća:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. predznanstvena faza, motivacije za istraživanja i najznačajniji rezultati, 2. institucionalizacija orijentalnih studija u Evropi: osnivanje katedri, zavoda, društava, arhiva i biblioteka. <p>najznačajniji rezultati.</p>
19. 10.	
4.	<p>Orijentalna filologija u 20. stoljeću – osnovne karakteristike istraživanja u evropskim i vanevropskim zemljama.</p> <p>Orijentalna filologija u Bosni i Hercegovini i na prostorima bivše Jugoslavije do 1950:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. institucije (Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine, Gazi Husrev-begova biblioteka, Katedra za orijentalistiku Filološkog fakulteta u Beogradu) <p>najznačajnije ličnosti, dometi i rezultati.</p>
26. 10.	
5.	<p>- Filozofski fakultet u Sarajevu – Odsjek za orijentalnu filologiju:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. osnivanje Katedre za orijentalnu filologiju, 2. specifičnosti Nastavnog plana i programa u odnosu na studije u drugim evropskim i vanevropskim zemljama: ciljevi i organizacija studija. <p>osnivači Odsjeka; najznačajniji nastavnici prve generacije i njihovi rezultati na nastavnom, znanstvenom i stručnom planu.</p>
02. 11.	
6.	<p>Odsjek za orijentalnu filologiju u periodu od 1971. do 1992.</p> <ul style="list-style-type: none"> - prerastanje Katedre u Odsjek 1971; - formiranje Katedri za arabistiku, turkologiju i iranistiku, - izmjene Nastavnog plana i programa; postdiplomski studij, doktorati, <p>najznačajniji nastavnici i saradnici i njihovi rezultati na nastavnom, znanstvenom i stručnom planu.</p>
09. 11.	
7.	<p>Odsjek za orijentalnu filologiju u periodu od 1992. do 2006.</p> <ul style="list-style-type: none"> - period od 1992. do 1996; organizacija i rad Odsjeka u periodu agresije, - period od 1996. do 2006. izmjene nastavnih planova i programa: <p>najznačajniji nastavnici i saradnici i njihovi rezultati na nastavnom, znanstvenom i stručnom planu.</p>
16. 11.	

8.	Polusemestralna provjera znanja studenata
23. 11.	
9.	1. Orijentalni institut u Sarajevu: <ul style="list-style-type: none"> - osnivanje Instituta 1950: cilj, zadaci i organizacija, - fondovi Instituta, - saradnja instituta sa Odsjekom za orijentalnu filologiju i drugim institucijama u zemlji i inostranstvu, izdavačka djelatnost.
30. 11.	
10.	Orijentalni institut u Sarajevu – nastavak Najznačajniji izvori za izučavanje opće i kulturne historije BiH u doba osmanske uprave i temeljni pojmovi: <ul style="list-style-type: none"> - književnohistorijski izvori (autograf, rukopis – prijepis, tezkira, divan, medžmua, risala...) historijski izvori (defter, kanunnama, vakufnama, berat, ferman, sidžil ...)
07. 12.	
11.	Najznačajniji naučnoistraživački radnici i saradnici Orijentalnog instituta u periodu u periodu od 1950. do 1992. godine i njihovi doprinosi orijentalnoj filologiji Orijentalni institut i njegovo stradanje u vrijeme agresije 1992-1996.
14. 12.	
12.	Orijentalni institut u periodu od 1996. do danas; najznačajniji naučnoistraživački radnici i saradnici i njihovi doprinosi orijentalnoj filologiji.
21. 12.	
13.	Gazi Husrev-begova biblioteka od 1945. do danas: <ul style="list-style-type: none"> - fondovi.
28. 12.	
14.	Gazi Husrev-begova biblioteka <ul style="list-style-type: none"> - izdavačka djelatnost, najznačajniji istraživači i njihov stručni doprinos orijentalnoj filologiji.
04. 01.	
15.	- Fakultet islamskih nauka u Sarajevu od 1977. do 2010. osnivanje Fakulteta, cilj, zadaci; odnos između orijentalne filologije i islamistike. najznačajniji nastavnici i njihovi radovi značajni za orijentalnu filologiju.
11.01.	
16.	Priprema za ispit (u ovoj sedmici nema nastave)
17.	Završni ispit za studente I. i II. ciklusa po Bolonjskom procesu
18.	

Način izvođenja nastave (oblici i metode)	Frontalni, individualni, grupni, rad u parovima.
---	--

Obaveze studenata i elementi praćenja rada studenata u toku semestra (struktura izvođenja konačne ocjene i bodovanje)	Praćenje rada studenta se vrši dodjeljivanjem bodova za svaki oblik aktivnosti i provjere znanja u toku semestra, kao i na završnom ispitu nakon završetka semestra prema sljedećim elementima praćenja:																																							
	<table><tr><th>R. br.</th><th>Elementi praćenja</th><th>Broj bodova</th><th>Učešće u ocjeni (%)</th></tr><tr><td>1.</td><td>Polusemestralna provjera znanja</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>2.</td><td>Završni ispit</td><td>40</td><td>40%</td></tr><tr><td>3.</td><td>Prisustvo na nastavi</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>4.</td><td>Usmeni ispit</td><td>10</td><td>10%</td></tr><tr><td>5.</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td colspan="3">Ukupno: 100 bodova</td><td>100%</td></tr></table>				R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)	1.	Polusemestralna provjera znanja	40	40%	2.	Završni ispit	40	40%	3.	Prisustvo na nastavi	10	10%	4.	Usmeni ispit	10	10%	5.												Ukupno: 100 bodova			100%
	R. br.	Elementi praćenja	Broj bodova	Učešće u ocjeni (%)																																				
	1.	Polusemestralna provjera znanja	40	40%																																				
	2.	Završni ispit	40	40%																																				
	3.	Prisustvo na nastavi	10	10%																																				
	4.	Usmeni ispit	10	10%																																				
	5.																																							
Ukupno: 100 bodova			100%																																					
Napomena:																																								
Skala ocjenjivanja	Konačan uspjeh studenata nakon svih predviđenih oblika provjere znanja, vrednuje se i ocjenjuje sistemom ocjenjivanja kako slijedi:																																							
	a) 10 (A) - izuzetan uspjeh bez grešaka ili sa neznatnim greškama, nosi 95-100 bodova; b) 9 (B) - iznad prosjeka, sa ponekom greškom, nosi 85-94 boda; c) 8 (C) - prosječan, sa primjetnim greškama, nosi 75-84 boda; d) 7 (D) - općenito dobar, ali sa značajnim nedostacima, nosi 65-74 boda; e) 6 (E) - zadovoljava minimalne uslove, nosi 55-64 boda; f) 5 (F, FX) - ne zadovoljava minimalne uslove, manje od 55 bodova.																																							
Literatura	<i>Obavezna</i> - Filozofski fakultet Sarajevo: Spomenica (1950-1980), urednik Branko Milanović et al. - Spomenica 60. godina Filozofskog fakulteta u Sarajevu (1950-2010), priredio Ivo Komšić. - Orijentalni institut u Sarajevu 1950-2015, priredio Aladin Husić. - Spomenica Gazi Husrevbegove četiristo-godišnjice. - Spomenica stogodišnjice rada Zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine 1888-1988, urednik Almaz Dautbegović. - Gazi Husrev-begova biblioteka: 480 godina postojanja.																																							


Velida Hotanović

	<i>Dodatna</i>
Napomene	

Velika Mtaoselja

Amir Džeko

Golebye